

**HAUTE TENSION!**

Simple Plan survolte le centre Expo-Sherbrooke

/15

# La Tribune

## LA MORT DE LOUIS-CHARLES, 7 ANS, AURAIT PU ÊTRE ÉVITÉE

La coroner propose des améliorations techniques aux autobus scolaires



/4 et 5

Jacques Latour et Nataly Lavallée, les parents du petit Louis-Charles Lavallée-Latour, 7 ans, happé mortellement par l'autobus scolaire duquel il venait de descendre, en décembre 2004, ont accueilli avec satisfaction les conclusions de la coroner Catherine Rudel-Tessier qui recommande d'ajouter une lumière au-dessus de la portière des véhicules. La coroner a noté plusieurs problèmes sur le véhicule impliqué dans la mort de l'enfant.

**LNH**

Sylvain Lefebvre renoue avec l'Avalanche

/39

Accide ENSOLEILLÉ AVEC PASSAGES NUAGEUX

Ecrasé à mort sous MAX.: 20° MIN.: 9°

6 h 07 19 h 24

MÉTÉO DES PROCHAINS JOURS.../36

70 ¢ taxes en sus Floride 2,10 \$

www.fetedesvendanges.com  
13<sup>e</sup> ÉDITION

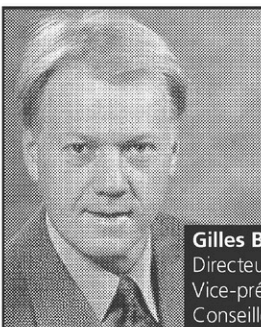
SAO

La fête des vendanges

Magog - Orford

2-3-4 et 9-10 septembre 2006 à la pointe Merry de Magog

INFO Vendanges ROGERS 1 888-847-2050



Gilles Blondin, LL.L.  
Directeur de succursale  
Vice-président  
Conseiller en placement



Isabelle Théberge B.A.A.  
Adjointe du conseiller  
en placement

Nous attribuons notre succès à trois éléments clés :

**Loyauté, Engagement et Service**

Pour une expertise sur mesure, communiquez avec nous!  
(819) 573-6015 • 1 800 561-3718

CIBC Wood Gundy est une division de Marchés mondiaux CIBC inc., filiale de la Banque Canadienne Impériale de Commerce et membre FCPE.

Expertise sur mesure. 1:1

www.cibcwoodgundy.com/gilles.blondin



## 2 / Tour d'horizon

### POUR NOUS JOINDRE

LA TRIBUNE / 819 564-5450

Présidente-éditrice / **Louise Boisvert**  
Directeur finances / **Yvon Gauvin**

### INFORMATION

Rédacteur en chef / **Maurice Cloutier**  
Directeur / **Louis-Éric Allard**  
Adjointe / **Jacynthe Nadeau**

### PRODUCTION ET INFORMATIQUE

Directeur / **René Béliveau**  
Adjoints / **André Roberge /**  
**Steeve Rancourt / Stéphane Garant**

### PUBLICITÉ

Directrice / **Suzanne-Marie Landry**  
Adjoints / **Alain LeClerc /**  
**Sophie Thibaudeau**

### ABONNEMENT ET TIRAGE

Directeur / **André Custeau**  
Coordonnatrice / **Cynthia Morin**

### ADRESSES ET NUMÉROS

www.cyberpresse.ca  
1950, rue Roy, Sherbrooke, J1K 2X8

RÉDACTION: 819 564-5454  
redaction@latribune.qc.ca /  
télé. 819 564-8098

PUBLICITÉ: 819 564-5450 /  
télé. 819 564-5482

### ANNONCES CLASSÉES:

819 564-2222  
télé. 819 564-5482

### ABONNEMENTS: 819 564-5466

1 800 567-6955

### Luc Larochelle

Dix-huit minutes pour séduire /6

### Arts

Le Québécois Glenn Ford s'éteint à 90 ans /16

### National

Boisclair K.-O.? Charest rabroue le whip en chef /13



**Gilles Duceppe**  
Bois d'oeuvre: Duceppe jette du lest /31

### Monde

Nucléaire: l'Iran refuse de céder aux exigences /14



Le président de l'Iran, Mahmoud Ahmadinejad, défie le monde avec son programme d'enrichissement de l'uranium et il n'a réussi à rassurer personne sur la nature pacifique du programme nucléaire iranien.

### Actualités

Transport adapté à la STS: les usagers inquiets des négos /7

Une initiation «éprouvante 0» pour les étudiants

UdeS: une collation des grades réinventée aura lieu /9

### Économie

Des profits en hausse à la Banque Nationale, mais... /19

Un arbitre interdit à Olymel de fermer à Saint-Simon /22

### Sommaire

Annonces classées	23-27
Arts et spectacles	15-18
Décès	28-30
Économie	19-21
Horoscope	24
Loterie	7
Météo	36
Monde	14
Mots croisés	25
Opinions	12
Sudoku	22
Sports	33-39

### Opinions /12

Jean-Guy Dubuc

### Enseignement ou propagande?

### Mon clin d'œil

STÉPHANE LAPORTE

Champ Car poursuit Normand Legault. Une Taurus poursuit une Ferrari.

## TARIFS À 7 \$ PAR JOUR

# Des garderies privées trouvent des trucs pour contourner la loi

ÉMILIE CÔTÉ

MONTRÉAL — Devancer l'heure de fermeture à 16 h 30. Imposer des frais additionnels pour les mouchoirs. Demander deux chèques, ou même un paiement comptant. Des garderies privées ont vite trouvé des trucs pour déjouer le règlement du gouvernement qui plafonne les tarifs à 7 \$ par jour, en vigueur depuis hier. Plus de 140 parents ont déjà porté plainte au ministère de la Famille.

Le règlement est en place et il s'applique, insiste Québec. Si un parent constate que le règlement n'est pas respecté, la ministre Carole Thériault les invite à porter plainte. «Nous allons faire la vérification des faits et nous allons prendre les mesures appropriées, a-t-elle dit à *La Presse*. Les sanctions vont de l'avertissement à la suspension de la subvention.»

Les représentants du ministère n'ont pas fini de visiter toutes les garderies qui usent de stratagèmes pour contourner la loi. La semaine dernière, on apprenait que Mad Science Group - qui possède quatre garderies - a décidé de fonder une autre compagnie, Éveil Atout. C'est à cette entreprise distincte que les parents paient les services extra que reçoivent leurs enfants.

À la Garderie Kinderville La Prairie, la lettre remise aux parents précise que le nouveau contrat «a été révisé par nos avocats afin de s'assurer qu'il respecte l'esprit et la lettre des directives gouvernementales». On impose 2 \$ pour un petit déjeuner et 1 \$ chaque jour pour les articles d'hygiène (incluant essuie-tout et

savon). Et les parents qui ne paient que le tarif de base doivent aller chercher leur enfant avant 16 h 30. Jusqu'ici, c'était 18 h 30. «Avec le nouveau règlement de la ministre Thériault, je paye plus cher», s'indigne Annie, une mère de Carignan, qui finit de travailler à 17 h 30.

L'Association des garderies privées du Québec - dont ne font pas partie les garderies appartenant à Kinderville et Mad Science - a aussi demandé à des avocats de rédiger un contrat de service type qu'utiliseront les 325 garderies de l'Association. «Nous uniformisons notre méthode de gestion, explique le président, Sylvain Lévesque. Éventuellement, cela nous permettra d'aller en recours collectif contre le gouvernement.»

Ces contrats contournent la loi tout en la respectant. Les sorties éducatives, les articles d'hygiène et les repas supplémentaires sont trois exceptions qui peuvent justifier des frais supplémentaires, selon le règlement du gouvernement. Et il stipule que: «la contribution de 7 \$ demandée aux parents donne accès à une période de garde de 10 heures par jour». Certaines garderies ont donc devancé leurs heures d'ouvertures régulières, de 6 h 30 à 16 h 30, plutôt que de 7 h 30 à 17 h 30, par exemple. En plus d'imposer un ou deux dollars par minute de retard.

«Les heures d'ouverture sont notre principale porte de sortie», souligne Sylvain Lévesque.

Bien des parents ne sont pas sortis du boulot à 16 h 30. Résultat: ils ne peuvent prendre le programme éducatif de base à 7 \$. Ils doivent payer plus. C'est pourtant

ce que voulait éviter Québec avec son nouveau règlement.

Le règlement ne précise pas d'heures qui balisent la «période de garde de 10 heures par jour» à laquelle les parents ont droit. La ministre Thériault ne veut pas s'avancer. «Je ne veux pas interférer avec le processus judiciaire en cours», dit-elle. L'AGPQ conteste en effet l'interprétation du règlement devant la Cour supérieure.

### Revenus supplémentaires essentiels

Depuis plusieurs années, des garderies privées demandent plus de 7 \$ par jour en échange de services extra, que ce soit des cours de danse ou des ateliers de théâtre. Selon l'AGPQ, ces revenus supplémentaires sont essentiels à la qualité du service de garde. Ils permettent de réduire l'écart de financement avec les centres de la petite enfance (CPE), qui reçoivent 7 \$ de plus par tête.

De son côté, Québec soutient que les garderies conventionnées sont en mesure d'offrir un programme d'éducation complet à 7 \$ par jour. Pour chaque enfant, le gouvernement leur donne 33 \$. Selon les dernières données du gouvernement, seulement 180 des 480 garderies privées exigent une contribution supplémentaire des parents. Autre argument du gouvernement, les garderies privées arrivent à dégager une marge de profit annuelle de 11 pour cent.

«Ils ont tout ce qu'il faut pour donner le service. La preuve, 84 pour cent du réseau (CPE, garderies privées, en milieu familial, etc.) le fait très bien», souligne la ministre Thériault. (*La Presse*)

# Tous les douaniers seront armés d'ici 10 ans

PRESSE CANADIENNE

SURREY, C.-B. — Les douaniers canadiens seront armés à compter de septembre 2007, mais il faudra 10 ans avant que l'ensemble de ces travailleurs portent une arme aux postes frontaliers, a fait savoir hier le premier ministre fédéral Stephen Harper.

À un poste frontalier situé au sud de Vancouver, M. Harper a annoncé que le gouvernement fédéral compterait au moins 150 douaniers armés d'ici à la fin de mars 2008.

Le premier ministre a aussi rappelé sa promesse de consacrer 101 millions \$ à l'embauche de 400 douaniers additionnels. Ces travailleurs serviront, entre autres choses, à doubler les effectifs aux points de passage à la frontière entre le Canada et les États-Unis ne comptant qu'un douanier en poste.

«Nous allons agir et faire avancer les choses», a déclaré M. Harper au poste frontalier Pacific Highway, au sud de Cloverdale, dans la vallée du Fraser.

Plus tôt cette année, les conservateurs avaient fait part de leur intention d'armer les douaniers, à la suite d'un certain nombre d'incidents dans le cadre desquels des douaniers avaient quitté leur poste, préoccupés par des informations voulant que des fugitifs armés faisaient route en leur direction en provenance des États-Unis.

Le Canada compte environ 4400 douaniers qui ont demandé à être armés afin d'affronter les personnes qui se livrent à des activités criminelles transfrontalières.

### Enfin

George Scott, vice-président national de l'Union Douanes Accise, a assisté à l'annonce du premier ministre. Il a paru apprécier le fait que la requête des membres de son syndicat avait été entendue.

«Il en a fallu du temps, a-t-il dit. Cela a parfois été très stressant.»

# Le mont Orford resterait une propriété publique

## Le comité mandaté par Québec s'apprête à dévoiler ses recommandations

PRESSE CANADIENNE  
ET LA TRIBUNE

**MONTRÉAL** — Le comité aviseur de la MRC de Memphrémagog s'apprête à recommander que la propriété du mont Orford reste publique.

Selon des informations divulguées hier soir par Radio-Canada, le controversé dossier qui a soulevé une forte opposition au printemps dernier prend un nouveau virage.

Le comité présidé par le préfet Roger Nicolet propose au gouvernement Charest d'aller de l'avant avec le processus d'appel d'offres pour la montagne et le terrain de golf, tel

que prévu dans la loi 23 adoptée en juin, mais souhaite qu'une clause soit ajoutée à l'appel d'offres exigeant de l'acheteur qu'il revende le domaine skiable du parc du Mont-Orford à la MRC pour la somme symbolique d'un dollar.

L'acheteur pourrait donc exploiter le centre de ski mais ne serait pas propriétaire de la montagne.

Les neuf membres du comité aviseur ont mis hier la dernière touche au rapport qu'il remettront bientôt au ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs du Québec, Claude Béchard.

«Je pense que notre rapport permettra d'élargir le consensus qui a commencé à se former», a commenté le préfet Roger Nicolet, hier, au terme d'une rencontre qui a duré trois heures.

### Limites à l'immobilier

Le comité aviseur de la MRC propose aussi que le gouvernement impose des limites à tout projet de développement immobilier sur les 85 hectares réservés à cette fin par la loi 23. Selon Radio-Canada, le promoteur aurait à respecter un concept de station touristique plus modeste qu'à Mont-Tremblant. Une source a indiqué que moins de 800

condos, regroupés notamment en complexe hôtelier, seraient construits.

M. Nicolet, qui s'est bien gardé d'adopter un discours triomphaliste, considère que le comité qu'il préside ne pourra dire «mission accomplie» avant que le conseil des maires de la MRC Memphrémagog entérine le rapport final. Une réunion spéciale doit avoir lieu mardi prochain en après-midi.

### Un «beau rapport»

De son côté, le maire de Magog, Marc Poulin, considère que le comité est en voie de remettre au gouvernement du Québec un

«beau rapport, représentatif des recommandations de tous».

Au moment du dépôt du projet de loi 23, le ministre Béchard avait clairement fait savoir qu'il accepterait et qu'il inclurait dans l'appel d'offres tout projet récréo-touristique ayant fait l'objet d'une entente entre les représentants de la région de l'Estrie.

La Coalition S.O.S. Parc Orford, la Chambre de commerce et d'industrie Magog-Orford et la SÉPAQ figurent au nombre des organisations qui ont été consultées dans le cadre des travaux du comité aviseur, lesquels sont encadrés par la loi 23.



IMACOM, JESSICA GARNEAU

Le président de la Fédération des commissions scolaires du Québec (FCSQ), André Caron, effectue une tournée des journaux du Québec. Il en profite pour parler, entre autres, du financement des activités parascolaires. Denis Pouliot, directeur des communications de la Fédération, et Jean-Pierre St-Gelais, conseiller en communication, l'accompagnaient au moment de son passage à *La Tribune*.

## La FCSQ réclame l'élimination du financement aux écoles privées

ISABELLE PION

isabelle.pion@latribune.qc.ca

**SHERBROOKE** — L'important financement des écoles privées n'aide en rien le glissement des élèves du secteur public vers le privé, estime le président de la Fédération des commissions scolaires du Québec (FCSQ), André Caron.

À ses yeux, la migration des élèves du public vers le privé s'explique par de nombreux facteurs. «Il y a d'abord la situation économique. Quand l'économie va bien, les familles ont plus de sous et compte tenu qu'au Québec on finance à 60 % avec l'argent de l'État les écoles privées, ça coûte moins cher.»

M. Caron rappelle que la position de la fédération reste la même: elle demande à Québec d'éliminer graduellement, à moyen terme, le financement des écoles privées. Selon M. Caron, le Québec est la seule province de l'Est du Canada à financer ses écoles privées.

«Le calcul que nous faisons, en se basant sur l'exemple de l'Ontario qui ne finance pas le privé, c'est qu'il y a cinq pour cent de la clientèle scolaire qui va à l'école privée. Nous, au Québec, c'est 10 %», indique-t-il en soulignant qu'il n'était pas question d'éliminer ces écoles.

Le président de la FCSQ fait aussi valoir que les nombreuses perturbations vécues dans les écoles dans le cadre des négociations, en raison des boycotts, nuit à la perception des écoles publiques. Il estime en outre que beaucoup de parents ont conservé l'image des immenses polyvalentes des années 70, «des boîtes à numéros».

### Une chute importante

En Estrie, le nombre d'élèves fréquentant les établissements secondaires privés ont encore augmenté cette année, cette fois de 3,5 %. De plus, la région est celle qui recense le plus de pensionnats en province.

Le porte-parole de la Fédération des établissements d'enseignement privé, Auguste Servant, rappelle que la fédération avait fait produire une étude sur le sujet l'année dernière. D'après M. Servant, selon l'enquête du professeur Denis Massé de l'Université de Montréal, si on abolissait totalement le financement aux écoles privées, seulement deux pour cent des élèves de la province fréquenteraient ce type d'établissement. Ils sont environ 10 % actuellement. On assisterait donc à la fermeture de la plupart des écoles privées, soutient M. Servant.

Le recteur et directeur général du Séminaire de Sherbrooke, André Métras, aussi porte-parole de l'Association des écoles privées de l'Estrie, souligne qu'il serait dommage de «bousiller un réseau qui fonctionne très bien et qui livre la marchandise», au même titre que le système public. «Ça serait dommage de déshabiller Paul pour habiller Jean», lance-t-il.

## Miser sur les activités parascolaires pour favoriser la réussite

**SHERBROOKE** — La Fédération des commissions scolaires du Québec (FCSQ) souhaite augmenter la persévérance scolaire dans ses institutions en misant sur les activités parascolaires dans ses établissements. Le Fonds Jeunesse Québec, qui a permis d'organiser plus de 7000 activités dans 1780 écoles, a toutefois pris fin il y a deux ans.

Le gouvernement du Québec et les entreprises privées avaient alors investi plusieurs millions pour la mise sur pied du fonds. Celui-ci a mené au démarrage du programme «Une école ouverte sur son milieu», permettant ainsi la tenue d'activités dans les écoles.

### En tournée

En tournée dans les journaux de la province, le président de la Fédération, André Caron, sollicite la participation de tous les partenaires, autant le gouvernement que les acteurs des milieux socioéconomiques, pour parvenir à développer plus d'activités parascolaires dans les écoles. La fédération s'appuie notamment sur une enquête du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport (MELS) pour expliquer cette priorité.

Publiée en 2005, elle concluait que «les activités parascolaires sont un des ingrédients qui contribuent à la réussite éducative des jeunes». La FCSQ cite aussi Frédéric Guay, professeur à la faculté des sciences de l'éducation de l'Université Laval et titulaire de la Chaire de recherche du Canada sur la motivation et la réussite scolaires: «Certaines recherches indiquent que les élèves à risque qui participent à des activités parascolaires, à raison d'une à quatre heures par semaine, risquent moins de décrocher parce que la participation à de telles activités favoriserait, entre autres, l'émergence d'une attitude plus positive envers l'école chez ces élèves (...).»

«Quand on regarde l'opinion publique, les gens ne valorisent pas ce qui se passe dans une école. Il faut faire connaître ce qui se passe dans les écoles, mais aussi offrir des activités qui vont faire en sorte que les écoles redorent leur blason. En ce sens-là, les activités scolaires sont un des moyens», soutient M. Caron.

# 4 Actualités



ARCHIVES LA TRIBUNE, CLAUDE POULIN

En décembre 2004, le petit Louis-Charles Lavallée-Latour était écrasé mortellement par l'autobus scolaire qui le ramenait, vers 16 h 30, à l'intersection des rues Viau et Gaspé dans le secteur de Rock Forest. Le rapport de 14 pages de la coroner Catherine Rudel-Tessier sur ce décès accidentel a été rendu public hier.

## DÉCÈS DU PETIT LOUIS-CHARLES LAVALLÉE-LATOURE, 7 ANS

# Distraction, noirceur et angle mort en cause

**La coroner recommande** des améliorations techniques aux autobus scolaires



**RENÉ-CHARLES QUIRION**

rene-charles.quirion@latribune.qc.ca

**SHERBROOKE** — Une plus grande vigilance du conducteur, un ajustement adéquat des miroirs de l'autobus de même qu'un éclairage de la zone de débarquement auraient pu contribuer à éviter le décès du petit Louis-Charles Lavallée-Latour en décembre 2004.

L'enfant de sept ans a été écrasé mortellement par l'autobus scolaire qui le ramenait de l'école Sacré-Coeur, vers 16 h 30, à l'intersection des rues Viau et Gaspé dans le secteur de Rock Forest.

Dans son rapport de 14 pages qui a été rendu public hier, la coroner Me Catherine Rudel-Tessier recommande une mesure novatrice, soit doter les autobus scolaires d'un éclairage d'appoint au-dessus de la portière.

«Je considère que le transport scolaire est sécuritaire, sauf lorsqu'il fait noir. Je recommande au ministère des Transports d'examiner la possibilité de modifier les autobus afin de rendre cet éclairage usuel. C'est certain que l'idéal serait d'éclairer tous les arrêts d'autobus. Mais il faut demeurer réaliste. Un système d'éclairage d'appoint serait plus simple à mettre en place», croit la coroner Rudel-Tessier.

Selon elle, l'enfant de sept ans ne pouvait être visible de la part du chauffeur d'autobus au moment de l'accident. Le petit Louis-Charles,

qui se trouvait à un mètre devant la roue droite de l'autobus, a été heurté puis écrasé par le mastodonte.

Enquêteur en reconstitution d'accidents pour la Sûreté du Québec, Jason Allard explique que des expériences ont été faites à la suite de cet accident à la demande du bureau du coroner.

«Sur les lieux de l'accident, il était difficile de voir un enfant dans les environs de l'autobus. En ajoutant une lumière au-dessus de la portière du véhicule nous avons constaté une différence étonnante», explique Jason Allard.

**« La plupart des accidents sont évitables. Celui-là l'était clairement. »**

Le rapport de Me Catherine Rudel-Tessier note que «si Louis-Charles Lavallée-Latour a été heurté par l'autobus scolaire, c'est d'abord et avant tout parce que le chauffeur ne l'a pas vu».

En plus de la distraction du chauffeur par les autres élèves et l'éclairage déficient, elle mentionne que les miroirs de l'autobus scolaire n'étaient pas ajustés et n'éliminaient pas les angles morts. Sans compter que le véhicule ne rencontrait pas les nouvelles normes adoptées en 1997, selon lesquelles un autobus scolaire doit être équipé de sept miroirs. Cependant, les transpor-



IMACOM, FRÉDÉRIC CÔTÉ

**La coroner Catherine Rudel-Tessier recommande une mesure novatrice, soit doter les autobus scolaires d'un éclairage d'appoint au-dessus de la portière.**

teurs ne sont pas tenus de mettre en place cette mesure sur leurs véhicules construits avant l'entrée en vigueur de cette norme.

«Je considère qu'il faudrait que les modifications aux normes existantes qui touchent aux questions de sécurité devraient être appliquées sans délais à tous les véhicules en circulation. Je ne comprends pas pourquoi des autobus scolaires encore utilisés aujourd'hui ne respectent toujours pas les normes», mentionne la coroner Me Catherine Rudel-Tessier.

Une recommandation découlant des circonstances de ce décès dans le transport scolaire est spécifiquement adressée aux transporteurs.

«Les chauffeurs doivent s'assurer à chaque jour de vérifier leurs miroirs. Les compagnies de transport doivent prévoir sur leurs terrains une zone de vérification de l'ajustement des miroirs avec des repères permanents au sol», recommande la coroner.

Cette dernière estime que l'on «peut raisonnablement croire que si le chauffeur n'avait pas été distrait au moment où l'enfant est descendu, si les miroirs de l'autobus avaient été ajustés et si un éclairage lui avait permis de voir Louis-Charles, l'accident ne serait pas survenu».

«La plupart des accidents sont évitables. Celui-là l'était clairement», estime Me Catherine Rudel-Tessier.

Depuis 1995, huit enfants ont perdu la vie après avoir été heurtés par un autobus scolaire.

# Appliquez les recommandations, SVP !

**RENÉ-CHARLES QUIRION**  
rene-charles.quirion@latribune.qc.ca

SHERBROOKE — Tous les jours, Jacques Latour et Nataly Lavallée se relaient à l'arrêt d'autobus de leur fillette afin d'assurer sa sécurité.

La soeur de Louis-Charles Lavallée-Latour emprunte le même trajet d'autobus scolaire sur lequel son frère est décédé tragiquement en décembre 2004 pour se rendre à l'école Sacré-Coeur.

«Il y a des milliers d'enfants qui prennent l'autobus scolaire chaque jour. Je me demande encore pourquoi les recommandations pour assurer la sécurité des enfants ne sont pas appliquées plus rapidement. Quelqu'un doit prendre la mission de les faire appliquer», croit Nataly Lavallée.

Les parents de Louis-Charles croient que les commissions scolaires doivent cesser d'attendre après d'autres instances avant de se prendre en main.

«D'autres provinces au Canada se sont prises en main et ont changé les choses. À certains endroits, il y a même des brigadiers scolaires qui embarquent dans l'autobus avec les enfants. Les barres d'éloignement ou un système pour signaler un enfant à proximité de l'autobus sont diverses mesures de sécurité qui ont été mises en place ailleurs», mentionne Nataly Lavallée.

Son conjoint Jacques Latour estime que le bureau du coroner a raté une belle occasion de tenir une enquête publique sur la sécurité dans le transport scolaire à la suite du



Jacques Latour et Nataly Lavallée, les parents de la petite victime, étaient des personnes attentives lorsque la coroner Me Catherine Rudel-Tessier a livré publiquement son rapport.

décès de Louis-Charles. Selon lui, il y aurait eu lieu de regrouper les décès reliés au transport scolaire et d'inviter les groupes concernés à participer à une telle démarche.

«Il survient en moyenne un décès par année sans compter la trentaine de blessés graves au cours des dix dernières années. Les accidents dans le transport scolaire ont des

répercussions importantes. Une enquête publique aurait permis de statuer notamment sur l'utilisation d'autobus à nez plat en milieu urbain», croit Jacques Latour.



Louis-Charles Lavallée-Latour

Nataly Lavallée et Jacques Latour souhaitent qu'un suivi soit effectué concernant les recommandations de la coroner Me Catherine Rudel-Tessier.

«Les commissions scolaires devraient rendre publiques ces recommandations aux comités de parents. Il faut assurer un suivi en matière de sécurité. L'installation des lumières sur les portières d'autobus et les inspections concernant l'ajustement des miroirs ne sont pas des mesures dispendieuses à mettre en place», croit M. Latour.

Ces derniers insistent sur le fait que les conclusions de la coroner Rudel-Tessier ont permis d'établir clairement les circonstances de l'accident qui a coûté la vie à leur fils de sept ans.

## Répéter les messages de prévention aux enfants



Le directeur de l'école Saint-Antoine, Jean Brousseau, le directeur général de la CSRS, Claude Saint-Cyr, et le directeur des ressources matérielles et du transport scolaire de la CSRS, Jean-Pierre Simard, ont commenté le rapport de la coroner Me Catherine Rudel-Tessier.

SHERBROOKE — Répéter sans cesse les mêmes messages de prévention.

La coroner Catherine Rudel-Tessier insiste sur le fait que les parents et les intervenants du monde scolaire doivent insister sur les règles de sécurité dans le transport scolaire.

«Il faut répéter et redire les mêmes messages de prévention à nos enfants. Ils deviennent des piétons très vite dans leur vie. C'est le rôle des parents, mais aussi des écoles et des enseignants à leur apprendre à devenir de bons piétons», soutient la coroner Rudel-Tessier.

Celle qui a mené l'enquête entourant le décès de Louis-Charles Lavallée-Latour explique qu'il faut revenir aux règles de sécurité en cours d'année scolaire.

Selon Me Rudel-Tessier, la rentrée scolaire était le moment approprié pour rendre publiques les circonstances de l'accident qui a coûté la vie à Louis-Charles Lavallée-Latour et les recommandations qui s'y rattachent.

«Je souhaite que ce rapport serve de catalyseur. Si un seul enfant a la vie sauve en raison du changement d'une habitude contenue dans ce rapport, j'aurai accompli mon rôle», mentionne Me Rudel-Tessier.

Elle recommande à l'Association du transport écolier au Québec, à la Commission scolaire de la Région-de-Sherbrooke, à la Fédération des comités de parents du Québec et au ministère de l'Éducation du Québec d'insister sur la sensibilisation auprès des enfants.

«La sécurité de nos élèves demeure au coeur de nos préoccupations. Chaque école se fait un devoir de sensibiliser les élèves à la sécurité. Il faut s'assurer qu'un nombre

suffisant de rappels soit fait sans trop en faire. C'est une responsabilité partagée de la commission scolaire, de notre personnel et des parents d'assurer la sécurité», explique le directeur général de la CSRS, Claude Saint-Cyr.

La coroner interpelle aussi les municipalités et les commissions scolaires en leur demandant de revoir les parcours d'autobus scolaires en fonction de la sécurité des arrêts

«Nous avons embauché un vérificateur qui veille à temps plein au bon fonctionnement et à la sécurité du transport scolaire. Cependant, nous ne pouvons pas imposer à nos transporteurs des normes qui ne sont pas encore en vigueur», explique le directeur des ressources matérielles et du transport scolaire à la CSRS, Jean-Pierre Simard.

Le conseiller municipal du secteur où Louis-Charles Lavallée-Latour a été heurté mortellement, Bernard Sévigny, explique qu'un projet pilote qui appelle à la mobilisation des citoyens est en cours d'élaboration dans ce secteur.

«Le défi est de faire de ces recommandations une responsabilité collective. Il n'y a pas seulement les instances municipales et scolaires qui doivent être interpellées, mais l'ensemble d'un quartier. Nous souhaitons regrouper les parents afin de mettre en place un projet pour assurer la sécurité des enfants qui vont à l'école à pied ou qui débarquent de l'autobus scolaire. Nous regardons la forme à donner concrètement à ce projet», explique Bernard Sévigny.

6 / Actualités

Perspectives



LUC LAROCHELLE

luc.larochelle@latribune.qc.ca

Dix-huit minutes pour séduire

Les églises sont vides de jeunes, mais la cour de l'archevêché est encombrée d'adolescents qui flânent avant de monter à bord des autobus jaunes. Les autorités diocésaines risquent d'avoir à prendre leur mal en patience, car la turbulence estudiantine est possiblement amplifiée cette année par un temps d'attente plus long imposé aux élèves.

À la fin des classes, la flotte d'autobus de la Commission scolaire de la Région-de-Sherbrooke (CSRS) se déploie 18 minutes plus tard que l'an dernier. Au débarcadère de la rue Marquette comme ailleurs. Pour les écoles publiques comme pour les institutions privées.

Le décalage pour les grands correspond aux 18 minutes supplémentaires que les tout-petits passent maintenant en classe pour rencontrer les exigences (90 minutes de plus par semaine) du ministère de l'Éducation. Les 6000 enfants du primaire voyagent à bord des mêmes autobus que les 8000 écoliers du secondaire, la condamnation des uns se répercute sur les autres. Comme la Société de transport arrime son réseau d'autobus urbains à celui de la CSRS, tous les étudiants rentrent plus tard à la maison. Il en sera ainsi dans l'avenir.

Pour prendre l'exemple du plateau Marquette, les premiers autobus quittaient auparavant à 16h05, soit une vingtaine de minutes après la fin des classes. Cette année, le départ le plus hâtif est à 16h23. Les attroupements durent nécessairement plus longtemps. «Cet hiver, nos étudiantes pourront rester au chaud à l'intérieur de l'école. Actuellement, c'est certain qu'elles sont attirées par le beau temps et préfèrent attendre à l'extérieur», constate la directrice du Collège de Mont Notre-Dame, Marie Robert.

Attirées juste par le beau temps, vraiment? Mme Robert éclate de rire. Elle sait. Comme nous savons tous, d'ailleurs.

Lorsque la cloche sonne, les uniformes prennent le bord, les chandails moulants et les pantalons serrés sortent en vitesse des casiers. Les coeurs palpitent. Le plateau Marquette sent le parfum. C'est l'heure de la séduction.

Deux étudiants s'observent à distance, le lendemain, ils se fixent rendez-vous au même endroit. Une semaine plus tard, ils marchent main dans la main. Ainsi naissent et meurent les premiers amours du secondaire.

J'en ai le souvenir comme si c'était hier. J'avais moins de dix minutes au débarcadère pour courtiser une jolie blonde qui fréquentait l'école anglaise. Avec

18 minutes de plus chaque jour, j'aurais peut-être réussi à lui arracher le baiser dont je suis toujours resté orphelin.

Cette vitalité est rafraîchissante au centre-ville. Que les flammes amoureuses brûlent aux portes de la cathédrale, c'est idéal pour promouvoir le mariage. L'Église pourrait davantage faire la cour à tous ces jeunes se courtisant dans sa cour!

Difficile d'exiger des élèves qu'ils ne laissent aucun débris derrière eux. Il n'y a pas une seule poubelle dans l'aire achalandée de la rue de la Cathédrale. Le minuscule parc Mgr-Letendre, en face, offre deux bancs et une poubelle qui sont en retrait, du mauvais côté de la rue.

La Ville, l'Archevêché, les écoles et leurs fondations, doivent se mettre à la recherche d'une solution constructive. Cette agora grouillante de jeunes est la meilleure classe pour enseigner le partage de l'espace public, le civisme et le respect de la propriété d'autrui. En insistant pour que les parents transportant leur enfant prêchent par l'exemple et non par indiscipline. Des automobilistes se garent sans scrupules à cheval sur les corridors réservés aux piétons.

C'est la meilleure classe pour enseigner le partage de l'espace public, le civisme et le respect

«C'est sur la recommandation des transporteurs et pour des raisons de sécurité que la décision a été prise, il y a quelques années, de faire converger vers le quadrilatère les 800 ou 1000 élèves de nos trois écoles privées qui se déplacent en autobus. Il y a une clôture le long du débarcadère, mais on peut difficilement en mettre partout», fait remarquer le directeur du Séminaire de Sherbrooke, André Métras.

Ce serait tellement bête d'envisager pareille mesure. D'emprisonner les élèves dans des enclos ou de les confiner à l'intérieur des écoles avec règlements trop sévères. En fin d'après-midi hier, les policiers effectuaient une surveillance ponctuelle afin de prévenir le vandalisme, mais là n'est pas la solution à long terme.

C'est un défi d'imagination. Nous avons 18 minutes supplémentaires d'accompagnement à offrir à nos jeunes. Dix-huit minutes pour les séduire avec des idées novatrices. Pour qu'ils s'attachent encore plus à leur ville et s'engagent à la respecter.

Saisie de cannabis à Coaticook

RENÉ-CHARLES QUIRION  
rene-charles.quirion@latribune.qc.ca

SHERBROOKE — La Sûreté du Québec de la MRC de Coaticook a procédé à une saisie en pleine ville, hier matin.

Une information transmise de façon anonyme par le public a permis aux enquêteurs de mener cette perquisition.

Vers 8 h, ils ont trouvé 2,5 kilos de cannabis en vrac, quelques plants en terre de même que le matériel servant à la culture dans un logement situé au 334 de la rue Saint-Edmond à Coaticook.

Sur place, les policiers ont aussi procédé à l'arrestation d'une femme de 25 ans et d'un homme de 34 ans. Ils devraient comparaître par voie de sommation pour répondre

à des accusations de production de cannabis et de possession de cannabis dans le but d'en faire le trafic.

«Pour l'instant, il n'est pas possible de déterminer la clientèle visée par ces stupéfiants. Notre enquête se poursuit», explique le directeur du poste de la MRC de Coaticook, le lieutenant Jimmy Potvin.

**la Baie**

SOLDE EN VIGUEUR DU VENDREDI 1<sup>er</sup> AU DIMANCHE 3 SEPTEMBRE

Arrivez tôt le samedi 2 septembre! Durant les 3 premières heures...

**15 % de rabais additionnel\***

sur les prix de solde et liquidation et 15 % de rabais\* sur les prix ordinaires en réglant avec votre carte de crédit Hbc.

Exceptions ci-dessous.

**50 % de rabais**

CODE BLEU Jeans à prix ordinaire pour elle et lui

Ord. 49,99 \$ Solde 24,99 \$

**25 % de rabais**

BROOKS Sacs à dos, boîtes à lunch et étuis à crayons

Ord. 4,97 \$ à 29,97 \$ Solde 3,72 \$ à 22,47 \$

**SAMEDI SEULEMENT!**

**55 % de rabais** Bijoux en or à 10 ct, 14 ct et 18 ct PRINCIPLES et CHARTER COLLECTION

Ord. 50 \$ à 3 996 \$ Solde 22,50 \$ à 1 797,75 \$

**45 % de rabais** Bijoux gemmés et ceux à perles de culture rondes ou d'eau douce

Ord. 20 \$ à 5 000 \$ Solde 11 \$ à 2 750 \$

**70 % de rabais**

AIR CANADA Bagages Frequent Flyer

Ord. 50 \$ à 235 \$ Solde 14,99 \$ à 69,99 \$

PLUS, du 1<sup>er</sup> au 21 septembre, recevez **5x Hbc** vos points bonis crédit Primes en réglant vos achats de bagages avec votre carte de crédit Hbc.\*

**25 % de rabais**

NYGÅRD COLLECTION Mode pour elle

Collection Best Pants, chemisiers blancs et tenues en tailles petites dans le lot

Ord. 58 \$ à 126 \$ Solde 43,50 \$ à 96 \$

**20 % de rabais**

Tenues mode et accessoires officiels de l'équipe olympique canadienne

Tenues mode

Ord. 10 \$ à 70 \$ Solde 8 \$ à 56 \$

Accessoires

Ord. 6 \$ à 120 \$ Solde 4,80 \$ à 96 \$

**25 % de rabais**

Sous-vêtements pour lui NAUTICA et TOMMY HILFINGER

Ord. 15 \$ à 32 \$ Solde 11,25 \$ à 24 \$

**PROMO 25 % de rabais**

DE CHAUSSURES ALLEZ DE L'AVANT Chaussures pour elle

EXPRESSION®, ROCKPORT, AEROSOLES, BROWN'S LANDING, FRANKIE & DANY, MADELINE, KAREN SCOTT, ALFANI®, TOGO®, STYLE&CO™ et NINE & COMPANY

Ord. 29,99 \$ à 125 \$ Solde 22,49 \$ à 92,99 \$

Réglez tout achat de meubles ou de duos-sommeil avec votre carte de crédit Hbc et recevez une carte-cadeau Hbc

Achat de 1 000 \$ à 1 499 \$ : carte-cadeau de 75 \$ ;  
 Achat de 1 500 \$ à 1 999 \$ : carte-cadeau de 150 \$ ;  
 Achat de 2 000 \$ à 2 499 \$ : carte-cadeau de 250 \$ ;  
 Achat de 2 500 \$ et plus : carte-cadeau de 300 \$ .

\* Avant les taxes. Une carte-cadeau par personne

**80 % de rabais**

Tous les duos-sommeil sans suite tant qu'il y en aura.

**JUSQU'À 75 % de rabais**

Serviettes de plage à prix déjà réduit

Sur nos derniers prix étiquetés.

**JUSQU'À 70 % de rabais**

Linge de lit, de salle de bains et de cuisine, articles déco, cadres, reproductions, bougies et tapis à prix déjà réduit

**JUSQU'À 50 % de rabais**

Appareils électroniques sans suite et de fin de série

**JUSQU'À 50 % de rabais**

Petits électros, éléments de rangement, ustensiles de cuisson, vaisselle, verrerie et ustensiles de table à prix déjà réduit

**RABAIS ADDITIONNEL DE 30 %**

Meubles de salle à manger et de chambre à coucher sans suite et de fin de série

Sur nos derniers prix étiquetés.

**RABAIS ADDITIONNEL DE 30 %**

Accessoires à prix déjà réduit pour homme, femme et enfant

Sur nos derniers prix étiquetés.

**RABAIS ADDITIONNEL DE 20 %**

Meubles de séjour sans suite et de fin de série

Sur nos derniers prix étiquetés.

**RABAIS ADDITIONNEL DE 15 %**

Gros électros de rayon modèles sans suite et de fin de série à prix déjà réduit.

Sur nos derniers prix étiquetés.

\* Exceptions à l'offre de 15 % de rabais : cosmétiques et parfums, montres Gucci, appareils électroniques, musique, films, jeux vidéo, ordinateurs, logiciels, gros électros, meubles, duos-sommeil, barbecues, articles de la boutique Bleu Jean et ceux des rayons concédés. D'autres exceptions s'appliquent. Précisions en magasin.

11 Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre offre Primes Hbc. Carte or = 125 points Primes Hbc x le montant de l'achat en dollars x 5. Carte bleue = 75 points Primes Hbc x le montant de l'achat en dollars x 5. Le choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : articles « Bon prix le Baie tous les jours », « Nouvellement réduit », « Achat-choc », « Offre spéciale de la direction », Salvetti, Vera Wang, ceux de la Fondation Hbc, des rayons concédés et de la collection olympique. Les mentions « ACHAT-CHOC » et « OFFRE SPÉCIALE DE LA DIRECTION » indiquent que nous avons trouvé une aubaine incroyable dont nous voulons vous faire profiter. Si nous indiquons un PRIX DE COMPARAISON, il s'agit du prix qu'un autre détaillant canadien a établi pour un article de qualité identique ou comparable. Notez que pour les articles « Achat-choc », « Offre spéciale de la direction » et ceux de l'Entreport du style en magasin, les quantités sont limitées, le choix varie selon le magasin et certains bons d'achat différé ni articles de substitution ne sont offerts. La mention « PRIX CISEAUX » signifie que le bas prix au quotidien existant est temporairement réduit. Précisions en magasin.



TRANSPORT ADAPTÉ

# Le RUTASM s'inquiète des négociations avec les chauffeurs

GILLES FISETTE  
gilles.fisette@latribune.qc.ca

SHERBROOKE — Le Regroupement des usagers du transport adapté de Sherbrooke métropolitaine (RUTASM) s'inquiète de la tournure des négociations entre la Société de transport de Sherbrooke (STS) et les chauffeurs et répartiteurs du transport adapté.

Comme l'explique la porte-parole du regroupement, France Croteau, les usagers ne veulent surtout pas voir remis en question des services obtenus de longue date et que les syndiqués semblent vouloir monnayer maintenant.

Selon elle, la demande syndicale d'une prime d'une heure et demie vise certaines tâches qui, en 1984, après une chaude lutte menée par des usagers dont Gaston Spooner, ont été intégrées à la tâche régulière d'un chauffeur du transport adapté.

«Pour certains usagers, et on parle ici d'un petit nombre d'usa-

gers, le chauffeur peut être appelé à les aider pour mettre ou pour enlever un manteau ou pour allumer ou éteindre les lumières ou, encore, pour verrouiller ou déverrouiller une porte», a expliqué M. Croteau.

«Cela fait partie de leur tâche régulière et ils sont payés pour faire cela. Il ne faudrait pas qu'ils commencent à monnayer ces services et s'ils n'obtiennent pas satisfaction, les remettent en question», a-t-elle précisé.

Les négociations entre la STS et le syndicat CSN des chauffeurs et répartiteurs du transport adapté n'achoppent que sur un seul point. Ces travailleurs veulent obtenir une prime qui est l'équivalente d'une heure et demie de travail, comme en disposent leurs collègues du transport régulier. À défaut d'une entente, ils entendent mettre de l'avant des moyens de pression qui excluent la grève ainsi que la qualité du service.

Mais, selon Mme Croteau, des moyens de pression même admi-

nistratifs auront un impact sur la clientèle qui, rappelle-t-elle, est composée de gens fragilisés par des handicaps.

«Il y a également des usagers qui ont des handicaps intellectuels et qu'insécurise grandement la présente situation», a-t-elle commenté.

En réaction, le président du Conseil central des syndicats nationaux de l'Estrie (CSN), Jean Lacharité, se fait très rassurant pour les usagers.

Oui, dit-il, la prime demandée par les chauffeurs et répartiteurs vise les tâches dont fait mention le regroupement. Mais, oui, également, ces tâches font partie de la tâche régulière.

«Nous ne les remettons pas en question et nous ne les remettons jamais en question. Ce que les chauffeurs et les répartiteurs veulent, c'est une reconnaissance monétaire supplémentaire pour leur travail qui est particulier», a-t-il déclaré.

# La collaboration avec la STS plutôt que le recours collectif

DAVID BOMBARDIER  
david.bombardier@latribune.qc.ca

SHERBROOKE — L'Association des utilisateurs du transport en commun de Sherbrooke ne «voit pas l'utilité» d'un recours collectif contre la Société de transport de Sherbrooke (STS), du moins pour l'instant.

«Nous sommes encore en pourparlers avec la STS», souligne la présidente de l'Association, Lise Boulanger.

«Un moment donné, la STS n'aura pas le choix de nous écouter. La population doit nous faire confiance. Les changements sont peut-être instaurés lentement, mais

c'est rare qu'un dossier se règle rapidement», ajoute Mme Boulanger. Celle-ci dit privilégier la technique des petits pas afin de bonifier, lentement mais sûrement, les nouveaux circuits de la STS.

Mme Boulanger rappelle que l'Association a réussi à «créer une collaboration avec la STS», notamment en obtenant un siège au comité des plaintes.

De son côté, la présidente de la STS, Dany Lachance, se dit surprise d'apprendre que des usagers mécontents du nouveau plan de transport songent à tenter un recours collectif contre la STS. La Tribune a révélé hier que le cabinet d'avocats Belleau Lapointe étudie

présentement cette éventualité.

Mme Lachance estime que la STS «n'est pas passée à côté de sa mission», même si des citoyens sont moins bien desservis que par le passé. Elle soutient que la STS est à l'écoute des usagers. «On répond à tous les usagers qui nous écrivent, mais ça ne veut pas dire que la réponse qu'on leur donne fait toujours leur affaire», précise-t-elle.

«Nous n'avions pas le choix de modifier le réseau, rappelle par ailleurs Mme Lachance. Pour obtenir des subventions de Québec, on doit démontrer qu'on a une augmentation de l'achalandage», ce qui n'était pas le cas avec l'ancien réseau, affirme-t-elle.

# La victime de l'accident de Rock Forest identifiée

RENÉ-CHARLES QUIRION  
rene-charles.quirion@latribune.qc.ca

SHERBROOKE — Le Service de police de Sherbrooke a dévoilé l'identité du jeune conducteur de 18 ans qui a perdu la vie mercredi soir dans un accident de la route dans le secteur

de Rock Forest.

Étienne Beaugard-Thériault a succombé à ses blessures à son arrivée au CHUS.

Le porte-parole du Service de police de Sherbrooke René Dubreuil explique que la victime aurait omis de faire son arrêt obligatoire à l'in-

tersection du boulevard Bourque.

«Son véhicule a été embouti dans la porte latérale. Des témoins visuels de l'accident nous confirment que la victime aurait à peine ralenti au coin de rue avant d'être happée», mentionne le porte-parole du SPS.

Résultats des tirages du: 2006-08-31

**WJoker** Lettre gagnante **K** **Astro**  
 Jour - Mois - Année - Signe  
 01 08 27 33 39 18 JUIN 51 TAUREAU

**Quotidienne** **Banco** **Extra**  
 3 432 03 06 07 08 16 18 25 30 31 33 5545648  
 4 1958 35 43 45 55 56 59 62 65 69 70 500 000 \$\*  
 \*décomposable dans les deux sens

Résultats des tirages du: 2006-08-30

**LOTTO 649** 01 09 15 46  
 26 29 32 compl.

GAGNANTS LOTS  
 6/6 1 9 021 440,00 \$  
 5/6+ 5 67 763,40 \$  
 5/6 135 2 073,20 \$  
 4/6 8 736 60,70 \$  
 3/6 153 332 10,00 \$  
 2/6+ 90 689 5,00 \$  
 Ventres totales : 16 764 340 \$  
 Prochain gros lot (approx.) : 4 000 000 \$

**Québec 49** 06 19 30 08  
 31 39 45 compl.

GAGNANTS LOTS  
 6/6 0 1 000 000,00 \$  
 5/6+ 1 50 000,00 \$  
 5/6 8 500,00 \$  
 4/6 712 50,00 \$  
 3/6 14 771 5,00 \$  
 Ventres totales : 470 633,50 \$

**Extra** 6441243 500 000 \$\*  
 \*décomposable dans les deux sens

**NOUVEAU!**  
**GROS LOT DE 500 000 \$**

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

## AVEC CLIC, APPRENDRE L'ANGLAIS C'EST PAS CHINOIS !

Confucius disait : « Pour bien apprendre, il faut la bonne méthode ». Chez CLIC, nos cours privés ou en petits groupes sont conçus pour répondre précisément à vos besoins particuliers et à votre budget. Nous avons les meilleures méthodes pour que vous deveniez parfaitement fonctionnel en anglais ou même... en chinois !

- Formateur agréé à Emploi-Québec
- Cours déductibles d'impôt
- Aussi camps d'été et d'hiver pour les enfants

**CLIC** CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES  
**CHARPENTIER...**  
 « Les Maîtres du savoir linguistique »<sup>MC</sup>

20, rue Bryant, Sherbrooke  
 819 822-2542 • 1 877 552-6483  
 www.clicnetwork.com

207178



Consultez notre dépliant à l'intérieur de ce journal.

8 / Actualités

# Portrait d'un peintre comblé par les vallons d'ici



Vive la détente!

Entre les voyages d'affaires et la gestion de nombreux dossiers, il est important de vivre des moments de détente qui permettent d'évacuer le stress. La belle saison s'y prête à merveille. Des gens d'affaires et des personnalités de chez nous nous racontent leur passion, tantôt pour l'équitation, tantôt pour le tir ou un autre loisir. Une série de reportages à lire à chaque vendredi.

FRANÇOIS GOUGEON  
francois.gougeon@latribune.qc.ca

SHERBROOKE — Denis L'Heureux, le bien connu conseiller en communication à la direction de l'Estrie de Transports-Québec, a un autre mode de communication qui lui est propre: la peinture.

Celui qui est chargé depuis 12 ans de transmettre l'information au public sur les travaux routiers ou encore l'état des routes de la région en hiver a toujours été attiré par cet art.

«Attention, lance-t-il humble-



IMACOM, JULIE ROY

**Le communicateur bien connu des journalistes Denis L'Heureux a comme dada une autre forme de communication: la peinture.**

ment. J'ai aucune prétention d'être un grand artiste même si j'ai participé à quelques expositions. Je m'adonne d'abord à la peinture parce que j'aime beaucoup ça, que j'ai probablement hérité du talent de mon père et que ça me détend.»

En fait, de tous ses loisirs, comme le golf, Denis L'Heureux, originaire

de Saint-Tite, en Mauricie, estime qu'il n'y a que la peinture pour décrocher complètement du boulot et le stress allant avec. «Ça demande beaucoup de concentration et d'esprit de créativité, tant pour donner forme au tableau qu'avec le mariage des couleurs et des teintes. Forcément, comme ça retient toute mon

attention, je ne pense pas au travail... et à certains journalistes», lance-t-il l'oeil taquin et en pure blague à propos des scribes avec qui il travaille quotidiennement.

Peintre figuratif, le géographe de formation, qui a débuté voilà 30 ans dans la fonction publique québécoise comme cartographe-gra-

phiste, s'intéresse essentiellement aux paysages québécois. «En ce sens-là, compte tenu de la beauté de l'Estrie, je suis comblé. C'est vraiment une très belle région, avec une topographie et des couleurs uniques», fait valoir celui qui habite la campagne de Saint-Élie-d'Orford depuis 1989.

C'est habituellement à partir d'une photo d'une scène naturelle qui l'a séduit que M. L'Heureux travaille. «La photo me permet de revoir un décor que j'ai trouvé beau. Je ne fais pas une copie conforme de la photo car j'y vais de ma propre inspiration, pour créer l'ambiance que je recherche, avec les couleurs, les nuances et ainsi de suite», explique-il.

S'il consacre de sept à dix heures par semaine à son hobby depuis son petit atelier du sous-sol de sa résidence, Denis L'Heureux se met cependant au chômage de la peinture à l'été. «C'est un loisir qui commence à l'automne et jusqu'au printemps suivant. Je suis un gars de plein-air et je profite justement de l'été, dans différents déplacements dans la nature, pour faire les photos des paysages que je vais peindre par la suite», dit-il encore.

Sa passion, qu'il nourrit depuis quasi toujours, Denis L'Heureux a bien l'intention de la conserver et même de la développer davantage quand sonnera l'heure de la retraite. «Je me verrais jamais arrêter ce loisir. C'est trop important. J'aime trop ça», fait valoir le communicateur.

## Marcher de bon coeur pour la vie

LA TRIBUNE

**ERRATUM**

**AVIS DE CORRECTION - CAHIER 135**

Page 11 - Système GPS portable Roadview pour l'auto, 35-2556-4.

Le cahier indique : Cour. 599,99 \$. Solde 499,99 \$. Rabais 100 \$.

Il devrait indiquer : Cour. 499,99 \$. Solde 449,99 \$. Rabais 50 \$.

210269

SHERBROOKE — Le dimanche 24 septembre prochain, pourquoi ne pas unir nos coeurs et faire ensemble un pas en avant pour la vie. Un petit bout de chemin ce jour-là permettra une avancée considérable pour la recherche de solutions!

C'est sur cette note philosophique que la Fondation des maladies du coeur du Québec organise cette année la Marche du Coeur Cheerios, à Sherbrooke et Magog dès 10 h 30.

Destinée à financer la recherche en santé cardiaque, à promouvoir un régime de vie équilibré et à assurer la prévention des maladies cardiovasculaires, la Marche se veut également une activité conviviale qui rallie hommes, femmes et enfants à une cause vitale, indique un communiqué.

À Sherbrooke et Magog, on amé-

nagera une place pour les enfants où l'on retrouvera des jeux prêtés par Toys R Us. Des animateurs seront présents sur place pour amuser les enfants.

Plusieurs membres du Club de coureurs de Sherbrooke seront de la fête. Ils invitent tous les amateurs de course de la région à se joindre à eux pour prendre le départ à Sherbrooke au parc Jacques-Cartier.

En plus des massothérapeutes et des infirmières, des diététistes et des kinésiologues ajouteront cette année des stands d'information sur la santé. Alimentation, activité physique et arrêt tabagique seront les sujets à l'honneur!

Les marcheuses et marcheurs se verront remettre des prix en fonction des fonds qu'ils auront amassés avant la Marche.



IMACOM, JULIE ROY

**Chantal L'Espérance, Francine Robert, Gérard Cuggia, Pierre Tardif et le Dr Pedro D'Orléans invite la population à marcher de bon coeur, le dimanche 24 septembre à Sherbrooke et Magog, dans le cadre de la Marche du coeur.**

Manon LeBlanc  
**inspiration**  
EN KIOSQUE DÈS MAINTENANT!

Les Éditions  
**GESCA**

POUR LES ABONNÉS  
**privileges**  
10% DE RABAIS SUR CE MAGAZINE

Pour en profiter [cyberpresse.ca/privileges](http://cyberpresse.ca/privileges)



Retrouvez Manon LeBlanc dans



lundi 19 h 30 et vendredi 22 h 30 à canal **vie**

# De vrais modèles de patience !

**Les initiés** n'étaient pas obligés de prendre de l'alcool suivant les règles de l'Université

**HUGO FONTAINE**  
hugo.fontaine@latribune.qc.ca

**SHERBROOKE** — Ils doivent se brosser les dents. Se rouler une dizaine de mètres plus loin, prendre un verre de boisson gazeuse ou de jus, manger un délicieux biscuit à chien, refaire la distance en marchant à quatre pattes. La fin de l'épreuve survient tout de suite après avoir mangé une gousse d'ail, tout de même accompagnée de blé d'Inde en crème.

C'était l'une des épreuves de l'initiation du programme de biologie de l'Université de Sherbrooke. Sur le campus, ils étaient plusieurs centaines de nouveaux universitaires, déguisés, beurrés, pompettes. Malgré qu'on se paie leur gueule une journée durant, les initiés étaient tout sourire.

Yannick, Frédéric et Guillaume, attachés ensemble, avaient beaucoup de plaisir. Les initiateurs du programme d'informatique avaient opté pour le thème des condiments: moutarde, ketchup et relish au menu, mais sans pain ni saucisses. Les trois comparses en étaient aspergés.

Si les condiments étaient obligatoires, la bière ne l'était pas. «On ne nous force pas, dit Guillaume, il faut même courir après !»

Simon et Hugues avaient des lois de la physique imprimées partout



IMACOM, FRÉDÉRIC CÔTÉ

**Les étudiants du programme d'informatique (imagerie numérique) ont « marqué » les nouveaux hier. Non pas au fer rouge, mais avec des ingrédients divers. Un bon nettoyage et tout disparaît, sauf dans le cerveau où les images de la journée d'initiation restent parfois emmagasinées très longtemps.**

sur le corps. Et ils semblaient bien apprécier leur journée, un peu arrosée. «Nous avons le choix de boire ou non, mais il y a beaucoup de bière de disponible !», dit Simon.

Tout trempés de multiples substances, certains initiés avaient un peu froid. Mais pas ceux qui ont montré leurs fesses aux automobilistes, en début d'après-midi.

### Règles claires

Pour toute la semaine «d'accueil», l'Université émet des règles claires à respecter. «Elles sont révisées à chaque année en fonction

des nouveautés qui n'avaient pas de bon sens l'année d'avant», indique Nicolas Dufresne, qui initiait les nouveaux du programme d'informatique.

Selon les *Principes directeurs de l'Université de Sherbrooke pour l'organisation des initiations*, les organisateurs doivent notamment s'assurer que le refus de certaines personnes de participer aux activités soit respecté et que les activités mises de l'avant ne soient pas dégradantes (tels des jeux à connotation sexuelle ou de pouvoir). Ils doivent aussi s'assurer qu'aucun participant ne soit obligé de boire de l'alcool.

### Concours de calage ?

Durant la semaine d'accueil, quelques activités sont organisées dans les bars. Si tout le monde est invité à fêter, les concours de calage ne sont plus à l'affiche.

«Les concours de calage ont diminué de façon spectaculaire, confirme le directeur général d'Éduc'alcool, Hubert Sacy. Nous n'avons décelé aucun cas cette année. Nous avons autant de vigilance cette année, mais moins d'inquiétude. Nous avons lancé ce que nous espérons être la dernière campagne de sensibilisation contre le calage d'alcool.»

Le message a passé. Les initiés sont déguisés, beurrés, pompettes, mais pas ivres morts.

# La collation des grades « réinventée »

**DAVID BOMBARDIER**  
david.bombardier@latribune.qc.ca

**SHERBROOKE** — Foi de Bruno-Marie Béchar, la nouvelle collation des grades de l'Université de Sherbrooke sera «à des années-lumière» des cérémonies organisées traditionnellement à la salle Maurice-O'Bready.

L'événement «entièrement réinventé» se tiendra en plein air le samedi 9 septembre prochain dans le Stade d'athlétisme de l'UdeS. Pas moins de 10 000 personnes, dont 3300 diplômés, participeront à la cérémonie d'ouverture, a mentionné le recteur Bruno-Marie Béchar, hier matin, en conférence de presse.

Pour la première fois de l'histoire récente de l'université, tous les diplômés recevront leur précieux parchemin en même temps plutôt qu'en six occasions différentes durant l'année.

Un plan B a été conçu pour éviter

que les finissants et leurs invités ne se fassent prendre par la pluie, comme ce fut le cas le printemps dernier à l'Université Bishop's. Si Dame Nature se fait trop capricieuse, la cérémonie d'ouverture se tiendra à l'intérieur du Centre sportif en compagnie des diplômés. Elle sera retransmise dans les neuf facultés, où seront dispersés les invités.

Si le soleil est aussi radieux qu'hier, les 3300 diplômés entreront dans le stade en provenance des quatre points cardinaux et formeront une gigantesque rose des vents aux couleurs de l'UdeS, soit le vert et l'or.

L'Orchestre symphonique de Sherbrooke s'y produira, et ce, même s'il donnera un concert totalement différent le lendemain au centre-ville de Sherbrooke. Cette collation des grades sera «l'événement le plus extraordinaire auquel l'OSS aura participé», prédit Georges Goulet, directeur général de l'OSS. La can-

tratrice Betty Mongrain, finissante de l'École de musique de l'UdeS, se joindra à la cinquantaine de musiciens pour l'occasion.

«Cette cérémonie sera couronnée d'une première mondiale: un tout nouveau rite d'investiture qui marquera solennellement l'appartenance des diplômés à la communauté universitaire», avance par ailleurs le recteur Béchar, sans en dire davantage.

Au terme de la cérémonie principale, les finissants recevront leur diplôme lors de cérémonies distinctes tenues dans les neuf facultés de l'UdeS.

### Une « semaine universitaire »?

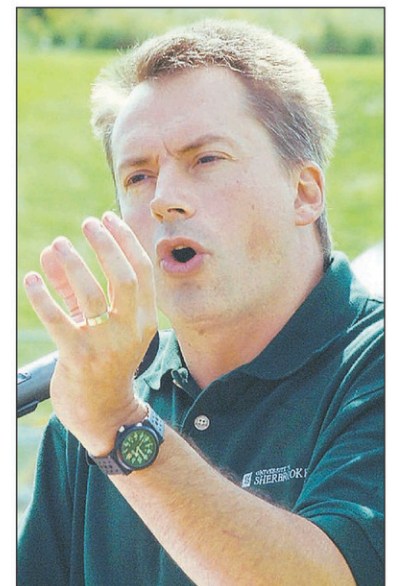
M. Béchar souhaite que ce nouvel événement pave la voie à une véritable «semaine universitaire» dans les commerces, les bars et les restaurants de Sherbrooke. Le recteur souhaite notamment que des activités comme le Salon

du livre et la Fête de la famille se tiennent lors de cette semaine. Il se donne environ quatre ans pour que cette «semaine universitaire» prenne son envol.

Comme environ 80 pour cent des étudiants de l'UdeS proviennent de l'extérieur de l'Estrie, les 6700 personnes invitées à la collation des grades entraîneront des retombées économiques importantes pour la région, prédit pour sa part la directrice générale de la Chambre de commerce de Sherbrooke, Louise Bourgault. Ces invités viendront de partout au Québec et de 55 pays différents.

Le directeur de Tourisme Sherbrooke, Alain Deschâtelets, croit de son côté que la nouvelle cérémonie de collation des grades prendra de l'ampleur avec les années, au point de devenir «un événement touristique annuel majeur».

Bruno-Marie Béchar s'attend à ce que cet événement soit «bientôt copié à travers le monde».



**Le recteur Bruno-Marie Béchar promet une « première mondiale » à la collation des grades du 9 septembre.**



## MÉGA PROMOTION

**MIDI** Repas complet à partir de **5<sup>95</sup>\$**

**SOIRÉE**  
Recevez la **2<sup>e</sup>** assiette à **1/2** prix \*

\* Du dimanche au jeudi sur certaines assiettes à l'achat de deux breuvages.



206652

Situé face à l'hôpital St-Vincent

355, rue King Est, Sherbrooke, Tél. : 819 565-4484

Emportez votre bière et vin

10 / Actualités

# La Fondation Rock Guertin récolte 39 000 \$

**HUGO FONTAINE**  
hugo.fontaine@latribune.qc.ca

**SHERBROOKE** — La Fondation Rock Guertin a réussi à amasser pas moins de 39 000 \$ grâce à la tenue du 19<sup>e</sup> tournoi de golf annuel de la fondation hier sur les allées du Club de golf de Sherbrooke. Cette année, le Club gastronomique Vintage a organisé l'événement en mettant de l'avant une nouvelle formule.

Après la ronde de golf en après-midi, les 144 participants pouvaient profiter d'un coquetel avec dégustation de vin. «Ils pourront même acheter des bouteilles», indique le président d'honneur de l'événement et vice-président régional à RBC Banque Royale, Marc Bélanger.

Par la suite, quelque 70 personnes, golfeurs ou non, étaient attendus pour un souper gastronomique dans un restaurant du centre-ville.

«C'est une façon innovatrice de faire un tournoi de golf comme celui-là», de dire Marc Bélanger, aussi membre du Club Vintage. Ce club réunit des hommes d'affaires de la région qui veulent s'impliquer socialement, tout en

profitant des plaisirs de la dégustation vinique. «Ça crée une synergie de groupe pour des engagements communautaires», souligne M. Bélanger.

Rock Guertin était bien satisfait de la forte participation à ce tournoi de prestige. «Avec la nouvelle formule, c'est parfait, dit-il. Tout ce qui se fait ici se fait au profit des moins nantis.»

De fait, les fonds recueillis hier serviront à acheter de la nourriture pour les Paniers de l'espoir, qui en seront à leur 25<sup>e</sup> Noël cette année.

«Le rôle de la fondation est très important en Estrie, rappelle Marc Bélanger. Elle vient en aide à beaucoup de familles et de gens démunis. Je dirais même que c'est devenu une nécessité.»

«C'est pourquoi il est important de saluer la présence des participants et des commanditaires du tournoi, ajoute-t-il. Il y en a au moins 70.»

«Tout le monde sait que c'est pour une bonne cause, dit Rock Guertin. Et le soleil aussi, puisqu'il est avec nous aujourd'hui! (hier)»



IMACOM, FRÉDÉRIC CÔTÉ

**Bruno Soutis, importateur de vin, André Couturier, de Cima +, Marc Bélanger, vice-président régional de RBC Banque Royale et président d'honneur du tournoi, Gilles Blais, de Preci-Grafik, Sylvain Guertin, de Vaillancourt et Guertin avocats, et Yvan Couture, chef propriétaire du restaurant La Devinière, ont levé leur coupe au succès du tournoi de golf.**

## UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

# Des étudiants contestent le monopole alimentaire

**CLAUDE PLANTE ET HUGO FONTAINE**

**SHERBROOKE** — «Si la direction de l'Université continue de cette façon, elle va nous amener vers une confrontation. Le mouvement va se radicaliser.»

L'Association générale des étudiants de la Faculté des lettres et sciences humaines (AGEFLESH) de l'Université de Sherbrooke montre les crocs dans le dossier du monopole alimentaire sur le campus.

Hier midi, des représentants de l'association ont distribué gratuitement de la nourriture «alternative» devant le pavillon multifonctionnel. Des agents de sécurité sont intervenus en demandant les noms et les numéros de matricule des participants.

Cette distribution contrevenait aux règlements de l'université en ce qui concerne les services auxiliaires sur le campus, commente Geoffroy Bruneau, vice-président aux affaires pédagogiques à l'AGEFLESH.

«Ça peut aller jusqu'à l'expulsion de l'université. Le torchon brûlait plus que ça l'an dernier, mais ça pourrait reprendre. Je pense que la direction de l'Université de Sherbrooke aurait avantage à nous donner un petit coup de fil.»

Depuis un an, l'AGEFLESH demande rien de moins que la fin du monopole de la compagnie Chartwells pour l'exploitation des cafétérias sur le campus. De plus, le vice-président Bruneau se plaint des prix et de la qualité de la nourriture offerte.

L'organisme souhaite installer son propre café étudiant coopératif au sous-sol de la faculté des Lettres et sciences humaines. «Notre plan d'affaires est prêt», dit-il.

Hier, c'était la première fois que l'association tenait une distribution gratuite du genre. Au menu: sandwiches, potage, muffins et pudding.

«Le café était équitable, contrairement à celui que vend Chartwells sur le campus», dénonce M. Bruneau.

L'AGEFLESH entend offrir quand même de la nourriture gratuitement au cours des prochaines semaines près de la cafétéria de la faculté des Lettres et sciences humaines et défer l'interdiction.

### Une réflexion en 2004

«C'est la même situation que l'an dernier, répond le directeur des services auxiliaires à l'Université de Sherbrooke, Gilles Bilodeau. Pourtant, toute la communauté universitaire, incluant des représentants étudiants, a participé à la réflexion sur les services alimentaires en 2004. À ce moment, tout a été envisagé: un monopole, l'apparition de plusieurs restaurants ou des cafés étudiants.» La première option avait été retenue.

«Nous avons tout de même offert aux gens de l'AGEFLESH de s'asseoir ensemble l'an dernier, dit M. Bilodeau. Mais pour eux, il n'était pas question de négocier avec une multinationale.»

Selon M. Bilodeau, les étudiants ont déjà géré tous les services alimentaires du campus. L'expérience avait été désastreuse, rappelle-t-il. «De plus, il existe un comité de sous-gestion des services alimentaires, quelque chose d'unique au Canada, note Gilles Bilodeau. Trois étudiants siègent dans ce comité de huit personnes qui procède à des ajustements continuels.»

«L'Université suggère aux étudiants de se concentrer sur le projet du resto-pub que la Fédération étudiante veut installer sur le campus.»

Le contrat avec la compagnie Chartwells est valide jusqu'en 2009. Elle gère les six casse-croûte du campus et la cafétéria du pavillon multifonctionnel.



MITSUBISHI MOTORS

Sans limite

# SHERBROOKE MITSUBISHI

## 90 JOURS SANS PAIEMENT



**Lancer sedan 2006**

**99 \$\*\***

Achat / 2 semaines

Garantie 10 ans



**Galant 2006**

**148 \$\*\***

Achat / 2 semaines

Garantie 10 ans



**Outlander 2006**

**158 \$\*\***

Achat / 2 semaines

Garantie 10 ans

Photos à titre indicatif.

\* Taxes en sus. Détails en magasin.

\*\* Plus taxes, transport et préparation.

84 mois à 3,8 %.

LES VÉHICULES LES MIEUX PROTÉGÉS AU MONDE™

Garantie limitée sur le groupe motopropulseur de **10** ans/150 000 km

Garantie limitée sur les véhicules neufs de **5** ans/100 000 km

Assistance routière de **5** ans/Admistrage limité

**819 346-8222**  
Angle boul. Bourque et Haut-bois

# Me Gérald Milot accroche sa Couronne

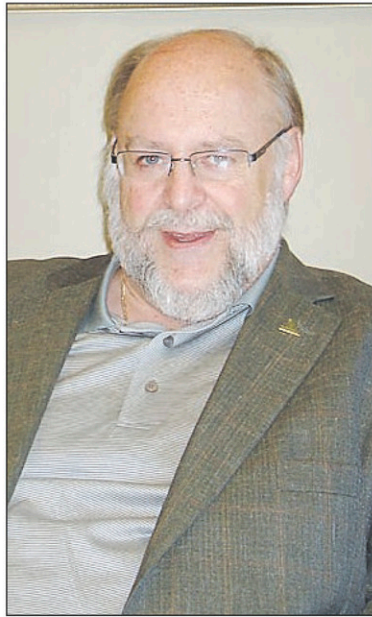
Après plus de 30 ans au palais de justice de Victoriaville, l'avocat prend sa retraite aujourd'hui

GILLES BESMARGIAN  
gilles.besmargian@latribune.qc.ca

VICTORIANVILLE — Une autre preuve que le hasard fait souvent bien les choses. Moins de deux mois après une retraite qu'il entreprend aujourd'hui, et une carrière de plus de 30 ans comme procureur de la Couronne dans le district d'Arthabaska, au palais de justice de Victoriaville, le fils de Me Gérald Milot, Olivier, accédera au Barreau.

Originaire de Trois-Rivières, Me Milot est entré en fonction dans le district en septembre 1974 après un stage à la Couronne dans sa ville natale. À l'époque, comme le nombre de dossiers était insuffisant pour un procureur à temps plein à Victoriaville, le ministère de la Justice a exigé qu'il donne des cours sur le droit aux aspirants policiers à l'Institut de police de Nicolet. Ses fonctions l'ont ensuite aussi amené, sur une base partielle, dans le district de Mégantic (devenu Frontenac).

Finalement, en 1977, avec de nouvelles tâches qui s'ajoutent aux poursuites en matière criminelle, le Trifluvien est nommé à temps complet dans le district d'Arthabaska avec quelque 500 dossiers en matière criminelle à traiter annuellement. Onze ans plus tard, alors que Me Milot est surchargé, considérant que le nombre de dossiers a triplé, un deuxième procureur de la Couronne, Me Jean-François Royer, est affecté



LA TRIBUNE, GILLES BESMARGIAN

**Procureur de la Couronne dans le district d'Arthabaska depuis près de 32 ans, au palais de justice de Victoriaville, Me Gérald Milot prend sa retraite aujourd'hui même.**

au district.

Au cours de sa carrière, le Substitut du procureur général a traité et plaidé en poursuite des milliers de dossiers. Combien? Notre interlocuteur ne peut le préciser. Une chose est sûre, il en a piloté plus d'un de meurtre devant jury en 32 ans. Certains plus mémorables que d'autres.

«Je pense à celui qui a duré le

plus longtemps (six semaines). Une dame de Drummondville accusée de complot pour meurtre dont le corps a été retrouvé à Sainte-Séraphine, et condamnée à sept ans de détention par le juge Gaston Desjardins, avant que la Cour d'appel du Québec réduise cette peine. Aussi, poursuit Me Milot, ceux du type qui avait assassiné sa blonde par un coup de feu à bout portant dans le dos à Victoriaville, du dentiste à la retraite de Lyster tué à coups de marteau par un homme et deux femmes venus pour le voler dans sa résidence (trois procès séparés) et de la mère de famille de Victoriaville qui a mis le feu à sa maison pour camoufler le meurtre d'un de ses enfants».

L'avocat se souvient aussi du meurtre du Dr René Jutras qui, en mai 1988, avait fait couler beaucoup d'encre dans la région. Un individu de Drummondville avait abattu le médecin à l'aide d'une carabine, 22 que la victime s'était appropriée pour se défendre. D'abord accusé de meurtre au deuxième degré, le Drummondvillois avait reconnu sa culpabilité à une accusation réduite de légitime défense et condamné à dix ans de pénitencier.

Il se rappelle aussi du procès de Michel «Ballon» Fortier de Saint-Valère, accusé d'importation de stupéfiants, repris à quatre reprises devant jury. Les deux premiers parce que les jurés ne pouvaient en arriver à un accord et le troisième parce que l'un d'eux

connaissait l'accusé, avant que le dossier beaucoup trop médiatisé dans la région soit transféré dans le district de Beauce. Finalement, le jeune homme avait plaidé coupable à une accusation réduite. Peu de temps plus tard, Fortier avait été assassiné près de sa résidence. Le sort a voulu que son père subisse le même sort par la suite.

Il y eu aussi la cause de complot pour fraude qui a duré six ans, de façon non continue, pour régler l'ensemble des dossiers, et impliquant six personnes dans l'affaire de la faillite de Cormier Ltée de Victoriaville. Parmi les personnes poursuivies, Jean-Noël Langlois, qui avait été impliqué dans la fabrication de faux billets de 5 \$.

En carrière, Me Gérald Milot a plaidé devant de nombreux juges. Plus souvent qu'autrement devant Claude Pinard de la Cour du Québec, chambre criminelle. Il a par ailleurs croisé le fer à de nombreuses reprises avec le criminaliste Denis Lavigne. Ont aussi été, entre autres, ses «adversaires» en défense dans le district, Mes Ro-

nald Robichaud, Guy Boisvert et Bruno Langelier.

Combien de causes a-t-il gagnées? Encore là, le nouveau retraité explique qu'un procureur de la Couronne n'en gagne pas ou n'en perd pas. «Nous n'avons rien à gagner. Si nous autorisons une dénonciation contre un citoyen, c'est que nous sommes convaincus qu'il existe une preuve suffisante pour le faire condamner. La décision de le trouver coupable ou de l'acquitter appartient au juge. Si nous gagnons, pour utiliser votre terme, précise Me Milot, c'est que nous avons pris la bonne décision en poursuite. Je dirais que dans 80 pour cent des cas, elle était bonne».

Qu'en est-il maintenant de sa retraite, lui qui durant près de 25 ans a pratiqué la plongée sous-marine et qui a eu 58 ans en mai dernier? Pour différentes raisons, ce sport est maintenant chose du passé. Le cyclisme, la marche à pied, la pêche et probablement le golf prendront la relève.

## LE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION EST FORMEL

# Les deux centres ne pouvaient dispenser le même programme

ISABELLE PION  
isabelle.pion@latribune.qc.ca

SHERBROOKE — Les commissions scolaires de la Région-de-Sherbrooke et des Sommets ont été consultées concernant l'attribution du programme d'électricité aux centres de formation, soutient Marie-France Boulay, agente d'information au ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport (MELS). Cependant, la clientèle et les besoins en main-d'œuvre ne justifiaient pas que deux centres de formation offrent le même programme.

«Les deux centres de formation et les deux commissions scolaires reconnaissent le fait que les besoins ne justifiaient pas que les deux centres offrent le programme», commente Mme Boulay en soutenant qu'il n'y a pas eu de contestation.

Selon elle, tous les éléments ont été pris en compte dans cette décision, qui se baserait sur plusieurs facteurs.

Rappelons que le programme d'étude d'électricité d'entretien, qui est présentement offert au Centre d'excellence en formation industrielle (CEFI) de Windsor, a été fusionné avec un autre programme, soit électricité de construction. C'est toute-

fois le Centre 24-Juin qui offrira le programme remodelé en 2007-2008. Il s'agit donc de la dernière cohorte d'étudiants en électricité d'entretien au CEFI. Ils sont actuellement une trentaine d'étudiants, et le seuil maximal est d'environ 70. Une rencontre avait été organisée au printemps dernier avec le sous-ministre adjoint Robert Dépatie.

Hier, dans nos pages, la directrice du centre, Sandra Roy, disait ne pas comprendre cette décision, notamment parce que les étudiants peuvent attendre plusieurs mois, jusqu'à un an et demi, avant de pouvoir être admis au programme d'électricité offert actuellement au Centre 24-Juin. Il a cependant été impossible de savoir si quelque chose a été prévu au MELS afin de réduire ces délais.

À la suite de la décision du MELS, le préfet de la MRC du Val St-François, Gérald Badger, a fait parvenir une lettre au ministre de l'Éducation, Jean-Marc Fournier, afin d'exprimer son mécontentement. Construit au coût de six millions \$, le CEFI a vu le jour grâce à une vaste mobilisation du milieu.

Mme Boulay soutient également que le CEFI compte des inscriptions pour le programme d'électricité en

entretien depuis les deux dernières années, mais qu'il n'y en avait pas eu les années auparavant.

«Les commissions scolaires sont consultées, mais c'est une décision qui revient au MELS après l'analyse de la conjoncture», indique-t-elle. Si les inscriptions d'élèves dans cette matière se mettaient à affluer, les deux commissions scolaires pourraient développer une offre de services conjointe.

Les discussions avec la Commission scolaire des Sommets, notamment en ce qui concerne l'attribution du programme d'électromécanique se poursuivent toujours, selon Marie-France Boulay.

### Autre version

Le son de cloche diffère toutefois du côté de la Commission scolaire des Sommets. La directrice générale, Yolande Nantel, soutient que l'organisation a appris la décision du MELS par l'entremise d'une lettre.

«C'est un programme qui fonctionne bien... On avait tout ce qu'il fallait. Vous comprendrez notre étonnement quand on s'est vu retirer cette carte-là...», souligne-t-elle en mentionnant qu'on attendait toujours une alternative dans ce dossier.

Venez fêter et souligner  
le travail des artistes du  
collectif MURIRS

Le 1<sup>er</sup> septembre à 11 h  
sur la rue Frontenac, à Sherbrooke

Dans le cadre de l'inauguration  
de la 6<sup>e</sup> murale intitulée :  
« CHLT-TV, 50 ans à notre image »

Musique et animation  
seront au rendez-vous. On vous attend!

centre·ville  
Sherbrooke

Sherbrooke  
Plus que jamais!

209324

# 12 / Opinions

La Tribune

Louise Boisvert / présidente et éditrice

Maurice Cloutier / rédacteur en chef

Louis-Éric Allard / directeur de l'information

Jacynthe Nadeau / adjointe au directeur

## Enseignement ou propagande?



**JEAN-GUY DUBUC**  
Collaboration spéciale

**S**elon le président de la Fédération des enseignants du Québec, Mario Beauchemin, si le gouvernement empêchait la diffusion de ce nouvel outil de travail qu'est le plan de «sensibilisation politique» élaboré par les syndicats d'enseignement, il instaurerait une censure antidémocratique digne des régimes de dictature.

De son côté, le ministre de l'Éducation, Jean-Marc Fournier, se dit convaincu que les enseignants «*vont respecter le mandat qu'ils ont et ne vont pas abuser d'une position privilégiée*». Pourquoi s'inquiéter?

Tout simplement parce que l'attitude du ministre apparaît comme beaucoup plus politique qu'académique; et celle du chef syndical beaucoup plus menaçante que rassurante. Il suffit de jeter un coup d'oeil sur ce prétendu plan de «*sensibilisation politique*» élaboré «*pour contrer les idées néolibérales*», pour se rendre compte qu'il a tout d'un manifeste de propagande. D'autant plus que le président syndical admet: «*C'est clair que la campagne électorale est un moment idéal!*»

Que trouve-t-on dans cette brochure? Par exemple, des «*réflexions*» sur la dette du Québec, sur la loi 142 (qui a imposé les conditions de travail dans le secteur public), sur les frais de scolarité, etc. Évidemment, des sujets chaudement politiques. Donc, des positions politiques partisans, défendues par les syndicats d'enseignants, que les professeurs vont présenter à leurs élèves dans un contexte de campagne électorale. Prétendre que le projet n'est pas partisan, c'est défendre l'indéfendable.

Quand le ministre Fournier prétend, alors, qu'il ne s'inquiète pas de l'usage que les professeurs feront de cette brochure, il se place entre l'innocence et le mensonge. Car il ne s'agit pas, ici, de défendre les idées d'un parti ou d'un autre, mais bien de protéger l'école contre les influences

idéologiques unilatérales dont on croyait l'avoir libérée.

On vient de sortir la religion des écoles. Et voilà qu'on tente de la remplacer par la doctrine d'un nouveau cléralisme, aux apôtres justiciers et aux excommunications absolues. Au nom de la logique et du bon sens, ouvrons-nous les yeux! Que diraient les syndicats si les élèves recevaient un cours de religion catholique de même nature que la brochure politique? Ils crieraient au scandale, évidemment. Comment peuvent-ils se faire les défenseurs d'une autre «*religion*», à laquelle ils ouvrent leurs portes, sans se rendre compte qu'ils répètent exactement ce qu'ils dénonçaient hier?

**Il s'agit de protéger l'école contre les influences idéologiques unilatérales dont on croyait l'avoir libérée**

Le nouvel ennemi de la foi syndicale, c'est le «*néolibéralisme*», ce suppôt de Satan, ce monstre moderne qui étend ses tentacules meurtrières pour étouffer la société nouvelle. On pense entendre Maurice Duplessis parler du communisme... Ou Staline ou Mao ou Castro qui obligent à la pensée unique: un enseignement pour une vision du monde! Non, le Québec ne fait pas de progrès. Et ce type de mouvement syndical ne l'aide pas à en faire.

Le débat politique est nécessaire; les idéologies doivent être discutées; les philosophies diverses enrichissent toutes les civilisations. Il faut initier les jeunes aux divers courants de pensée avec le respect des idées comme des jeunes. Mais alors, il faut des maîtres à penser qui ne soient pas des activistes politiques, des militants engagés pour une cause qu'ils veulent «*vendre*» à un public jeune et prêt à tout avaler.

Profiter du rôle privilégié de professeur pour embarquer des élèves dans une pensée politique, c'est une démarche que les Québécois ne devraient plus jamais accepter.

SONDAGE CROP-LA PRESSE

### Les libéraux n'arrivent pas à rattraper le PQ



Hervé Philippe 01-09-06  
hervephilippe@videotron.ca

Droits réservés

## Tribune libre

### Heures perdues

La direction de la Société de transport de Sherbrooke nous assure de l'amélioration des circuits d'autobus. Mais est-ce vraiment une amélioration?

L'année dernière, je me rendais à l'école en 15 minutes, maintenant ça m'en prend 30. Sauf que même si le début des classes est à 9h00, je dois prendre mon autobus à 7h33 parce que le trajet suivant se termine au Cégep.

Pour le retour à la maison, encore l'année dernière, ça me prenait 15 minutes. Aujourd'hui, l'autobus qui me ramène chez moi ne passe pas vers 16h05. Je dois attendre 16h40 pour être à la maison à 17h05, soit 1h20 après la fin des classes. Et on ne nous donne pas le choix de prendre l'autobus à cette heure parce que le précédent passe trois minutes avant la fin des cours. Aussi bien me rendre à pied: je fais le trajet en 45 minutes!

S'il vous plaît, essayez de voir ce projet à travers les yeux de vos clients.

**Viviane Robert**  
Élève de 2e secondaire  
Sherbrooke

### Développons avec jugeotte

En regardant les grands travaux

de décontamination et d'aménagement de la vieille gare, je me demande bien qui va aller à ce marché?

Quand les trains de marchandises entrent ou partent, ça siffle, ça vibre, ça grince, ça gronde et l'air s'emplit d'odeurs d'huile, de mazout, de rouille et de brûlé. Qui donc va prendre un bon matin un café-croissant dans un tel environnement? Ce sera boucan et boucane au menu.

Quel touriste va y aller pour relaxer en se désaltérant avec un thé glacé tout juste à côté d'un wagon-citerne d'acide sulfurique? Quel beau paysage!

Qui va s'acheter de la fine bouffe dans ce lieu de mastodontes sombres et polluants? Est-ce une autre splendide idée comme celle de construire un train touristique avant même de vérifier le bon état des rails? (...)

J'aimerais juste rappeler qu'il y a beaucoup de pauvreté à Sherbrooke et qu'on n'a pas vraiment les moyens de gaspiller «notre» pognon dans des lubies de ce genre. Avant d'entreprendre des projets, il serait bénéfique et souhaitable de les soumettre au système GBS (gros bon sens). Ça sauve du temps, de l'argent et ça met les bonnes énergies à la bonne place pour notre mieux-être à tous.

Le développement est bien meilleur dans la réflexion.

**Pierre Viau**  
Sherbrooke

### Moi, grincheux?

**M. Jean Lajoie,**

J'habite le centre-ville de Sherbrooke et je pense être en mesure d'estimer la pertinence de certaines activités qui s'y tiennent. Une ville vivante, est-ce que ça veut dire des odeurs d'essence à partir de 8h du matin, les bouteilles cassées sur le trottoir en fin de soirée et les «shows» de boucane sur les coins de rue?

Vous évoquez les activités du passé tel le Festival des Cantons. Je me souviens là aussi qu'à la fin des soirées, le service de police devait se transformer en brigade anti-émeute pour vider le centre-ville afin d'éviter les gestes de vandalisme. Si c'est ça une ville vivante, et bien oui, je suis grincheux!

La Ville fait des efforts pour trouver des activités de qualité au centre-ville mais je pense que la pression des commerçants influence les dirigeants au détriment des résidents.

Les rues qui entourent le centre-ville sont résidentielles et ont droit à la même tranquillité que dans les autres quartiers. Il y a plein d'endroits à Sherbrooke où on peut tenir des activités avec beaucoup plus de facilités et de sécurité. (...)

**Jacques Fréchette**  
Sherbrooke

### POUR NOUS ÉCRIRE

La Tribune invite ses lecteurs à réagir à l'actualité dans cette page. Les lettres courtes seront privilégiées et la direction se réserve le droit d'abréger les documents.

Ne seront publiées que les lettres portant le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de leur auteur. Seuls le nom et le lieu de résidence

apparaîtront toutefois dans le journal.

**Envoyez vos documents:**  
Courriel: [redaction@latribune.qc.ca](mailto:redaction@latribune.qc.ca)  
Télécopieur: 819 564-8098

**Poste:** Opinions des lecteurs,  
1950, rue Roy, Sherbrooke,  
Québec, J1K 2X8.

BOISCLAIR «MIS K.-O.»?

# Charest rabroue son whip en chef

TOMMY CHOUINARD

**MONTREAL** — Dans un geste inusité, le premier ministre Jean Charest a rabroué ouvertement l'un des ses députés, hier. Il s'est dissocié des propos de Norman MacMillan, selon qui le gouvernement allait mettre «K.-O.» le chef péquiste André Boisclair dès sa première présence à l'Assemblée nationale.

Alors qu'un sondage CROP-La Presse démontre que sa cote de popularité remonte mais que les intentions de vote pour son parti stagnent, Jean Charest a dégonflé les rumeurs et écarté l'idée de déclencher rapidement des élections générales.

Mercredi, le whip en chef Norman MacMillan a affirmé qu'André Boisclair «n'est pas de taille» et qu'il sera mis «T.K.-O. (knock-out technique)» drecte la première journée de débat à l'Assemblée nationale.

«Bon parlementaire»

Jean Charest dit s'attendre au contraire à ce qu'André Boisclair «tire son épingle du jeu» au Parlement. «Je ne suis pas du tout d'accord avec Norm MacMillan. Norm a fait un excès d'enthousiasme», a-t-il affirmé en conférence de presse, à la fin de la réunion spéciale du Conseil des ministres, à Laval. Ironiquement, M. MacMillan, à titre de whip en chef, est le préfet de discipline du caucus libéral.

Selon le premier ministre, M. Boisclair est habile dans les débats.

C'est un «bon parlementaire». «Je ne sous-estime pas M. Boisclair un seul instant. Je m'attends à ce qu'il se débrouille très bien à l'Assemblée nationale», a-t-il souligné.

Néanmoins, M. Charest estime que le chef péquiste a maintenant «l'obligation» de «se prononcer sur les grands enjeux». «Il est important que M. Boisclair parle honnêtement à ses concitoyens» de sa stratégie quant à la souveraineté, sans essayer de la «cacher» ou de la «diminuer», a-t-il affirmé.

M. Charest n'a démontré aucun empressement à se lancer en campagne électorale. «Il y aura une campagne électorale quand le fruit sera mûr. On a jusqu'au printemps 2008 pour aller en campagne électorale», a-t-il expliqué.

Le premier ministre a révélé un plan de match pour l'automne qui laisse peu de place à des élections. Les libéraux entendent adopter le projet de loi visant à répondre à l'arrêt Chaoulli de la Cour suprême, présenter un plan de garantie d'accès aux soins de santé et déposer des politiques sur le développement régional, la ruralité et l'innovation.

Le gouvernement souhaite également revoir les programmes d'aide destinés à l'industrie forestière québécoise, qui vit «la crise la plus grave de son histoire», selon M. Charest.

Enfin, Québec négociera avec le gouvernement fédéral pour obtenir un règlement sur le déséquilibre fiscal et un programme d'aide aux travailleurs âgés.

M. Charest ne s'inquiète pas du fait que son homologue Stephen Harper ait décidé de renoncer à la tenue d'une rencontre fédérale-provinciale sur le déséquilibre fiscal cet automne, une rencontre qu'il ne souhaitait pas lui-même.

Le premier ministre s'est fait avare de commentaires sur le contenu du sondage publié hier. Ce coup de sonde révèle que le Parti québécois

fait un gain de 2% et recueille 37% des intentions de vote, après répartition des indécis. Le parti de Jean Charest stagne, à 32%.

Mais le taux de satisfaction à l'égard du gouvernement a fait un bond de huit points depuis le début de l'été, et atteint maintenant 40%. Du jamais vu, ou presque, depuis trois ans. L'insatisfaction reste toutefois élevée (57%).

«Sur le terrain, je pense que les Québécois ont apprécié les actions du gouvernement. Ils ont peut-être mieux perçu le contour de nos actions dans les six derniers mois, parce qu'on a livré des politiques qui étaient le fruit de plusieurs années d'efforts. Nos efforts portent fruit. En ce sens-là, c'est très encourageant», a soutenu M. Charest. (La Presse)

## SAQ DÉPÔT

540, rue Jean-Paul-Perreault, Sherbrooke (autoroute 410, sortie boul. de Portland), 819.563.0959

Faites le plein d'économies en tout temps

À partir du 1<sup>er</sup> septembre, profitez du

# SOLDE D'ÉCOULEMENT

DANS LA ZONE DERNIÈRE CHANCE



Économisez PLUS!

RABAIS ESCALIER

Regroupez DES PRODUITS DIFFÉRENTS OU IDENTIQUES de la zone ESCALIER pour obtenir:



- 15% à l'achat de 12 bouteilles et plus différentes ou identiques
- 10% à l'achat de 6 bouteilles et plus différentes ou identiques
- 3% à l'achat de 3 bouteilles et plus différentes ou identiques

18+ La modération a bien meilleur goût. Educ'Alcool.

209612

## Duceppe ne commente pas la mort de Sauvageau

PRESSE CANADIENNE

**OTTAWA** — Le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, n'a pas l'intention de commenter les différents scénarios qui circulent pour expliquer la mort tragique du député bloquiste Benoît Sauvageau, survenue lundi.

«Au moment où on se parle, je ne veux pas aller sur des hypothèses», a déclaré M. Duceppe dans un entretien téléphonique, hier.

«Il y a un coroner qui doit faire rigoureusement son travail, a-t-il ajouté. On réagira une fois le rapport du coroner connu. Entretemps, ce qui nous habite, c'est une

infinie tristesse.»

La police de Repentigny a confirmé mercredi que des enregistrements d'appels, reçus au central 9-1-1 peu avant l'accident, seraient transmis au coroner responsable de l'enquête. Le porte-parole de la police municipale, Paul Diamond, a cependant affirmé qu'il s'agissait d'appels confidentiels dont il ne pouvait révéler le contenu.

Sur les lieux du drame, on n'a relevé aucune trace de freinage d'urgence. La voiture de M. Sauvageau a violemment heurté l'arrière d'une dépanneuse. Le coroner pourrait mettre jusqu'à six ou huit mois avant de publier son rapport.

## ÉMISSION SPÉCIALE CE SOIR 18H

L'industrie du vin dans les Cantons-de-l'Est... une histoire de passion

### LE TÉLÉJOURNAL ESTRIE

AVEC RÉJEAN BLAIS

WWW.RADIO-CANADA.CA/ESTRIE

Diane Martin traite de l'industrie du vin en Estrie, aujourd'hui à Estrie Express au 101,1 FM dès 15h

RADIO-CANADA INFORMATION

210401

# 14 / Monde

## Nucléaire: Téhéran défie le monde 900 M\$ promis au Liban

NASSER KARIMI  
ASSOCIATED PRESS

VIENNE — Au jour de l'expiration du délai fixé par l'ONU à l'Iran, l'AIEA a rendu son rapport hier, confirmant, comme on s'y attendait, que Téhéran, ne cédant pas aux exigences de la communauté internationale, n'a montré aucun signe de gel de son programme d'enrichissement de l'uranium.

«L'Iran n'a pas suspendu ses activités d'enrichissement», précise l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) qui enfonce le clou en ajoutant que trois années d'inspections n'ont pas pu confirmer «la nature pacifique du programme nucléaire iranien, en raison du manque de coopération de Téhéran».

Un nouveau chapitre s'ouvre donc dans le long bras de fer avec le régime des mollahs. Ce rapport de six pages, remis au Conseil de sécurité de l'ONU hier, qui précise, selon un haut responsable de l'AIEA, que les centrifugeuses iraniennes tournaient toujours mardi, ouvre en effet la voie à l'éventuelle adoption de sanctions dans le cadre de la résolution 1696.

### Quelles sanctions?

Immédiatement, le président américain George W. Bush a jugé que Téhéran avait répondu par le «défi» à la communauté internationale et qu'il fallait en tirer les conséquences. «Le monde est désormais confronté à une grave menace de la part du régime extrémiste en Iran», a-t-il lancé depuis Salt Lake City: «Il doit y avoir des conséquences au défi iranien». L'ambassadeur américain aux Nations unies, John Bolton, a appelé le Conseil de sécurité de l'ONU à prendre des sanctions



«La nation iranienne ne cédera pas aux brimades, à l'invasion ou à la violation de ses droits», lançait hier matin le président extrémiste d'Iran, Mahmoud Ahmadinejad, dans un discours prononcé à Orumiyeh, dans le nord-ouest du pays.

contre l'Iran, dont l'attitude, dit-il, ne laisse aucun doute sur ses intentions d'acquiescer à l'arme nucléaire.

Si le Conseil a désormais latitude pour se pencher sur la question des sanctions, la tâche s'annonce ardue. Les premières pistes évoquées con-

cernent des restrictions à la liberté de voyager pour les responsables iraniens ou embargo sur certaines ventes de technologie à possible usage nucléaire.

Car les membres du Conseil de sécurité sont divisés, et Téhé-

ran joue habilement de ces dissonances. Les plus réticents aux sanctions sont Moscou et Pékin, économiquement proches de Téhéran. Nombre d'Européens sont en outre plutôt disposés à négocier avec l'Iran, Téhéran semblant désormais un acteur incontournable du Proche-Orient, surtout depuis la guerre libanaise. Des responsables iraniens étaient pour leur part en visite au Japon pour influencer sur Tokyo.

Des mesures plus sévères, gel des avoirs iraniens ou embargo commercial, apparaissent donc exclues. D'autant que Téhéran dispose d'une arme efficace: son pétrole et le risque de déclencher une nouvelle crise sur les marchés.

Déjà, signe immédiat que le débat va traîner en longueur, un haut responsable de l'ONU a fait état d'une nouvelle réunion, en septembre, entre Européens et Iraniens pour tenter une nouvelle fois de régler la querelle par la négociation. Selon ce diplomate, le Conseil de sécurité de l'ONU attendra de voir s'il en sort quelque chose avant de se pencher sur les sanctions.

Cherchant à obliger le monde à accepter des ambitions nucléaires devenue l'axe principal de la fierté nationale iranienne, les dirigeants de Téhéran ont clairement fait comprendre qu'ils étaient prêts à en payer le prix.

«La nation iranienne ne cédera pas aux brimades, à l'invasion ou à la violation de ses droits», lançait hier matin le président extrémiste Mahmoud Ahmadinejad dans un discours prononcé à Orumiyeh. Téhéran, qui affirme que ses projets en matière nucléaire sont à usage strictement pacifique, a mené pendant 18 ans un programme clandestin exposé au grand jour en 2003.

## 900 M\$ promis au Liban

ASSOCIATED PRESS

STOCKHOLM — Le premier ministre libanais Fouad Siniora a appelé hier à Stockholm la communauté internationale à aider le pays du Cèdre à se relever après des bombardements israéliens qui, selon lui, ont réduit à néant «15 années de développement d'après-guerre».

La soixantaine de gouvernements et d'organisations qui se retrouvaient dans la capitale suédoise ont dépassé l'objectif initial de 500 millions de dollars (390 millions d'euros), a affirmé le secrétaire général adjoint de l'ONU chargé des affaires humanitaires Jan Egeland.

Le ministre suédois des Affaires étrangères a même dit que la conférence avait réuni plus de 900 millions de dollars d'aide à la reconstruction d'urgence au Liban, en ruines après 34 jours de guerre.

«La guerre est peut-être l'affaire de certains, mais la paix sera toujours notre devoir à tous», a lancé le chef du gouvernement suédois Goran Persson, réclamant que la conférence envoie au Liban un message clair: «vous n'êtes pas seul».

Hier, le secrétaire général de l'ONU Kofi Annan poursuivait sa tournée régionale pour tenter d'accélérer le règlement politique de la crise. Après une étape jordanienne, il est arrivé hier en Syrie, un des deux «parrains» du Hezbollah avec l'Iran. À Damas, Kofi Annan veut obtenir un coup de pouce pour la libération des soldats israéliens dont la capture a déclenché la guerre.

### Tour de globe

#### L'ouragan John repasse en catégorie 3

PUERTO VALLARTA, Mexique — L'ouragan John a moli dans la nuit de mercredi à hier mais gardait suffisamment de puissance pour déverser un déluge sur les stations balnéaires de la côte pacifique du Mexique.

Tout en rétrogradant John en catégorie 3, les météorologues mettent en garde contre les risques d'inondation et de glissements de terrain le long de la côte pacifique-sud du Mexique avec des précipitations de l'ordre de 30 centimètres par endroits.

Dans la journée de mercredi, John s'était renforcé pour atteindre la catégorie 4 avec des vents de 220 km/h et menaçait plus de 480 km de côtes entre Lazaro Cardenas, au nord et Cabo Corrientes, dans le sud du pays. Les pluies tombent sur la côte du Pacifique.

#### Smart-1 s'écrasera sur la Lune

BERLIN — La première mission européenne à destination de la Lune arrive à son terme. Après un voyage de trois ans et 100 millions de kilomètres, la sonde Smart-1 s'écrasera dimanche sur le satellite naturel de notre Terre. Elle a en effet fini son travail, qui a permis d'étudier la surface de l'astre lunaire et surtout de tester un nouveau moteur ionique très peu gourmand en carburant.

L'Agence spatiale européenne (ESA) prévoit que le petit satellite, un cube d'environ un mètre de côté, s'écrasera vers 5h41 GMT à environ 7200 km/h dans le Lac de l'excellence, une plaine volcanique située sur la face visible de la Lune.

Les observatoires terriens auront les télescopes braqués sur la surface de la Lune pour tenter d'observer la poussière qui se dégageera après l'impact, dans l'espoir d'identifier les minéraux présents.

#### Bagdad: 46 autres morts



Une série d'attentats et attaques ont fait 46 morts et 136 blessés en l'espace d'une demi-heure hier dans l'est de Bagdad, selon la police. Deux voitures piégées ont explosé à quelques minutes d'intervalle. L'une d'elles se trouvait à l'extérieur d'un marché très fréquenté, tandis que l'autre était dans une rue, à environ 3 km de là. L'enfant sur la photo a quant à lui été blessé dans un attentat survenu à Bakouba, à 60 kilomètres au nord-est de Bagdad.

#### Israël défend ses types de bombes

JÉRUSALEM — Le gouvernement israélien a défendu hier l'utilisation de bombes à sous-munitions, affirmant que ces armes employées pendant la guerre contre le Hezbollah, sont légales, alors que le secrétaire général adjoint de l'ONU chargé des affaires humanitaires, Jan Egeland, avait qualifié le recours à ces armes d'immoral.

Larguées par l'aviation ou tirées par l'artillerie, ces bombes peuvent détruire des véhicules blindés. Elles contiennent 200 à 600 sous-munitions ressemblant à des grenades qui se dispersent autour de la cible sur une surface équivalente à la moitié d'un terrain de football.

Selon Jan Egeland, qui s'est exprimé à ce sujet en conférence de presse à New York mercredi, jusqu'à 70% des sous-munitions n'ont pas explosé et elles continuent de mutiler et tuer tous les jours.

— Associated Press

## Haute tension avec Simple Plan



STEVE BERGERON

steve.bergeron@latribune.qc.ca

SHERBROOKE — À défaut de remplir le parc Jacques-Cartier, Simple Plan et ses invités ont rempli hier soir le centre Expo-Sherbrooke d'énergie pure, de 4000 personnes et de watts sonores qui ont résonné longtemps dans les tympans. Il a même fallu refuser des spectateurs à l'entrée pour respecter les normes de sécurité de l'endroit.

Très gentlemans, doués d'un grand pouvoir de survoltage de foule, les cinq gars du groupe n'ont pas laissé voir une once de déception d'être devant cette plus petite assistance. Mieux: ils n'ont eu de cesse de la mettre au défi pour qu'elle emplisse l'espace de ses cris.

«Nous voulons que la plus petite salle à nous recevoir soit celle qui aura crié le plus fort!» a lancé David Desrosiers, le bassiste à la mèche longue et aux chemises flamboyantes (celle d'hier était rouge écarlate).

«J'aime jouer au Québec parce que nous avons des *reel crowds!*» d'ajouter le chanteur Pierre Bouvier.

### En ébullition

L'auditoire en ébullition était composé de plusieurs adolescents et adolescentes, de jeunes adultes, mais aussi beaucoup d'enfants de 9, 10 ou 11 ans qui connaissaient déjà toutes les paroles par coeur. Dès la troisième pièce, un soutien-gorge atterrissait sur scène. Les gars ont aussi ramassé un condom un peu plus tard.

Le quintette a suivi un programme pratiquement identique, interventions comprises, à son disque *MTV Hard Rock Live*, paru en octobre 2005 et mélangeant les succès de ses deux premiers albums. Un troisième est disque en préparation pour l'hiver prochain.

«Ça veut dire que nous allons revenir jouer à Sherbrooke!» a lancé le chanteur Pierre Bouvier, accueilli évidemment par une clameur de réjouissance.

Avec *Shut up!*, *Addicted*, *Crazy*, *Thank You*, *Perfect World*, *Untitled* et *Welcome to My Life*, Simple Plan a gardé tous les spectateurs sur la haute tension d'un bout à l'autre de sa prestation. Durant *Jump* et *I'm Just a Kid*, le plancher a sûrement récolté quelques craquelures, tant les vibrations de la foule qui sautait sur place étaient fortes. En revanche, la reprise du succès de Poison *Every Rose Has Its Thorn* en solo par Pierre Bouvier a permis de calmer les ardeurs pendant un instant.

### Fessier tatoué

Dès 16 h 15, le groupe de la relève Psychotic Four, qui s'est ajouté au programme mardi, est monté sur



IMACOM, JESSICA GARNEAU

Avec toute l'énergie et les ressorts qu'ils ont dans les pieds, David Desrosiers, Jeff Stinco et Pierre Bouvier ont assuré le succès du spectacle de Simple Plan hier soir au centre Expo-Sherbrooke. Tous les billets, au nombre de 4000, ont trouvé preneurs. Quelques retardataires ont même été refusés.

scène. Il a été suivi par les Sherbrookoïses Pete Möss, Idle Sons, Mobile et Hedley, une formation de Vancouver, laquelle est montée sur scène vers 20 h 15.

À lui seul, le chanteur Jacob Hoguard a assumé une grande partie de cette prestation, avec sa gestuelle digne d'un danseur des Grands Ballets canadiens, sa façon de sauter

sur son guitariste et son dévoilement de fessier tatoué.

Jean-Pierre Beaudoin, des Productions du Palais, était satisfait de la soirée. «Les gars de Simple

Plan aussi», assure-t-il. Selon lui, la moitié des billets se sont vendus à l'ouverture de la vente, le quart au cours des trois dernières semaines, et le dernier quart, hier soir.

16 / Arts et spectacles

# Le Québécois Glenn Ford s'éteint à 90 ans

BOB THOMAS  
ASSOCIATED PRESS

BEVERLY HILLS, Calif. — Glenn Ford, qui a campé des personnages puissants et profonds dans des films tels que «Graine de violence»,

«Gilda» et «Il faut marier papa», est décédé à l'âge de 90 ans, a annoncé la police.

Les services médicaux dépêchés mercredi à son domicile de Beverly Hills, à Los Angeles, l'ont retrouvé mort, selon Terry Nutall, un policier qui a précisé qu'aucune cause suspecte n'était envisagée.

L'acteur américain d'origine québécoise avait subi une série d'attaques dans les années 1990. Le 1er mai dernier, sa santé fragile l'avait contraint à annuler une fête en forme d'hommage organisée pour ses 90 ans au célèbre théâtre égyptien Grauman de Hollywood.

Sidney Poitier, son partenaire dans *Graine de violence* (*The Blackboard Jungle*), se souviendra de lui comme d'un «remarquable acteur».

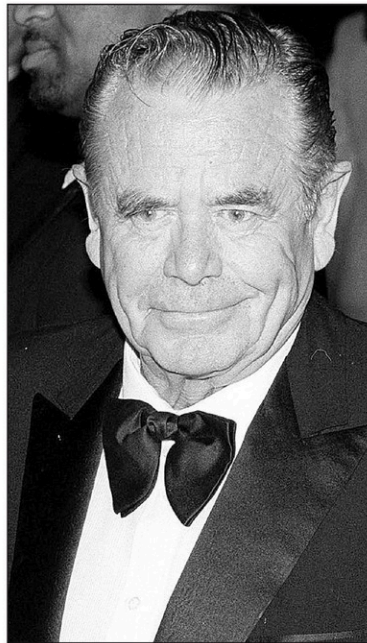
«Il avait ces qualités magiques

qui sont intangibles et qui crèvent immédiatement l'écran. C'était une star», a-t-il dit en apprenant le décès de Glenn Ford.

Connu pour ses nombreux rôles dans des films westerns et policiers, l'artiste prolifique jouera notamment dans deux classiques du film noir: d'abord sous la direction du réalisateur allemand Fritz Lang dans *Règlements de compte* (*The Big Heat*) et sous Charles Vidor dans *Gilda*, où il donne la réplique à la plantureuse rousse Rita Hayworth.

### De Sainte-Christine

Né à Sainte-Christine-d'Auvergne, près de Québec, dans Portneuf, le 1er mai 1916, Glenn Ford s'installe avec sa famille en Californie à l'âge de 8 ans. D'abord attiré par la médecine, il est gagné par le théâtre



AP

carrière de 53 ans constituée d'un grand nombre de films westerns, policiers, d'action, mais aussi de comédies. Sa filmographie compterait 85 oeuvres, de 1939 à 1991, selon *The Film Encyclopedia*.

Outre ses rôles dans *Gilda* et *Règlements de comptes*, on retiendra son rôle de professeur face à une classe rebelle dans *Graine de violence* de Richard Brooks et sa performance de jeune veuf dans *Il faut marier papa* de Vicente Minnelli.

Incarnation de l'Américain moyen, il savait également se montrer mystérieux voire inquiétant. Il jouera aussi les cowboys avec une humanité généreuse, notamment dans *3 h 10 pour Yuma*, *Cowboy*, *Texas* et *La Première Balle tue* (*The Fastest Gun Alive*).

Il apparaîtra par ailleurs dans des films de guerre tels que *Paris brûle-t-il?* ou *La Bataille de Midway*. Parmi ses rôles les plus récents, on le retrouvera dans le *Superman* de 1978, où il jouait le père adoptif de Clark Kent.

Dans les années 1970, il fera ses débuts à la télévision dans *The Brotherhood of the Bell* et jouera également dans *La Famille Holvak*.

Sa dernière apparition au cinéma date de 1993 dans *Tombstone*.

Marié à trois reprises, Glenn Ford avait un fils.

### Glenn Ford, en 1990.

avant d'être remarqué par un dépitteur et fait ses débuts dans un long métrage au cinéma en 1939, *Heaven with a Barbed Wire Fence* (*Paradis avec barrière de barbelé*).

Durant la Seconde Guerre mondiale, il s'enrôlera dans la marine et sera envoyé en France.

Il poursuivra ensuite sa longue

«Helena Bonham Carter est magnifique et extraordinaire de simplicité»  
I. Massé - La Presse

«Dialogue intelligent, subtil, bien écrit et bien joué»  
E. Plante - Ici

«... réalisation des plus originales...»  
M. Séguin - Journal de Montréal

AARON ECKHART  
HELENA BONHAM CARTER  
**CONVERSATIONS WITH OTHER WOMEN**  
VERSION ORIGINALE ANGLAISE AVEC SOUS-TITRES FRANÇAIS  
Il y a deux côtés à chaque histoire d'amour

FABRICATION  
DÈS AUJOURD'HUI!  
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS  
www.conversationswithotherwomen.com

PLUS D'UN MILLION \$ AU BOX-OFFICE

«Le justicier FURCROU est classé... on a déjà vu un héros OSS...»

JEAN DUJARDIN  
«Le héros de Brice de Nice»

LE CAIRE • NID D'ESPIONS

À L'AFFICHE!  
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

LA MAISON DU CINÉMA  
MAINTENANT 15 SALLES  
www.lamaisonducinema.com

L'ILLUSIONNISTE (v. f.) (GDJE)  
EDWARD NORTON / JESSICA BIEL  
12h55 - 3h25 - 7h00 - 9h30

CONVERSATION(S) AVEC UNE FEMME (G)  
(v. o. ANG. s.t.f.) A. ECKHART, H. B. CARTER  
1h05 - 3h30 - 7h05 - 9h25

CRINQUÉ (v. f.) (13+ VIOLENCE LAN. VUL.)  
JASON STATHAM / AMY SMART  
1h05 - 3h30 - 7h05 - 9h25

DA VINCI CODE (v. f.) (13+ VIOLENCE)  
Ven. à Lun.: 7h30  
Mar. à Jeu.: 12h45 - 3h45 - 7h30

BON COP, BAD COP (v. o. fr.) (13+ V.L.V.)  
PATRICK HUARD / COLM FEORE  
1h00 - 3h40 - 6h45 - 9h20

OSS 117 (v. o. française) (G) JEAN DUJARDIN  
1h10 - 3h40 - 7h10 - 9h35

SCOOP (v. o. anglaise s.t.f.) DE WOODY ALLEN (G)  
1h10 - 3h20 - 7h10 - 9h15

CHANGEMENT D'ADRESSE (v. o. f.) (G)  
1h00 - 3h25 - 7h00 - 9h20

LE SECRET DE MA MÈRE (v. o. française) (13+)  
1h15 - 3h45 - 7h05 - 9h15

OMAGH (v. f.) (13+)  
1h05 - 3h30 - 6h55 - 9h25

WORLD TRADE CENTER (v. f.) (GDJE)  
12h55 - 3h35 - 6h55 - 9h30

PIRATES DES CARAÏBES 2 (v. f.) (GDJE)  
12h50 - 3h50 - 7h30 - 9h15

ACCEPTÉ (v. f.) (GDJE) JUSTIN LONG  
12h55 - 3h35 - 6h55 - 9h30

COMMENT MANGER DES VERS DE TERRE (v. f.) (G)  
1h15 - 3h20 - 7h10

LA FERME EN FOLIE ANIMÉ (v. f.) (GDJE)  
Jusqu'à Lundi : 1h10 - 3h20

CLIC (v. f.) (GDJE) ADAM SANDLER  
1h00 - 3h25 - 7h00 - 9h30

63, KING OUEST, 566-8782

IL Y A 1000 FAÇONS DE FAIRE MONTER L'ADRÉNALINE.  
CHEV CHELIOS DEVRA TOUTES LES TROUVER.

JASON STATHAM AMY SMART

**CRINQUÉ**  
M.F. DE CRANK

LIONSGATE www.crankfilm.com

À L'AFFICHE DÈS AUJOURD'HUI!  
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

ALLIANCE ATLANTIQUE VIVAFILM

★★★★★ JOURNAL DE MONTRÉAL  
★★★★★ ABOUT.COM  
★★★★★ 1/2 JOURNAL MÉTRO  
★★★★★ NEW YORK POST  
★★★★★ HOUR  
★★★★★ CHICAGO READER

«UN DÉLICIEUX SPECTACLE CINÉMATOGRAPHIQUE.»  
MICHEL THERRIEN, JOURNAL DE MONTRÉAL

«UN CHEF D'ŒUVRE!»  
NEW YORK POST

SÉLECTION OFFICIELLE FESTIVAL DE SUNDANCE

EDWARD NORTON PAUL GIAMATTI ET JESSICA BIEL  
**L'ILLUSIONNISTE**  
V.F. DE THE ILLUSIONIST

À L'AFFICHE DÈS AUJOURD'HUI!  
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

«EXCELLENTE COMÉDIE!»  
ALEKSI K. LEPAGE, LA PRESSE

COMMENT MANGER DES VERS DE TERRE  
V.F. DE HOW TO EAT FRIED WORMS

PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE!  
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

www.vivafilm.com

**cineplex** divertissement

Galaxy Sherbrooke  
Sherbrooke  
4204, boul. Bertrand-Fabi  
T: 819-821-9999  
Semaine du 1er au 7 septembre 2006

LE FESTI-BIÈRE (16 +)  
Tous les jours : 12 h 55, 15 h 30, 18 h 55, 21 h 35

BON COP, BAD COP (13 +)  
Tous les jours : 12 h 05, 14 h 40, 19 h, 21 h 40

COMMENT MANGER DES VERS DE TERRE (G)  
Tous les jours : 12 h 35, 14 h 35, 16 h 25, 19 h 15, 21 h 25

LA FERME EN FOLIE (G)  
Tous les jours SAUF mercredi : 12 h 35, 14 h 35, 16 h 30, 19 h 15  
Mercredi : 12 h 35, 14 h 35, 16 h 30

STEP UP (V.O.) (G)  
Tous les jours : 13 h 05, 15 h 35, 19 h 05, 21 h 30

THE WICKER MAN (V.O.) (13+)  
Tous les jours : 13 h, 15 h 30, 19 h 10, 21 h 45

ACCEPTÉ (V.F.) (GDJE)  
Tous les jours : 12 h 30, 14 h 30, 16 h 25, 19 h 05, 21 h 30

WORLD TRADE CENTER (V.F.) (GDJE)  
Tous les jours : 12 h 40, 15 h 25, 18 h 40, 21 h 30

PIRATES DES CARAÏBES 2 (GDJE)  
Tous les jours : 13 h, 16 h, 19 h 30

CRINQUÉ (13+ V. et L. V.)  
Tous les jours : 12 h 35, 14 h 35, 16 h 25, 19 h 20, 21 h 45

L'ILLUSIONNISTE (V.F.) (GDJE)  
Tous les jours : 12 h 55, 15 h 35, 19 h, 21 h 35

BON COP, BAD COP (13 +)  
Tous les jours : 12 h 50, 15 h 25, 18 h 45, 21 h 25

SERPENTS À BORD (V.F.) (13 + V)  
Tous les jours : 21 h 40

CINÉMA MAMAN BÉBÉ :  
L'ILLUSIONNISTE  
Mercredi : 13 h 00

ÉCRANS COURBES SON NUMÉRIQUE 12 SALLES

**VOX-POP**

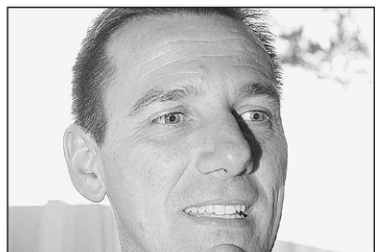
Êtes-vous déçus du fait qu'il n'y ait que 4000 personnes au spectacle de Simple Plan, compte tenu que l'événement devait originellement avoir lieu au parc Jacques-Cartier?



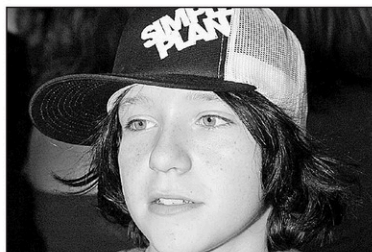
Vanessa Wilkins, Sherbrooke  
«Je ne suis pas déçu. C'est plus intime et c'est bien comme ça. Ça fait trois ans que j'attends leur retour.»



François Daigle, Drummondville  
«C'est intéressant, 4000 personnes. Ça fait quand même pas mal de monde!»



Claude Paradis, Sherbrooke  
«J'aurais aimé beaucoup mieux à l'extérieur. J'y serais allé même s'il avait plu.»



Alexis Blais-Cloutier, Chartierville  
«Ç'aurait sûrement été plus intéressant au parc Jacques-Cartier. J'y serais allé qu'importe le temps.»



Marie-Pier Cayouette, Sherbrooke  
«Plus de personnes, plus de fun! En plus, il fait vraiment chaud à l'intérieur.»



Alex Proteau, Lambton  
«Aussi bien de faire ça au Centre Expo-Sherbrooke, au cas où la météo tourne au vinaigre.»

Propos recueillis par Hugo Fontaine  
Photos: Imacom, Jessica Garneau

**CANADIAN IDOL**

**Une Québécoise toujours en lice**

VALÉRIE LESSARD

GATINEAU — En accédant au Top 3 de *Canadian Idol*, cette semaine, Eva Avila est devenue la première francophone à se rendre aussi loin dans la compétition pancanadienne. La Gatinoise de 19 ans surpasse ainsi la quatrième place décrochée par la Québécoise Audrey de Montigny, en 2003.

Dernière fille à pouvoir aspirer au titre, Eva n'a pas eu à s'inquiéter trop longtemps de son sort. Dès que l'heure du verdict a sonné, mardi, elle a appris qu'elle passait à la prochaine ronde éliminatoire.

Ce sont donc le Terre-Neuvien Craig Sharpe, âgé de 16 ans, et Tyler Lewis, représentant de la Saskatchewan de 20 ans, qui complètent le trio toujours dans la course au titre de *Canadian Idol*.

Eva profite intensément de chaque moment de l'aventure. La Gatinoise apprend aussi beaucoup et gagne visiblement en confiance et en expérience, d'une semaine à l'autre. «Si j'avais à donner un spectacle par chez nous, demain soir, c'est évident que je prendrais plus de place sur scène, sans pour autant bouger plus. J'apprends à habiter l'espace dont j'ai besoin pour exprimer mes chansons.»

«Je vis mon rêve!, enchaîne-t-elle d'une voix enthousiaste. Je n'ai jamais été aussi heureuse de toute ma vie! Je suis si près... C'est sûr que j'aimerais me rendre jusqu'au



CTV

Dernière fille et dernière francophone en lice sur la scène de *Canadian Idol*, Eva Avila profite intensément de chaque moment de l'aventure pancanadienne.

bout !»

Eva ne s'en fait pas trop non plus avec le fait qu'elle soit la dernière fille et dernière francophone en lice. Si la jeune femme, qui parle

couramment le français, l'anglais et l'espagnol (son père est Péruvien), espère évidemment éveiller l'attention du reste de la Belle Province, elle sait aussi qu'elle doit pouvoir compter sur des appuis tant chez les francophones que chez les anglophones des quatre coins du pays pour atteindre ses objectifs. «Si la fièvre *Canadian Idol* n'est pas aussi forte au Québec que dans le reste du Canada, le fait que je sois encore là signifie que j'ai réussi à rejoindre des gens de partout, à les toucher, peu importe la langue qu'ils parlent, et j'en suis très fière.»

«Que je gagne ou que je rentre à la maison la semaine prochaine, je sens qu'il y a plein de projets qui m'attendent après cette aventure, soutient-elle. J'ai toujours su que c'était le métier que je voulais faire, mais là, je veux plus! Je suis vraiment prête à plonger tête première!» (Le Droit)

**WORLD TRADE CENTER**  
Version Française  
WTCMovie.com  
G DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS  
À L'AFFICHE!  
CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

**La Tribune vous invite**  
**Au Festival des Rythmes d'Afrique**  
819-565-5656 www.theatregranada.com

**ESPLANADE FRONTENAC**

Angle Wellington Nord et Frontenac. Kiosques d'artisanat, mets nationaux et animation.

**Vendredi 1<sup>er</sup> septembre**

18 h \*\* URBANISTIK  
Un mariage habile de pop et r&b. Une musique urbaine qui fera autant groover que rêver sur des textes reflétant la vie et les convictions de URBANISTIK.

21 h 30 \*\* Yousi Barbara Ruiz  
Récipiendaire du prix de l'interprète féminine de l'année en 1995 lors du festival latino-américain Buscando el Sonero, cette chanteuse montréalaise d'origine cubaine nous transmet le soleil de Cuba et sa culture populaire.

**Samedi 2 septembre**

14 h \*\* LIGUE D'IMPROVISATION L'ABORDAGE

15 h \*\* DANSE TRADITIONNELLE ET MODERNE DU CONGO  
Sous la direction de Michel Kinoumbé

16 h \*\* LES PRODUCTIONS LITTORALES  
Poèmes africains • Collectif Afrique/Sherbrooke

17 h \*\* ANIMATION

18 h \*\* DIBONDOKO (CAMEROUN, HAÏTI, PÉROU, QUÉBEC)  
Dibondoko signifie « la fête »! Un rassemblement joyeux où tout le monde est de la famille.

20 h \*\* DÉFILÉ DE MODE AFRICAINE

21 h \*\* ZALE SECK (SÉNÉGAL)  
Le Griot sénégalais connu internationalement! Un spectacle haut en couleur qui vous transportera dans une autre dimension.

**Dimanche 3 septembre**

14 h \*\* LIGUE D'IMPROVISATION L'ABORDAGE ET ANIMATION

15 h \*\* TANTAM JAM

16 h \*\* ALLA KOMI (BURKINA FASO)  
Ils sont huit, ils sont dynamiques, ils sont de la même famille... Ils sont la famille Zon!

17 h \*\* TAKYOU ET SES INVITÉS

19 h \*\* SOMM\_R  
SPÉCTACLE DE HIP-HOP

19 h 30 \*\* ALLA KOMI (BURKINA FASO)

21 h \*\* DÉFILÉ COLORÉ DE L'HÔTEL DE VILLE JUSQU'AU GRANADA  
N'hésitez pas à vous déguiser pour participer à ce défilé en compagnie des artistes africains.

21 h 30 \*\* H'SAO  
Au théâtre Granada, 53 Wellington Nord  
Billets en vente à la porte le soir même : 8 \$

Virtuose des chants a capella, le groupe s'inspire des musiques traditionnelles du Tchad. Gospel, Soul, Jazz et influences modernes s'intègrent aux rythmes africains.

Pour plus d'info : www.rythmesdafrique.com

**CINÉ-PARC ORFORD**  
Autoroutes 10 et 55, sortie 123  
(819) 843-9575  
www.cine-parc.com

**Programme de fermeture 1<sup>er</sup>, 2 et 3 septembre**

LA MAISON MONSTRE (GDJE)

BON COP BAD COP (13+V) Patrick Huard

LES NUITS DE TALLADEGA (GDJE)

UNE VOIX DANS LA NUIT (13+) Robin Williams

**Step Up**  
VERSION ORIGINALE ANGLAISE  
myspace.com/stepupmovie  
Distribué par BUENA VISTA PICTURES DISTRIBUTION

**VOYEZ-LE MAINTENANT!**

WALT DISNEY PICTURES  
**PIRATES DES CARAÏBES**  
LE COFFRE DU MORT  
(Version française de Pirates of the Caribbean)  
pirates.movies.com

# Un intrus à Ben Laden

HUGO DUMAS

MONTRÉAL — Un intrus a fait irruption sur le plateau de l'émission En attendant Ben Laden, diffusée en direct mercredi soir. Heureusement, l'incident n'a pas eu de fâcheuses conséquences. Sans faire de bruit, l'intrus en question est arrivé par l'arrière, alors que Jean-René Du-

fort interviewait France Beaudoin. Sur un ton calme, l'intrus disait «sérieux man, moi je le sais où il est Ben Laden, man, sérieux». Dans les premières secondes, aucun des animateurs ne semblait comprendre ce qui se passait. Est-ce une blague? Est-ce un étudiant qui subit une initiation? Quinze secondes plus tard, un agent de sécurité escortait l'in-

trus à l'extérieur des studios, laissant Pierre Brassard, Jean-René Dufort, Chantal Lamarre et France Beaudoin stupéfaits.

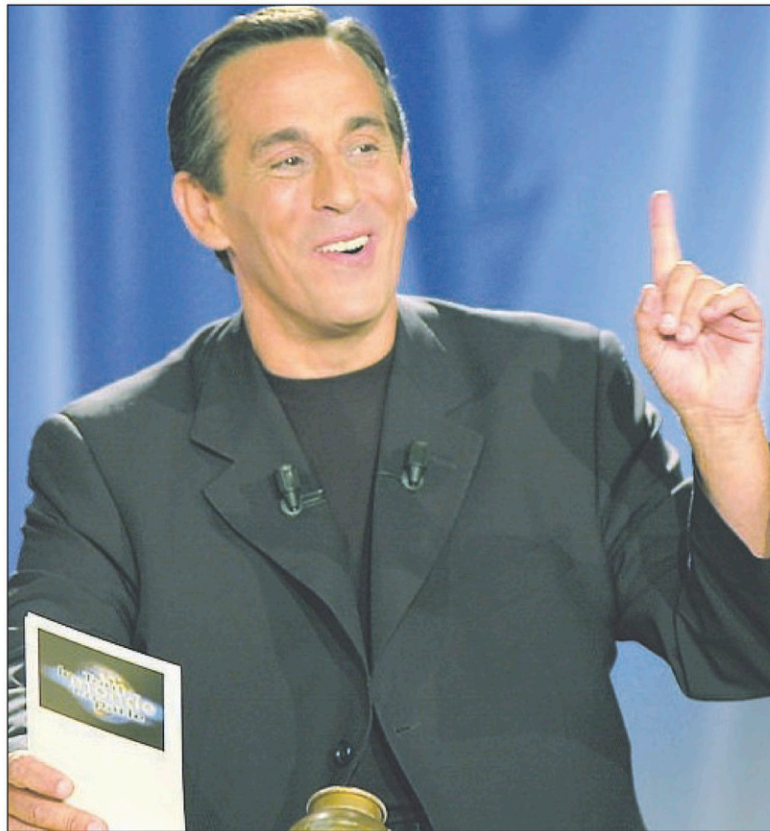
Joint hier, Jean-René Dufort confiait que l'intrus s'est glissé dans le public qui assistait à l'enregistrement. «On ne sait pas du tout qui était ce gars-là», dit-il.

Mais l'histoire ne s'arrête pas là. À la fin d'En attendant Ben Laden, un autre invité, Marc Labrèche a révélé aux 409 000 téléspectateurs à l'écoute que toute l'équipe s'en allait maintenant fêter la dernière de la saison au Continental, un populaire restaurant de la rue Saint-Denis. Et qui s'est pointé au Continental? Eh oui, le mystérieux intrus. «Il est venu nous parler, mais il n'avait vraiment pas l'air toute là», explique Jean-René Dufort. C'est finalement Richard Martineau qui l'a reconduit vers la porte de sortie.

## Ardisson à Tout le monde en parle

Gros coup de filet à Tout le monde en parle. Thierry Ardisson participera en chair et en os à la première émission de la saison de Guy A. Lepage et Dany Turcotte, que Radio-Canada diffusera le dimanche 17 septembre. En dévoilant aussi rapidement le passage de cet invité prestigieux, la SRC envoie un message clair à ses compétiteurs la guerre du dimanche soir sera féroce. Car Éric Salvail commence aussi On n'a pas toute la soirée le 17 septembre à TVA, mais 30 minutes avant Guy A. Lepage, soit à 19 h 30. Marie Plourde et le talk-show de Loft Story 3 accapareront les ondes dominicales de TQS la semaine suivante.

L'arrivée de Thierry Ardisson à Montréal risque de provoquer des flammèches. D'abord, il ridiculise systématiquement l'accent des invités québécois qui le visitent à Paris. Voyons voir maintenant comment Ardisson se comportera en territoire ennemi, où tous les habitants parlent comme «au XVIII<sup>e</sup> siècle». Ensuite, il a été viré par France 2 - l'équivalent de Radio-Canada - ce printemps et n'anime donc plus Tout le monde en parle. Après huit ans à l'antenne, l'émission n'existe plus en France.



ARCHIVES, LA PRESSE

Thierry Ardisson

Finalement, Thierry Ardisson a déjà déclaré avoir peur d'être lynché si jamais il mettait les pieds au Québec. À suivre.

Guy A. Lepage devrait également recevoir Sophie Chiasson, qui sort un livre (Droit devant) sur son bras

de fer avec Jeff Fillion, le poète-chanteur Leonard Cohen (accompagné de sa muse Anjani Thomas) ainsi que Jean Leloup. Toutefois, cette liste d'invités n'est pas coulée dans le béton et risque encore de changer. (La Presse)

LE VIEUX CLÔCHER  
Sherbrooke  
1590, rue Gaît Ouest, Sherbrooke  
Tél.: (819) 822-2102

CLAUDINE CARLE chante Dalida

DERNIÈRE REPRÉSENTATION CE SAMEDI

La vie de Dalida en chansons en images et en costumes

À tous les samedis, jusqu'au 2 septembre

Annie VILLENEUVE

Ven et sam, 8-9 septembre

SPECTACLE ACOUSTIQUE

Supplémentaires

Mike WARD

Samedi 23 septembre

NOUVEAU SPECTACLE

En rappel

JONAS DUMAS

Samedi 14 octobre 20 et 21 octobre

ateliers de tango argentin

... un art à maîtriser, ... un plaisir à partager.

Cours pour débutants, les lundis ou vendredis.

Soirées de démonstration et d'initiation gratuites les 11, 13 et 15 septembre.

une invitation de TANGO

819 346-4722

## Agentes dames



STEVE BERGERON  
steve.bergeron@latribune.qc.ca

### Séance d'orthographe

Auriez-vous l'amabilité de me dire s'il est correct de me présenter comme agente immobilière au lieu d'agent immobilier, puisque je suis une femme? Merci à l'avance pour votre opinion.

Denise Nadeau Magog

C'est la recommandation de l'Office québécois de la langue française. Les formes agente d'immeubles et agente en immeubles sont aussi acceptées. Le s à immeuble est très important, car «ce sont les biens immeubles qui font l'objet des opérations juridiques».

Aujourd'hui, le mot agent a été féminisé pour pratiquement toutes les désignations de professions où il est employé. Nous recevons donc des services des agentes d'assurance, des agentes de sécurité, des agentes de bord, des agentes artistiques, etc.

////

Je voudrais savoir si l'on écrit 1/2 pied avec ou sans s. Tout le monde me dit que c'est plus qu'un pied. Pourtant, lorsque j'écris «un pied et demi», le mot reste singulier.

Lise Lapierre Sherbrooke

Premièrement, on n'écrit pas un pied et demi, mais 45 centimètres! Nous sommes en système métrique, ne l'oublions pas!

Nous avons tous appris à l'école qu'un mot se met au pluriel dès qu'il y en a plus qu'un. Mais comme nous voyons cette règle bien avant les fractions en mathématiques, le professeur ne précise pas qu'il est possible d'en avoir plus qu'un... sans en avoir totalement deux.

Je comble cette lacune aujourd'hui: pour qu'un mot soit pluriel, il faut au moins deux éléments, et pas juste une fraction du deuxième.

### Perles de la semaine

En ces jours de rentrée scolaire, il faut mettre en garde les élèves pour ne pas qu'ils récoltent durant l'année les commentaires qui suivent.

Montrons-nous donc un tantinet positifs: il rend peut-être ses copies blanches, mais jamais en retard.

Votre enfant trouve rarement la salle de cours.

Dors en cours, sur le clavier ou le tapis de souris, selon l'urgence.

Se retourne parfois... pour regarder le tableau.

La plupart du temps dans les nuages. N'en redescend que sous forme de perturbation.

Questions et commentaires? Steve.bergeron@latribune.qc.ca

# Economie

 <b>S&amp;P/TSX</b> 12073,75 +5,39	 <b>S&amp;P/TSX VENTURE</b> 2724,76 +44,23	 <b>\$ CAN</b> 90,47 ¢ US +0,31	 <b>DOW JONES</b> 11381,15 -1,76	 <b>S&amp;P 500</b> 1303,82 -0,45	 <b>NASDAQ</b> 2183,75 -1,98	 <b>OR US</b> 625,90 +8,20
--	---	--	--	--	---	---

## SALAIRES Le Québec derrière Terre-Neuve

VINCENT BROUSSEAU-POULIOT

**MONTREAL** — Quoi de mieux qu'une blague aux dépens des Terre-Neuviens pour dérider les collègues de bureau le matin? Avis aux humoristes en herbe : l'an prochain, leurs têtes de Turc riront aussi... en comparant leurs augmentations de salaire!

Selon des études des firmes Watson Wyatt et Morneau Sobeco, les travailleurs des provinces de l'Atlantique recevront des hausses salariales plus généreuses que leurs collègues québécois en 2007. « Le secteur pétrolier se développe à Terre-Neuve, dit André Sauvé, associé chez Morneau Sobeco. Il y a un effet d'entraînement sur les entreprises des autres secteurs. Au Québec, les secteurs forts - l'agriculture, la foresterie et l'industrie manufacturière - ont les hausses de salaire les plus faibles. Ces industries sont ralenties par la force du dollar canadien, qui est soutenu par le prix des matières premières de l'Ouest du pays.»

Selon Watson Wyatt, les salaires augmenteront de 3,4 % dans les provinces de l'Atlantique contre 3,3 % au Québec. Morneau Sobeco prévoit des hausses de 3,1 % (employés) et 3,4 % (cadres) en Atlantique contre 3% (employés) et 3,3% (cadres) au Québec. La moyenne canadienne se situe entre 3,4% (Morneau Sobeco) et 3,5% (Watson Wyatt).

Corrine Desfossés et Sandra Gagnon ne sont pas d'humeur à faire des blagues sur leurs voisins terre-neuviens. La première, conseillère en ressources humaines à l'Institut de la statistique du Québec, recevra une augmentation de 2% en 2007. Sa collègue chez Loto-Québec attend le verdict de son employeur au cours de l'automne. « Je veux une augmentation d'au moins 3%, dit Sandra Gagnon. Surtout que le gouvernement a gelé les salaires pendant 5 ans. Il y a du rattrapage à faire. Nous perdons notre pouvoir d'achat. »

Encore une fois, l'Ouest canadien se classe au premier rang, loin devant l'Ontario, au chapitre des augmentations salariales. La boule de cristal de Watson Wyatt laisse croire à des augmentations de 3,9% à Calgary. « Je ne serais pas surpris qu'elles soient plutôt de 4,5%, dit Stéphane Lebeau, chef de pratique chez Watson Wyatt. L'inflation est présentement à 4% en Alberta en raison du boom économique. »

En 2007, les employés du secteur public au Canada auront droit à des hausses légèrement plus intéressantes que ceux du secteur privé (3,6% contre 3,5% selon Watson Wyatt). (La Presse)

## Des profits en hausse à la BN mais...

MAXIME BERGERON

**MONTREAL** — La Banque Nationale a présenté hier des profits en hausse de 6% pour son troisième trimestre, une performance qui ravit ses dirigeants même si elle est loin des résultats records affichés par plusieurs autres grandes banques canadiennes.

Pour la période de trois mois terminée le 31 juillet, la Banque Nationale a enregistré un bénéfice net de 220 millions de dollars. Ses revenus ont atteint 933 millions, une augmentation de 5% par rapport au trimestre correspondant de l'année dernière.

«Fondamentalement, on est très, très satisfait de la performance», a indiqué à La Presse Affaires Pierre

Fitzgibbon, premier vice-président, finances, technologies et affaires corporatives.

Les marchés, eux, ont moins bien réagi à l'annonce de ces résultats. Le titre de la Banque Nationale a perdu 3% à la Bourse de Toronto, pour clôturer la journée à 59,97\$, en baisse 1,84 \$. (Les titres de quatre autres banques canadiennes ont aussi glissé dans une moindre mesure, reculant de 0,14% à 1,56%).

«Je ne suis pas surpris qu'il y ait une réaction négative aux résultats sur les marchés», a souligné Michael Goldberg, de Valeurs mobilières Desjardins, pendant un entretien téléphonique.

### L'écart

De manière générale, l'analyste

s'est montré déçu des résultats présentés par la Banque Nationale, la sixième institution financière en importance au Canada, mais la plus importante banque au Québec.

«Je ne m'attendais pas à ce que les profits d'opération soient aussi forts que ceux des autres banques, mais ils étaient quand même plus faibles que la tendance relativement faible que je prévoyais», a expliqué M. Goldberg, joint à Toronto.

Au cours des derniers jours, la Banque TD, la Banque de Montréal, la Banque Royale et la Banque Scotia ont toutes présenté des résultats en forte hausse pour le troisième trimestre. Dans le cas de la TD, les profits ont bondi de 94%.

Pierre Fitzgibbon défend les résultats de la Nationale et soutient

qu'elle s'en tire honorablement face aux autres grandes institutions canadiennes.

«L'écart n'est pas si grand que ça. Chaque banque a des opérations particulières. Le core activity, que le marché rétribue, c'est l'activité des réseaux particulier et commercial. Quand vous regardez ce segment-là, nous sommes comparables aux autres banques», a insisté le chef des finances.

«Il est aussi important de regarder que l'an passé, la Banque Nationale avait eu un troisième trimestre très performant, a poursuivi M. Fitzgibbon. Une grosse transaction avait eu lieu, alors quand on regarde trimestre sur trimestre, il faut se rappeler qu'on avait une base très élevée.» (La Presse)

## La Grande vente Série 7 Série certifiée BMW

garantie 6 ans ou 160 000 km, entretien inclus\*.

## Une classe à part.



BMW  
Série certifiée.™  
Sélection exclusive de  
BMW d'occasion  
bmw.ca



À partir de  
**2,4%**

Financement  
et prix réduits  
Offre d'une durée limitée

**Du 1<sup>er</sup> au 30 septembre 2006.**

La période de l'année où la chance ne fait pas que vous sourire, elle repart avec vous.

Du mardi 1<sup>er</sup> au 30 septembre, Suprem Automobile offre une vaste sélection de véhicules BMW de la Série certifiée à prix réduits et à un taux de location à partir de 2,4 %. Si vous avez déjà rêvé posséder une BMW, c'est le moment d'en faire une réalité. Sautez sur l'occasion. Rendez-vous chez Suprem Automobile ou sur [supremautomobile.bmw.ca](http://supremautomobile.bmw.ca) pour en savoir plus.



**Suprem Automobile**  
4620, boul. Bourque, Sherbrooke  
819 821-9272

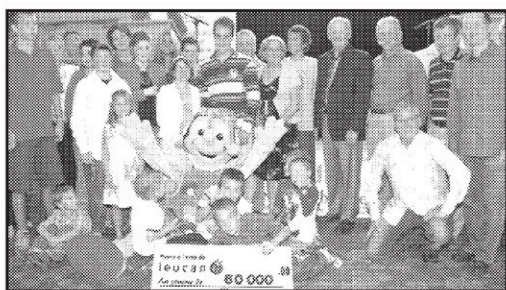
\*La grande vente BMW Série certifiée dure du 1<sup>er</sup> au 30 septembre 2006. Sur modèles sélectionnés seulement. Détails chez votre concessionnaire Suprem Automobile. Entretien inclus sur modèle 2002 et 2003 seulement.

remercient les donateurs,  
commanditaires,  
les golfeurs(euses) et tous les  
quatuors Leucan-privilège  
de leur participation au

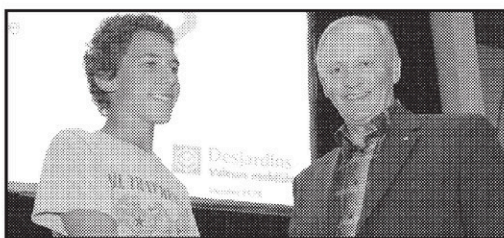
# TOURNOI de GOLF

MONTANT RECUEILLI :

# 60 000\$



**Remise du chèque  
aux enfants Leucan**



**LES DEUX PRÉSIDENTS D'HONNEUR.**  
Lambert Richard-Boivin (Leucan Estrie) et  
Alban D'Amours (président et chef de la  
direction - Mouvement des caisses  
Desjardins).

### QUATUOR D'HONNEUR



Alban D'Amours, prés. d'honneur, Luc Borduas, Denis Boivin, Lambert Richard-Boivin, prés. d'honneur.

### VICE-PRÉSIDENTE DÉVELOPPEMENT DES AFFAIRES DESJARDINS DE L'ESTRIE



Michel Vachon, Éric Grondin, Alban D'Amours, Lambert Richard-Boivin, Denis Paré, Maurice Cloutier.

### VALEURS MOBILIÈRES DESJARDINS



Jacques O. Nadeau, Pierre Gauthier, Alban D'Amours, Lambert Richard-Boivin, Raynard Gauthier, Bruno Desmarais.

### VALEURS MOBILIÈRES DESJARDINS



Michel Latour, Éric Marquis, Alban D'Amours, Lambert Richard-Boivin, Yves Néron, Marc Jobin, Constant Campanozzi.

### CAISSE DESJARDINS SHERBROOKE-EST



Martin Sévigny, Claude Gagnon, Alban D'Amours, Lambert Richard-Boivin, Mario Dubois.

### VMD HOULE-MARCHESSAULT



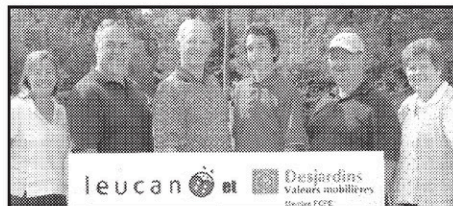
André Houle, François Pfister, Alban D'Amours, Lambert Richard-Boivin, Mathieu Houle, Joseph Nahas.

### CAISSE DESJARDINS DES VERTS-SOMMETS



Daniel Ruel, Agathe Fillion, Alban D'Amours, Lambert Richard-Boivin, Gina Bélanger, Louise Lebel.

### VMD GAETAN SOUCY



Isabelle Labrie, Gaétan Soucy, Alban D'Amours, Lambert Richard-Boivin, Jean-Rock Dodier, Lilliane Dodier.

### MONTY COULOMBE



Jean Martel, Michel DeLaFontaine, Alban D'Amours, Lambert Richard-Boivin, Jocelyn Lauzon, Denis L. Blouin.

### CELLULAIRE +



Alain Brodeur, Patrice Boucher, Alban D'Amours, Lambert Richard-Boivin, Marie Braun, Stéphane Pelland.

### SKI BROMONT



Charles Désourdy, Lise Gaucher, Alban D'Amours, Lambert Richard-Boivin, Lise Beaudoin, Charles Brûlotte.

### CAISSE DESJARDINS DES MÉTAUX BLANCS



Alain Boucher, Gaétan Sévigny, Alban D'Amours, Lambert Richard-Boivin, Jean Boisvert, Denis Provencher.

### CAISSE DESJARDINS NOTRE-DAME-DE- FATIMA ET DU GRANIT



Marie-Claude Proteau, Louiselle Lapointe, Alban D'Amours, Lambert Richard-Boivin, Sylvain Robert, Pierre-Luc Perreault.

### CAISSE DESJARDINS DU MONT-BELLEVUE



Patrice Breton, Denis Lalumière, Alban D'Amours, Lambert Richard-Boivin, André Denis, Marcel Vaillancourt.

### QUATUOR D'HONNEUR



Denise Périgny, Alban D'Amours, Lambert Richard-Boivin, Lise Perreault, Monique Compagna.

### CLARINGTON



Elisabeth Murray, Claire Lebel, Alban D'Amours, Lambert Richard-Boivin, Danielle Julien, Louise Méthot.

### CAISSE DESJARDINS DES VERSANTS-NORD



Daniel Grandmont, Denis Bouchard, Alban D'Amours, Lambert Richard-Boivin, Serge Chabot, Richard Gingras.

### CAISSE DESJARDINS DES VERSANTS-NORD



Danny Bennet, Louise Boulanger, Alban D'Amours, Lambert Richard-Boivin, Michel Thériault, Sylvie Brousseau.

### DELTA SHERBROOKE



Pierre Poulin, Sylvain Gauthier, Alban D'Amours, Lambert Richard-Boivin, Louis Brien, Réjean Caron.

### SALON DE QUILLES SHER-MONT



Pierre Boucher, Donald Boucher, Alban D'Amours, Lambert Richard-Boivin, André Boudreau, Gaétan Raby.

### UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE



Serge Cabana, France Myette, Alban D'Amours, Lambert Richard-Boivin, Martin Bureau, Jacques Viens.

### VMD CORDEAU-VANDAL



Jérôme Cloutier, Francis Vandal, Alban D'Amours, Lambert Richard-Boivin, Philippe Cordeau, Michel Grenier.

### CENTRE FINANCIER AUX ENTREPRISES



Daniel Bisailon, Pierre Blouin, Alban D'Amours, Lambert Richard-Boivin, Daniel Dupuis, Claude Charest.

*Merci!*

# Le fondateur du groupe Le Végétarien honoré

**GILLES FISETTE**  
gilles.fisette@latribune.qc.ca

**SHERBROOKE** — Le président-fondateur du groupe Le Végétarien, Michel Lapierre, est un pilier de l'industrie de la distribution de fruits et légumes.

Ce qui peu sembler n'être qu'un simple constat est en fait le titre que vient de remettre à M. Lapierre l'Association québécoise de la distribution de fruits et légumes, au cours de son 59<sup>e</sup> congrès annuel, un événement qui se tenait au Lac Leamy, il y a quelques jours.

au monde des fruits et légumes», a déclaré le président de l'association, Daniel Decelle, en remettant le prix à M. Lapierre.

Les débuts de M. Lapierre remontent à 1977 alors qu'il ouvrait son premier commerce, au centre-ville de Magog. Depuis, on retrouve des commerces Le Végétarien à Sherbrooke, en Mauricie et dans le Centre-du-Québec. En mai 2006, il a également créé un tout nouveau concept sous le nom de Panier Fraîcheur. Un premier établissement a été inauguré à Rosemère, dans la couronne nord de Montréal. Un

rience avec les autres. Il aime conseiller, participer à de nombreux projets, s'impliquer dans sa communauté et malgré un horaire chargé, il est toujours présent au poste quand il s'agit de participer au développement de l'industrie des produits frais», a souligné M. Decelle.

Michel Lapierre fait partie du conseil d'administration de l'association, à titre de directeur, depuis

août 2000.

«Dès son entrée en fonction, il s'est démarqué en apportant un point de vue fort innovateur à titre d'entrepreneur et de grand connaisseur du domaine des fruits et légumes. C'est là le signe d'un meneur et d'un passionné dans l'industrie et c'est pourquoi l'Association québécoise de la distribution de fruits et légumes est extrêmement fière de lui décerner le

titre de Pilier de l'industrie 2006», a déclaré M. Decelle.

L'Association québécoise de la distribution de fruits et légumes existe depuis 1947. Elle regroupe quelque 500 entreprises à différents niveaux de la chaîne alimentaire. Elle a pour mission de créer un environnement propice au développement de la mise en marché de produits frais au Québec.



COURTOISIE

**Le président de l'Association québécoise de la distribution des fruits et légumes, Daniel Decelle, a remis le titre de Pilier de l'industrie 2006 au président et fondateur du groupe Le Végétarien, Michel Lapierre.**

«Cette belle tradition, qui remonte à 1986 et qui se poursuit de nos jours, consiste à promouvoir l'excellence dans notre secteur en honorant une personne qui s'y dévoue. Le choix du pilier repose sur la qualité de l'apport et de l'implication de cette personne ainsi que la marque qu'elle imprègne

Panier Fraîcheur prend la forme d'un marché d'antan mais «servi» à la moderne.

«En plus de diriger cette chaîne de magasins, Michel Lapierre gère des édifices commerciaux. Il est un homme d'affaires accompli qui est toujours prêt à partager son expé-

## CCI DE DRUMMOND

# Des activités incontournables

**JEAN-PIERRE BOISVERT**  
jean-pierre.boisvert@latribune.qc.ca

**DRUMMONDVILLE** — C'est sous le thème «La Chambre: une alliée incontournable!» que la Chambre de commerce et d'industrie de Drummond entend marquer ses activités de l'année 2006-2007.

Pour le président Robert Pelletier, ce thème parle de lui-même. «Il veut d'abord démontrer que la Chambre veut assumer pleinement son statut de leader, dès qu'il est question d'un dossier majeur pour notre région», a-t-il indiqué.

La CCID, l'une des plus importantes chambres de commerce au Québec avec ses quelque 1100 membres, a clairement affiché ses couleurs dès son exercice de planification, tenu en mai dernier. Par exemple, au plan économique, le comité des Affaires industrielles et internationales/tertiarisation, présidé par Serge Bouchard, organisera un important colloque le 14 mars 2007, portant sur le «développement de produit».

Le comité des Affaires publiques, présidé par Richard Drouin, conservera son rôle de «vigie» et suivra de près l'actualité.

Du côté du comité Affaires au féminin, présidé par Marie-Claude Lapierre, plusieurs rencontres seront proposées aux femmes d'affaires de la région. Ce comité donnera le coup d'envoi à ses activités le 27 septembre, par un 5 à 7 à la Cour du Baron.

Les activités «traditionnelles» favorisant le réseautage des membres seront de retour, notamment le Cocktail de la rentrée, qui aura lieu à l'Hôtel Le Dauphin le lundi 11 septembre prochain.

Le mardi 19 septembre, la Chambre accueillera le ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation du Québec, Raymond Bachand, qui entretiendra l'auditoire de différents sujets touchant le développement économique régional.

Parmi plusieurs autres activités, notons deux événements incontournables: le Gala des affaires et le Cocktail des bâtisseurs qui se tiendront respectivement le 4 novembre et le 29 janvier 2007.

Enfin, soulignons que le conseil d'administration de la CCID compte deux nouveaux membres, à savoir Lysanne Houle et Gilles Gravel.

## Bourse en bref

Sociétés Etrie	31-08-06	Var. (\$)	Var. (%)	Volume
Cascades Inc.	12.20	-0.05	-0.41%	105 569
Domtar Inc.	7.05	0.05	0.71%	934 400
Shermag Inc.	2.70	0.11	4.25%	13 555



Une initiative du Département de finance de l'Université de Sherbrooke et de l'IRÉC.

Indices Québec	31-08-06	Var.	Var. (%)	en 2006
Indice Québec 30	1128.89	-0.68	-0.06%	1.38%
Indice Québec 120	1187.54	0.07	0.01%	2.59%

IQ-120 : Les plus fortes hausses	31-08-06	Var. (\$)	Var. (%)	Volume
Les Vêtements de Sport Gildan Inc.	55.53	0.97	1.78%	162 810
Molson Coors Brewing Company	77.62	0.52	0.67%	1 100
MRRM Inc.	7.75	0.30	4.03%	700
Groupe Ciment Saint-Laurent Inc.	32.80	0.30	0.92%	22 663
Neurochem Inc.	19.62	0.29	1.50%	312 081
Alcan Inc.	49.71	0.27	0.55%	1 076 509
Groupe TVA Inc.	15.01	0.26	1.76%	6 406
Groupe Canam Inc.	10.25	0.26	2.60%	54 006
Industries Lassonde Inc.	37.71	0.26	0.69%	400
Velan Inc.	13.75	0.25	1.85%	31 500
Metro Inc.	31.40	0.24	0.77%	371 680
Power Corporation du Canada	32.48	0.24	0.74%	881 040
Cambior Inc.	3.89	0.22	5.99%	2 651 673
Le Groupe Intertape Polymer Inc.	7.59	0.21	2.85%	16 800
Corporation Financière Power	34.57	0.18	0.52%	545 158

IQ-120 : Les plus fortes baisses	31-08-06	Var. (\$)	Var. (%)	Volume
Banque Nationale du Canada	59.97	-1.84	-2.98%	882 646
Le Château Inc.	38.01	-1.49	-3.77%	805
Corporation de Sécurité Garda World	22.02	-0.88	-3.84%	20 573
Van Houtte Inc.	18.24	-0.38	-2.04%	24 013
Alimentation Couche-Tard Inc.	23.35	-0.34	-1.44%	402 687
Uni-Sélect Inc.	30.89	-0.30	-0.96%	905
Gestion ACE Aviation Inc.	29.48	-0.29	-0.97%	108 712
BCE Inc.	27.57	-0.28	-1.01%	1 426 585
Transat A.T. Inc.	24.69	-0.28	-1.12%	67 534
Groupe BMTC Inc.	18.00	-0.26	-1.42%	5 100
Goodfellow Inc.	27.01	-0.24	-0.88%	300
EXFO Ingénierie Électro-Optique Inc.	5.84	-0.23	-3.79%	46 968
Logistec Corporation	16.82	-0.18	-1.06%	2 300
Banque Laurentienne du Canada	29.30	-0.17	-0.58%	47 711
Groupe Cossette Communication Inc.	8.10	-0.15	-1.82%	591 701

IQ-120 : Les plus actifs	31-08-06	Var. (\$)	Var. (%)	Volume
Bombardier Inc.	3.36	0.03	0.90%	3 536 489
Cambior Inc.	3.89	0.22	5.99%	2 651 673
Banque Royale du Canada	48.98	-0.07	-0.14%	1 693 696
Banque de Montréal	66.92	0.17	0.25%	1 546 178
BCE Inc.	27.57	-0.28	-1.01%	1 426 585
Compagnie des Chemins de Fer Nationaux du Canada	47.15	-0.14	-0.30%	1 186 847
Alcan Inc.	49.71	0.27	0.55%	1 076 509
Abitibi-Consolidated Inc.	3.00	0.03	1.01%	974 837
Domtar Inc.	7.05	0.05	0.71%	934 400
Banque Nationale du Canada	59.97	-1.84	-2.98%	882 646
Power Corporation du Canada	32.48	0.24	0.74%	881 040
Groupe CGI Inc.	7.00	0.01	0.14%	751 006
Tembec Inc.	1.38	0.01	0.73%	618 555
Le Groupe Jean Coutu (PJC) Inc.	12.09	0.01	0.08%	596 218
Groupe Cossette Communication Inc.	8.10	-0.15	-1.82%	591 701

D'un Océan à l'autre ...	31-08-06	1 jour	3 mois	6 mois
Indice Colombie-Britannique 20	1245.25	-0.46%	-5.18%	3.64%
Indice Alberta 25	1160.47	-0.45%	-4.20%	-2.29%
Indice Prairie 10	1194.89	1.11%	-4.21%	3.43%
Indice Ontario 40	1176.52	-0.12%	2.84%	4.52%
Indice Québec 30	1128.89	-0.06%	-2.59%	-0.61%
Indice Atlantique 15	1402.62	0.27%	4.51%	8.86%

Centre d'Analyse et de Suivi d'Indice Québec [www.indicequebec.org](http://www.indicequebec.org)

Pour tous les détails sur vos titres préférés et l'évolution quotidienne des marchés boursiers, consultez sans frais [lapresseaffaires.com](http://lapresseaffaires.com)

# Olymel ne peut fermer à Saint-Simon

PRESSE CANADIENNE

**MONTRÉAL** — Un arbitre interdit à Olymel de fermer son usine de découpe et de désossage de porc située à Saint-Simon, près de Saint-Hyacinthe.

Le syndicat affilié à la CSN qui a contesté cette fermeture affirme, dans un communiqué transmis hier, que la décision de l'arbitre

Jean-Paul Tremblay permettra de préserver les 325 emplois de cette usine.

En janvier dernier, Olymel avait fait part de son intention de fermer l'usine de Saint-Simon à compter du 1<sup>er</sup> septembre. Puis à la mi-avril, à la veille du congé de Pâques, l'entreprise faisait savoir que la date de fermeture était avancée au 9 juin.

Le syndicat avait alors contesté

cette fermeture auprès d'un tribunal d'arbitrage, faisant valoir qu'une lettre d'entente annexée à la convention collective empêche Olymel de déplacer la production de Saint-Simon vers une autre de ses usines.

L'arbitre a une première fois donné raison au syndicat, en émettant une ordonnance de sauvegarde, et cette décision a été maintenue par

la Cour d'appel du Québec ainsi que la Cour supérieure.

Me Tremblay a entendu les parties sur le fond du litige les 5 et 6, 10, 12 et 14 juillet.

«La direction d'Olymel doit respecter cette décision et maintenir nos emplois», a déclaré le président du syndicat des travailleurs de l'usine de Saint-Simon, Richard Martin.

L'entreprise a indiqué hier qu'elle souhaite prendre le temps d'étudier la sentence «qui est assez substantielle» ainsi que ses conséquences. La société qui appartient à la Coopérative fédérée fera connaître sa position quand l'analyse sera terminée, a indiqué son porte-parole Richard Vigneault.

D'ici là, les activités se poursuivront normalement à l'usine.

## L'économie canadienne perd son élan

RUDY LE COURS

**MONTRÉAL** — Même si les consommateurs sont restés actifs en juin, l'économie canadienne n'a pas de tout progressé au cours du mois, ce qui la laissait sans élan pour entreprendre l'été.

La croissance réelle nulle du produit intérieur brut (PIB) par industrie fait suite à une faible avancée de 0,1% en mai et de 0,2% en avril. Bref, l'économie a ralenti sa cadence à chaque mois avant de marquer le pas en juin.

En rythme annualisé, l'expansion mesurée selon les comptes économiques nationaux aura été de 2,0% seulement au printemps, soit un peu moins que la prévision de 2,3% des économistes et nettement en deçà du scénario économique de la Banque du Canada. Elle avait tablé sur une croissance de 3,2% en reconduisant son taux directeur à 4,25% à la mi-juillet. Au premier trimestre l'économie avait progressé de 3,6%.

Les Canadiens, tant les ménages que les entreprises, ont fait preuve d'entrain, les premiers augmentant leurs dépenses de 4,2%, les seconds de 7,3%. Les gouvernements ont aussi accru leurs dépenses tandis que le repli de la construction résidentielle est surtout dû au fait que l'hiver doux avait permis le devancement de plusieurs mises en chantier.

La demande intérieure finale progresse plus vite que le PIB pour un huitième trimestre d'affilée, du jamais vu en plus de 45 ans, soulignent Stéphane Marion et Éric Dubé de la Financière Banque

Nationale. Ça pourrait perdurer si les États-Unis amorcent un ralentissement.»

Du côté du commerce extérieur, l'histoire est moins rose : les exportations étaient en baisse alors que les importations ont bondi de 9,4% en rythme annualisé.

Bref, si la demande intérieure finale a progressé de 4,0%, les exportations nettes ont retranché 3,5% à l'expansion. Une bonne appréciation des stocks a permis de ramener la croissance à 2,0%

«Le portrait de la croissance au deuxième trimestre fait penser au gars qui a la tête dans la frigo et les pieds dans le four mais dont la température est confortable en moyenne», résume Marc Lévesque, stratège en chef, marchés fixes chez Valeurs mobilières TD.

À y regarder de plus près, on constate qu'une bonne part de la hausse des importations consiste en achats de machines et d'équipements par les entreprises. Elles continuent de lutter pour faire face aux inconvénients d'une monnaie forte. En mai, le huard avait atteint 91,4 cents US avant de se replier par la suite ce qui a eu pour effet d'en convaincre plusieurs qu'il était grand temps de se moderniser.

Le deuxième repli trimestriel d'affilée des exportations est surtout attribuable à de faibles ventes d'autos qui entrent en fin de cycle et de produits forestiers qui subissent le fort ralentissement de la construction aux États-Unis.

Observé sur une base industrielle, le PIB était en repli pour tout ce qui a trait à la production de biens. (La Presse)

		9					1
					9		
5			7	4	1	3	
8							4
	2			8	5		
	3						2
					8	7	6
			9	3		2	
1	6	4		7			

Niveau de difficulté : MOYEN 0358

## Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

7	1	9	5	8	3	2	6	4
4	6	5	1	2	7	9	8	3
2	3	8	4	9	6	5	1	7
3	2	7	9	1	5	8	4	6
8	5	4	6	3	2	1	7	9
6	9	1	8	7	4	3	2	5
5	4	2	3	6	8	7	9	1
9	7	3	2	4	1	6	5	8
1	8	6	7	5	9	4	3	2

**NDLR** — Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Les lecteurs sont invités à nous fournir leurs commentaires par courriel à [redaction@latribune.qc.ca](mailto:redaction@latribune.qc.ca)

Par Fabien Savary 0357

## LES TAUX D'INTÉRÊT CETTE SEMAINE

DONNÉES RÉELLES EN VIGUEUR LE 24 AOÛT

TAUX DIRECTEUR : 4,25%	TAUX PRÉF.	HYPOTHÈQUES			ÉPARGNE QUOT.	DÉPÔT À TERME		CPG
		1 AN	3 ANS	5 ANS		30 JOURS	90 JOURS	
<b>BANQUE ROYALE</b>	6,00	6,40	6,60	6,85	0,07	1,90	2,00	3,10
<b>CIBC</b>	-	6,40	6,60	6,85	0,10	1,90	2,00	3,05
<b>BMO BANQUE DE MTL</b>	6,00	6,40	6,60	6,85	2,60	1,90	2,00 --	3,05
<b>BANQUE SCOTIA</b>	6,00	6,45	6,65	6,85	3,00	1,90	2,10	3,05
<b>TD CANADA TRUST</b>	-	6,55	6,65	6,85	0,05	1,90	2,00	3,05
<b>BANQUE NATIONALE</b>	6,00	6,40	6,60	6,85	0,02	2,00	2,10	3,05
<b>BANQUE LAURENTIENNE</b>	6,00	6,40	5,79	6,85	0,05	2,00	2,10	3,05
<b>BANQUE HSBC CANADA</b>	-	6,60	6,75	6,95	3,35	1,90	2,00	3,05
<b>CAISSES POP ESTRIE</b>	6,00	6,40	6,60	6,85	0,00	2,15	2,25	3,10
<b>FIDUCIE DESJARDINS</b>	-	-	-	-	-	2,15	2,25	3,10
<b>LA CAPITALE</b>	-	6,39	6,59	6,84	-	-	-	-
<b>GRUPE INVESTORS</b>	-	-	-	-	-	-	-	-

# innovallia

LE FORUM DES ENTREPRISES INNOVANTES

LA BONNE PERSONNE,  
LA MEILLEURE SOLUTION...

LE MATCH PARFAIT!

14-15 SEPTEMBRE 2006 À SHERBROOKE

## INNOVALLIA... UNE SOLUTION CONCRÈTE POUR INNOVER AU SEIN DE VOTRE ENTREPRISE!

Inscrivez-vous en ligne au [www.innovallia.net](http://www.innovallia.net)  
Une initiative de la Chambre de commerce de Sherbrooke [www.ccscherbrooke.ca](http://www.ccscherbrooke.ca)

Partenaire principal



Partenaire régional



Partenaires majeurs



# Annonces classées

Pour placer  
une annonce classée  
**819 564-2222**

Sans frais **1 800 567-6955**

Du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30



## DUO PLUS

(pour un temps limité)  
Une portée sans égal avec  
**250 000 copies** de votre annonce!  
Une semaine complète dans  
**La Tribune et La Nouvelle**  
à **50 % DE RABAIS**

Cette promotion est réservée aux particuliers. Aucun changement ne peut être apporté à l'annonce en cours de publication. On peut annuler après la première parution, cependant la facturation s'établira obligatoirement pour le nombre de jours de parution demandé lors de la réservation.

PLUS DE **119 900 LECTEURS PAR JOUR!**

**La Tribune et La Nouvelle** 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8



**IMMOBILIER / ACHAT, VENTE, ÉCHANGE, LOCATION**  
Rubriques 2 à 82



**LOISIRS**  
Rubriques 140 à 144



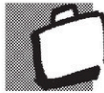
**MARCHANDISES**  
Rubriques 160 à 246



**FINANCES**  
Rubriques 330 à 340



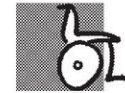
**VÉHICULES AUTOMOBILES ET RÉCRÉATIFS**  
Rubriques 100 à 132



**EMPLOIS**  
Rubriques 150 à 152



**SERVICES PERSONNELS ET SERVICES DIVERS**  
Rubriques 260 à 320



**SOINS DE SANTÉ**  
Rubriques 348 à 356

### 2 PROPRIÉTÉS, BUNGALOWS

**1862, CH. LALIBERTÉ - St-Élie** (ancien 1058 Laliberté S.) à 10 min. Carr., très beau cottage 2 ét., 3 c.c., garage double 2 ét.. Revenus 4680\$/an. 280 000\$, 819 564-2034

**714 RANGER SHERB.** bung. 28x41, abri d'auto, 4 c.c., bois franc, comb. lente, asp-ent., remise, terrain 70x100, haie de cèdres, prise possession rapide. Faut vendre 139 000\$. 819-347-3252, cell.: 212-4907

**A SHERBROOKE** maison spacieuse, 14 appts, poss. de maison de chambres ou commerce, très bien située. 450-679-4089

**À ST-ÉLIE,** rue Des Condors. Jumelé const. 1997, aires ouvertes, bonne luminosité, poss. 3 c.c., 1 1/2 s. bains, porte patio, terrain privé 37 x 170 bordé d'une haie. Libre. On doit vendre! **IMMEUBLE DIANE RICARD,** courtier immobilier agréé, 819-564-1492

**BEAU SECTEUR DE ROCK FOREST** Unifamiliale, const. 1991, 3 c.c., 2 s.b., bois franc, céramique, garage, grand terrain, aménagement paysager. Aucun voisin sur le côté et à l'arrière. Près écoles. Tél: 819-564-9283.

**DANS L'EST** 2 c.c., salle familiale au sous-sol, +++ rénovations faites, entrée sous-sol indépendante. 122 000 \$. 819 569-6488

**JOHNVILLE JOLI BUNGALOW** 3 c.c., 2 s.b. complètes avec bain thérapeutique, piscine creusée, terrain 200 X 200, faut vendre! 149 000\$ nég. 819 849-4689

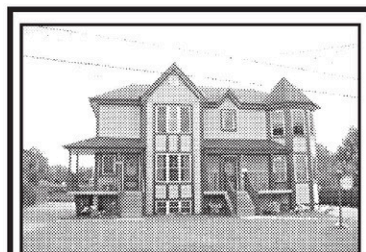
**MAISON JUMELÉE NEUVE** sur 3 étages à vendre rapidement, pl. bois franc, 2 c.c., 2 s.b. + sous-sol, patio 10x10, 149 000\$ taxes incluses, située à Rock Forest dans un secteur haut de gamme, portes ouvertes dim. 3 sept. de 14h à 16h, 1587, Marini. Const. R.S.I. 819-570-0038.

**SECTEUR ROCK FOREST, MAISON UNIMODULAIRE** 16 x 56, const. 2005, plafond cathédrale, pl. flottant, "bay window". Pati 10 x 20, remise 12 x 12, terrain 60 x 100. 109 000\$. Informez-vous au 819-572-1010.

### 6 PROPRIÉTÉS À REVENUS

**4 LOGEMENTS EN BRIQUE** près CEGEP, 2x6 1/2 et 2x3 1/2, bois franc dans les 6 1/2, chauffage, eau chaude et air forcé, rev. poss. 2200\$/mois, 6 1/2 1er étage libre prop., grand terrain, 215 000\$. 819-565-0771.

**SUPERBE TRIPLEX STYLE CONDO** Const. supérieure 10 ans, sans entretien, terrain commercial, idéal pour proprio occupant, village de Rock Forest. 819-847-4454



**NORD - Beau 4 logements récent,** incluant 1 x 9 pièces luxueux et privé. Beau secteur près des services. Idéal pour proprio occupant. Sia 061919

**JEAN SASPITURRY**  
Agent immobilier affilié  
819 563-3000

### 8 CONDOMINIUMS À VENDRE

**À VENDRE, 115 000\$.** Magnifique condo 7 grandes pces, luminosité abondante, aires ouvertes, 3 c.c., 1 1/2 s., bains, douche séparée, sous-sol aménagé, terrain privé. Frais minimes. Secteur recherché. **IMMEUBLE DIANE RICARD,** courtier immobilier agréé, 819-564-1492

### 8 CONDOMINIUMS À VENDRE

**BEAU GRAND CONDO SUR 3 ÉTAGES** Foyer au gaz, sous-sol fini. Faut voir! 129 900\$. 829-1385 / 578-1373

**LAC MASSAWIPPI, A MAGOG** à vendre ou à louer, Luxueux condo, 2 c.c., plafonds 9 pi., espace à bateau, 2 stat. Par proprio: 819 578-0818.

### 14 BORD DE L'EAU

**VISITES LIBRES**  
Les dimanches 10 et 24 septembre 2006  
de 13 h à 16 h



**471, Lavoie, Disraëli**  
(direction Stratford)

Bord de l'eau plus de 260 pi maison, 4 saisons 42 x 30, garage détaché. Moins de 150 000 \$.

**NICOLE GAGNON**  
Agent imm. affilié  
819 822-6231  
819 847-3400



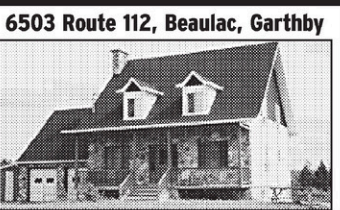
### 20 TERRES, TERRAINS

**DÉVELOPPEMENT DE PRESTIGE** Ascot Corner, 2 minutes de l'autoroute 10 et du CHUS, terrain 1 1/2 acre, boisé, érablière. Info.: 819-562-6448

Tout près **CHUS Hôtel-Dieu** 100 terr. zonés 1-2-3 ou 4 log., eau, égoût, asphalte payés, belle vue. 24 000\$ et + Prop. 819-569-7754

### 22 FERMES

**VISITES LIBRES**  
Les dimanches 3 et 17 septembre  
de 13 h à 16 h



**6503 Route 112, Beaulac, Garthby**

Fermette de 11 acres, ancienne prairie, ZA, belle grande maison québécoise, 4 c.c., s.-sol semi-fini avec foyer, 2 garages attachés. Vue du lac Aylmer. Moins de 145 000 \$.

**NICOLE GAGNON**  
Agent imm. affilié  
819 822-6231  
819 847-3400



### 26 COMMERCES À VENDRE

**BAR À VENDRE** 584, Rte 143 près Domtar (Windsor), permis d'alcool spectacle transf. 819 845-5177; pag.: 819 829-6486

### 26 COMMERCES À VENDRE

**DÉPANNEUR AVEC BOUCHERIE À VENDRE** Avec Club vidéo. Région Centre-du-Québec. Contacter Robert : 819 399-2016

★ **GARAGE DE CARROSSERIE** ★  
40 X 60 X 14', terrain 100 X 135'. Cause re-traité. Info au 418-338-8923 / 418-335-2398

**PETIT COMMERCE COMPLET:** prêt à démarrer. MACHINE A BRODER de marque Baby Lock EMP6 (PR600 Brother), 280 hres d'usage, tout l'équipement complet, ordinateur compris, 'scanner', plus de 30,000 dessins, couvertures, env. 400 bobines de fil, 'rack' à casquettes, etc. Formation si désirée en quelques heures. 13,500\$ nég. Tél: 819-562-5600.

### 40 APPART. ARRONDISSEMENT DE BROMPTON

**GRAND 5 1/2 - QUARTIER RÉSIDENTIEL** situé à 10 minutes de Sherbrooke. 819 846-4124; 819 570-5401; 819 846-4296

### 42 APPART. ARRONDISSEMENT DE FLEURIMONT

**0. PROB**  
**687 GOUPIL 1 1/2, neuf, meublé moderne,** tout inclus. Tél.: 563-6204

**1040 PLACE LACOMBE**  
4 pces, chauffé, eau chaude, libres 1er octobre. Tél.: 819-823-2267.

**1 1/2 SUR KENNEDY NORD** semi-meublé, poêle, réfrigérateur, 275\$ tout inclus. Libre immédiatement. 819-820-9546

**3 1/2, 4 1/2 POUR JUILLET.**  
900 Place Des Ormeaux. Chauffés, eau chaude, piscine int., ascenseur, caméra. 819-566-3880

**3 1/2**  
400, 12e Avenue nord. Chauffé, eau ch., 395\$/mois. Libre 1er sept. 819-562-9533

**3 1/2 SEMI-MEUBLÉ, TOUT INCLUS**  
430, Lafontaine, 410\$. Libre immédiatement. Cécile : 819 864-7111.

### 42 APPART. ARRONDISSEMENT DE FLEURIMONT

★ **4 1/2 + BUREAU STYLE CONDO** ★  
Nouveau développement, 2 stat., remise, 665\$. Libre imm. 819-569-4007, 570-0414.

**4 1/2 SEMI-MEUBLÉ,** utilités incluses, laveuse-sécheuse, balayeur centrale. Libre 1er sept. 823-0913

**4 1/2 SUR 2 ÉTAGES**  
style condo, 2 s. de bains, grand terrain, remises int. et ext., imm. 4 log. Tél.: 819-563-8515 ou 562-2814

**GRAND 4 1/2** chauffé, éclairé, tranquille. Près parc et hôpitaux. 515\$ par mois. 514-239-0808 ou 450-635-4558

### Ben

UNE ÉTOILE FILANTE! VITE, FAIS UN VŒU!  
C'ÉTAIT QUOI, TON VŒU?  
J'PEUX PAS T'LE DIRE.  
TANT PIS... CES CHOSES-LÀ NE SE RÉALISENT PAS DE TOUTE FAÇON.  
COMMENT LE SAIS-TU?  
MON SOUHAIT, C'ÉTAIT QUE TU ME DÉVOILES TON VŒU...

### Blondinette

J'AI REMARQUÉ QUE TOUT LE MONDE EST SUR LE BOUT DE SA CHAISE, ICI.  
ILS S'EN FONT POUR LEURS EMPLOIS, PATRON.  
ILS SE DEMANDENT SI LE BUREAU VA FINIR PAR FERMER.  
VOYONS! C'EST MON BUREAU ET IL NE VA JAMAIS FERMER!!  
C'EST ÇA LE PROBLÈME, PATRON. ILS SE DEMANDENT S'ILS VONT DEVOIR TRAVAILLER ICI LE RESTE DE LEUR VIE.

### Hagar l'horrible

QU'ALLEZ-VOUS BOIRE?  
HUMMM... QUELQUE CHOSE QUI FRAPPE FORT!!  
ATTENTION, HAGAR! IL ÉTAIT CHAMPION DE BOXE.

38 CLIN D'OEIL

FÉLICITATIONS ! À GISELE ET ROBERT NADEAU



Qui ont uni leur destinée le 1<sup>er</sup> septembre 1956... Heureux 50<sup>e</sup> anniversaire de mariage !

Bonne fête chère Isabelle!



De Henri et Claudette XXX

42 APPART. ARRONDISSEMENT DE FLEURIMONT

3 1/2 - 4 1/2 Les app. Hugo 1045, rue Lacombe 678-4068 980, rue Des Paysans 678-0079 Les app. Brulotte 1615, rue Brulotte (piscine) 569-9969

44 APPART. ARRONDISSEMENT DE LENNOXVILLE

3 1/2 et 4 1/2 libres imméd. Modernes, neufs, planchers céramique, bois flottant. 111 rue Oxford #104. Tél. 819-569-4977

46 APPART. ARRONDISSEMENT MONT-BELLEVUE

5 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2 - CHAUFFÉS, - EAU CHAUDE 3 ADRESSES Le même service ! Le Pélican Belvédère Sud (piscine) 678-4485 Place Thibault -rue Thibault (piscine) 678-9201 Le Phare -rue Tessier 678-7221

46 APPART. ARRONDISSEMENT MONT-BELLEVUE

3275 GALT OUEST, APP. 103 Grand 4 1/2, 455\$/mois. Près université. Libre immédiatement. Tél: 819-347-3797 / 819-864-0304.

3 1/2 CENTRE-VILLE, semi-meublé, pl. bois franc, buanderie, très propre. 385\$/mois. Jour : 819-620-3615, soir : 819-838-4248.

Centre ville, 420\$ / mois, ch. élect. inclus. 1er septembre. Info au 569-0188

3 1/2 Chauffé, eau chaude, éclairé, meublé complet, 420 \$ / mois. 819 822-3492. Libre 1er octobre.

450\$ / MOIS, LIBRE IMMÉD. Beau 4 1/2 au rez-de-chaussée, stores et lave-vaisselle inclus. Coin tranquille, cul-de-sac. 819-570-7734.

4 1/2 ds demi s-sol, 450 \$ mois, près dépanneur, épicerie, bus, libre imm., lav.-séch. au même étage. 819 564-8857 / 450 578-4227

4 1/2 ds demi s-sol, 450 \$ mois, près dépanneur, épicerie, bus, libre imm., lav.-séch. au même étage. 819 564-8857 / 450 578-4227

APP. RODRIGUE 3 1/2, 4 1/2 Chauffé, eau chaude, meublé ou non, près parc, épicerie, église, tranquille. Libre imm. Tél.: 819 565-9137

CENTRE-VILLE - cession de bail de sept à juillet, 3 1/2, semi-meublé, eau chaude, 355\$/mois. Tél.: 819 348-8936 ou 819 345-0584.

CHAMBRE, centre-ville, 250\$ tout inclus. Aussi logements à Sherbrooke. 2 1/2, spécial cégep et université. 3 1/2, 4 1/2, centre-ville, est, nord. 819-820-2286 distributionsmatinales.com

GRAND 3 1/2 chauffé, éclairé, planchers de bois. Endroit tranquille. Disponible 11 septembre. 425\$. Tél. 819-565-8330.

LOFT RÉCENT, LUXUEUX plafond 12 pi., bois franc, paisible. Libre imm. 1178 Maurice Duplessis, 819-563-8728.

48 APPART. ARRONDISSEMENT ROCK FOREST, ST-ELIE, DEAUVILLE

À LOUER, GRAND 4 1/2 près de tous les services, disponible le 15 septembre. 819-620-7580.

GRAND 4 1/2 STYLE CONDO 5296 De Gaspé, 545\$ rien d'inclus, pl. flottant et céram., bcp rangement, 2 stat. Libre. 819 563-0080.

LIBRE IMM. Grand 4 1/2 ensoleillé, près autobus. Entrée privée, entrée lav.-séch. lave-vaisselle en prime. 590\$/m. 819-822-0683

LOGEMENT VUE SUR RIVIÈRE MAGOG 2 c.c., salon, cuisine, salle à diner, s.b. complète, locker, gr. galerie, chauffé, eau chaude et électricité. À visiter. 6892 Emery-Fontaine, R.F. Pas de prix au tél. 819-864-9777

50 APPART. ARRONDISSEMENT JACQUES-CARTIER

1er SEPT. - GRAND 4 1/2. Pl. flottant/céram., rue McGregor, face au Sud, 500\$, chauffé, eau chaude. Info.: 450-993-0521

2960 SAVIO. Rue privée, beau 4 1/2 dans 12 log. Libre 1er oct. Entrées lav.-séch. et lave-vaisselle, superbe vue. Clientèle retraitée. Pas d'animaux. 819-823-5453.

JOUR 819-566-6778, SOIR + W.E. 819-574-7785 LOG. LAURÉAT RICHARD

3 1/2 SEMI-MEUBLÉ Chauffé, électricité, eau chaude: 450\$/mois. Libre 1er sept. 819-569-7572, après 18 h

3 1/2 VIEUX NORD: 490\$ Style condo, libre imm. Non-fumeur, pas d'animaux. Tél.: 346-9036

420 WOOD, grand 5 1/2 rénové, 775\$/mois. Pl. bois franc, chauffé, eau chaude incluse, 2e étage d'un triplex. Libre. 819-569-6536.

4 1/2 NORD, BOISERIES, libre imm., chauffé: 525\$, stat., pas d'animaux, non-fumeur. 819-346-9036.

PLACE 105 LOMAS 1 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2 Piscine, Ascenseur, Sauna, Sécurité, Bois, céramique, eau chaude 578-8788

Le mot perdu

VOYAGE EN FRANCE - Un mot de 6 lettres

Grid of letters for a word search puzzle. Letters include C, Y, A, R, V, I, C, Y, Z, E, M, B, I, E, Z, S, N, O, R, Y, E, V, A, E, E, V, I, T, R, E, E, N, P, O, N, S, I, Z, R, U, D, E, O, L, S, L, O, E, T, E, S, E, I, N, E, P, O, G, S, U, E, R, I, I, N, C, E, L, L, I, N, D, R, E, E, V, M, S, E, M, A, E, N, S, F, E, R, S, N, M, E, A, E, S, C, A, U, T, N, F, U, I, O, S, M, P, N, R, S, A, S, O, Y, U, E, O, H, N, E, O, I, D, A, I, S, U, Y, L, N, L, R, E, I, M, S, N, I, N, E, A, I, M, L, B, O, I, D, H, O, E, A, E, L, N, N, T, N, U, I, C, A, M, R, R, L, L, I, J, F, A, A, R, S, R, D, E, L, O, E, L, N, O, O, R, R, U, S, A, O, N, E, N, Y, G, E, U, S, N, L, Y, Y, D, U, D, E, R, V, A, A, E, E, R, E, S, I, E, R, E, D, I, J, O, N, P, S

- ADOUR, AIN, AIOLI, AISNE, AMIENS, ANJOU, ARC, ARS, AUDE, AVEYRON, AVRE, BLOIS, CENTIME, CIVRAY, DEOLS, DIJON, EIFFEL, EMBIEZ, EPINAL, ERDRE, ESCAUT, EZE, FOS, GAP, GEROME, ILLE, INDRE, ISERAN, ISERE, LAON, LIMOGE, LUTECE, LYS, MEGEVE, MENDE, MESSIN, MEUSE, MOSELLE, NERAC, NORMANDIE, ORNE, PEVELE, PISTOU, PONS, REIMS, RENNES, RHIN, RHONE, RODEZ, ROISSY, ROUEN, ROYAN, SANARY, SAONE, SAUMUR, SEINE, SENS, SULLY, TARN, USSEL, VITRE, YEU

Solution du dernier problème : SPARADRAP

1er septembre 2006

No 1294

50 APPART. ARRONDISSEMENT JACQUES-CARTIER

4 1/2 rue Marquette, électro-ménagers fournis, libre immédiatement, 500\$/mois. 819 565-9612 ou 819 842-1040

5 1/2, BIEN SITUÉ 600\$ rien d'inclus. Dans triplex, tranquille, libre imm. Richard: 819-570-8272 ou Nathalie: 345-4122

5 1/2 - LA CAMPAGNE EN VILLE. 1441 rue Cousineau. Chauffé, eau ch. Pas d'animaux, réf. demandées. Libre imm. 819-846-1941

GRAND 1 1/2 REFAIT A NEUF chauffé, eau ch., semi-meublé, 850 De l'Esplanade, Lac des Nations. 300 \$, bail 4 mois et +. Libre 1er sept. 819 562-2482.

GRAND 3 1/2, rue Montréal. Plancher flottant, très propre. Aucun animal. Libre 15 sept. 375\$ rien d'inclus. Tél. 819- 822-1356.

GRAND 4 1/2 chauffé eau chaude, piscine int., stat., près des services, 625\$ par mois nég. Tél: 819-679-6393

★ GRAND 5 1/2, FOYER, BAIN TOURB. ★ asp. central, libre 1er sept., 785\$/mois. Tél.: 819-563-8085, 819-571-4980.

GRAND 6 1/2 quartier tranquille, Sherbrooke Nord, près du Golf, libre imm. 690\$/mois. 819-346-3026 / 819 349-0738

TRES GRAND 3 1/2 libre, entrée lav., séch., pas d'animaux, 370\$ par mois, 450-768-7342

52 APPARTEMENTS MAGOG

3 1/2 MEUBLÉ, chauffé, éclairé. Magog, chemin des Pères. Log. au rez-de-chaussée, belle vue sur le lac. Disp. 1er oct. 550\$/mois tout inclus. 450-621-1607, 514-284-4328.

CONDO MAGOG, luxueux à louer avec option d'achat, 2 min. de marche du Memphré, 2 c.c., foyer, 2 étages, semi-meublé Libre à partir de septembre. 850\$. 819-360-4547 / sans frais: 1-866-970-0303 Éric.

GRAND 4 1/2, vue sur lac et montagne. Stat. 635\$ non chauffé. Libre imméd. ou 1er sept. 819-843-7653

54 APPART. BORD DE L'EAU

AU BORD LAC MAGOG, navigable, condos 2 ou 3 c.c., 1 1/2 s. bains, foyer, près Orford. 1er octobre. 819-864-1022.

56 APPARTEMENTS AUTRES

3 1/2 - 20 MIN. DE SHERB. (WINDSOR) entièrement repeint, pl. bois franc et céramique. 400\$/mois chauffé. 819-574-5243 rép.

3 1/2 DANS RÉSIDENCE PERSONNES ÂGÉES Info.: Laval Denis 819-877-2606.

EAST ANGUS, beau 3 1/2, semi-chauffé, secteur tranquille, personne recherchée non-fumeuse, libre 1er imm. Tél.: 819-832-1256, 819-832-1442 ou 819-565-4934.

Votre horoscope



VIERGE



BALANCE



SCORPION



SAGITTAIRE



CAPRICORNE



VERSEAU



POISSONS



BÉLIER



TAUREAU



GÉMEAUX



CANCER



LION

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Il est impossible de rattraper le temps perdu, mais il est toujours possible de ne pas en perdre davantage. Quand une situation est victime d'un relâchement ou d'un laisser-aller, on peut avoir tendance à baisser les bras et à s'enliser encore plus. Malgré la Lune en Sagittaire, au carré de la Vierge, il serait préférable de redresser la barre avant que cela ne demande encore plus d'efforts.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Vous n'avez pas besoin de drame et de remous perpétuels dans vos relations interpersonnelles. Ne vous laissez pas contrarier par quelqu'un qui dramatise sans cesse les situations. Votre bien-être émotif et votre paix d'esprit doivent passer au devant du reste. En ce début septembre, n'hésitez pas à vous accorder la priorité; vous en valez bien la peine.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Deux avis valent mieux qu'un. Vous ne trahissez personne en cherchant à connaître d'autres opinions et en recherchant de l'information impartiale. L'important, c'est que la décision finale relève de vous. Acceptez d'entendre les conseils et les suggestions des autres, mais ne laissez personne vous imposer un cours d'action avec lequel vous n'êtes pas confortable.

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Demeurez fidèle à vos objectifs et à vos convictions aujourd'hui. Tandis que la Lune parcourt votre constellation, vous pouvez recevoir l'approbation de personnes dont vous respectez l'opinion sans faire de concessions majeures. Les autres admireront votre authenticité, votre intégrité et votre sens de l'organisation; alors mettez ces qualités en valeur.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

En visite dans un autre Signe de Terre, la Vierge, Mars vous encourage à prendre soin de votre bonne forme physique. Les nouvelles habitudes alimentaires et l'exercice peuvent vous procurer un bien-être intérieur qui intensifiera votre magnétisme extérieur. Plus vous allez prendre le temps de vous occuper de votre personne, et plus les autres s'intéresseront à vous.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Certaines choses deviennent parfois plus attrayantes lorsqu'elles ne sont pas accessibles. Il serait peut-être sage de faire un peu d'introspection afin de déterminer la nature de vos désirs avant de vous lancer à leur poursuite; histoire d'en avoir le coeur net. Par ailleurs, avec Vénus en Lion, face au Verseau, certaines de vos relations peuvent devenir plus chaleureuses.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Dans la vie, la chose la plus pénible est probablement de devoir patienter, surtout lorsque l'on ne sait pas exactement pour combien de temps. La Lune en Sagittaire, angulaire aux Poissons, peut vous maintenir en position d'attente. Il serait toutefois déconseillé d'essayer de brusquer les choses; cela pourrait, au contraire, avoir pour effet d'en ralentir l'évolution.

du 21 MARS au 20 AVRIL

Notre Lune à la fin du Signe du Sagittaire fait en sorte que les éléments tomberont en place d'eux-mêmes et qu'ils s'agenceront pour vous plus harmonieusement ensemble. Vous aurez l'opportunité d'évoluer dans un climat actif et énergique qui vous convient parfaitement. Vous bénéficierez de l'instauration de nouveaux règlements alors que l'issue de pourparlers peut également abonder en votre faveur.

du 21 AVRIL au 20 MAI

Il y a plus de fous acheteurs que de fous vendeurs et mieux vaut acheter qu'emprunter. L'impulsivité est le principal ennemi de votre stabilité financière. Il est préférable de patienter un peu avant de faire une acquisition majeure, ne serait-ce que pour vous donner le temps d'y réfléchir et de déterminer si vous en avez réellement envie... ou besoin.

du 21 MAI au 21 JUIN

La visite de la Lune dans votre Signe complémentaire, le Sagittaire, aura pour effet de vous séduire aujourd'hui! Vous pouvez avoir le coup de foudre pour un passe-temps, pour une oeuvre d'art ou même pour une personne! Le climat planétaire vous met le vent dans les voiles. Permettez-vous d'aller au fond de votre passion et de la vivre à pleine intensité.

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Commencez le mois de septembre en faisant une sélection et en ciblant adéquatement votre objectif. En ce qui concerne vos réalisations, vous obtiendrez des résultats plus satisfaisants en osant faire exactement ce qui vous plaît plutôt qu'en faisant une multitude de compromis en vue de plaire au plus grand nombre. C'est le temps de recevoir des appuis stables et solides.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

La Lune en Sagittaire forme un trigone avec la conjonction Saturne + Vénus en Lion, créant pour vous un climat plus doux et cordial. Vous disposerez de tous les atouts pour impressionner, voire charmer, la personne qui vous intéresse. Saisissez votre opportunité mais ne forcez pas la note. Il suffit d'être pleinement vous-même - sans artifices. Soirée étonnante en perspective!



**120 MOTORISÉS**

**COACHMEN CATALINA 32', 1994** V8, 454, haut de gamme, 28 000\$. 1 seule taxe. Prêt pour vacances. Cell.: 819 572-5290

★ **MOTORISÉ CLASSE C 1986** ★  
Corsair 27 pi, 118 000 km, couche 6 pers., chambre fermée à l'arrière. Très propre. 17 995\$. Tél. 819-570-7734.

**MOTORISE CLASSE C** Ford CTV, 1985, 27 pi., 100 000 km, 10 900\$, André 819-832-4465 ou cell: 819-577-5333

**MOTORISÉ CLASSE A**  
26'. 1990, 48 800 km, moteur 460, très propre: 25 000\$. **450-532-3582.**

**122 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES**

**ROULOTTE BONAIR 13 PI., 1986** avec cuisinette, 526 kilos, très propre, non-fumeur. 3 000\$ Info.: 819-563-7472

**ROULOTTE DE PARC BRECK INRIDGE 2000** 35 pi, 2 extensions avec fenêtre double, chauffage et air clim., installée au lac Aylmer. 418-443-2491 ou 819-564-5080

**ROULOTTE HYBRIDE TRAIL LITE 2001**, très légère : 2200 lb, idéale pour mini van, attache remorque avec support à vélos : 9100\$. 819-868-4386.

**ROULOTTE LIONEL 21 pi 1975**  
Bon ordre, tout équipée : 3000\$ nég. Tél.: 819-346-8169

**ROULOTTE PCM 1976**, 27 pi, bonne pour chasseurs ou pour camping. 1000\$. 819-346-0701.

**ROULOTTE TERRY 1996**, 22 pi LW, légère, t. équipée, très propre, non-fumeur. 13,500\$. 819-566-1260.

**TENTE-ROULOTTE FLAGSTAFF 98**, 6 pl., 560 kg, freins élect., rack à vélo + barre de torsion et anti-sway, 4800\$. 819-846-0150

**TENTE-ROULOTTE COLEMAN CHEYENNE 2003** 10 pi + coffre, attache complète, cond. impec., ++ incl, 8850\$. 819-563-1996

**TENTE-ROULOTTE STARCRAFT 98**  
8 pl., cuisine ext. (slide-out), freins élect., cuisinette, barres de torsion, 6 300\$. 819-822-3480, pag.: 819-564-2531

**TENTE ROULOTTE BONAIR BA700**  
1999, 1300 lb., très propre, frigo et chauffe-rette élect. ou propane 4200\$, 819-829-9145

**124 BATEAUX, SPORTS NAUTIQUES**

★ **BÂTEAU SILVERLINE 1997** ★  
3.0 l., open deck 17 pi., environ 75h d'utilisation, 7500\$. Info au 819 843-6879

**CANOT À VENDRE** incluant : 2 avirons et 2 ceintures de sauvetage, 250\$. AUBAINE. Info au 819 829-4224

**CHALOUPÉ FIBRE DE VERRE 14'**, double fonds, plat, remorque dompteur toute équipée pour la pêche 1250\$, 819-875-1932

**130 MOTOS, SCOOTERS**

**HONDA SHADOW TOURER 1100CC 2000**  
en excellente condition, 24 600 km, 6800\$. Tél.: 819 843-1227

**YAMAHA 1980**, 175 cc, semi-route et semi-trail, licenciée, prix: 1 300\$. Aubaine! Offre raisonnable acceptée. Info.: 819-569-7555

**132 REMORQUES**

**REMORQUE 78 po x 120 po**  
+ rampes + côtés 50 po. Tél.: 819-875-5754

**REMORQUE 8 x 10** pour 4 roues et motoneiges. Remorque pour transport auto 7000 lb, pompe à l'air. 819-846-4815.

**REMORQUE PLATEFORME 12 pi long** 4 1/2 large, roues Tandem, pneus 215/75/R14, freins à l'huile + rampes. 819-571-5607.

**150 PERSONNEL DEMANDÉ**

**AIDE-CUISINIER ET PLONGEUR** Se présenter tous les jours, entre 6h et 14h, au 2569 route 222, Ch. Des Ecossois.

**APPRENTI-CARROSSIER RECHERCHÉ**  
Expérience requise  
Personne fiable  
Contactez Israël, 819-566-1122

**\$\$ATTENTION CHOCOLAT\$\$**  
vends variété de produits et fais toi \$\$\$.  
Gérant d'équipe demandé, 1-800-561-2395

★ **CAFÉ CENTRAL COATICOOK** ★  
demande CUISINIER sur plaque avec exp., salaire en haut de la moyenne. PERSONNE pour AIDE à la cuisine, peut faire livraison. Jude: 819-849-4124, 849-4619

★ **COIFFEUR (EUSE) DEMANDÉ (E)** ★  
pour location de chaise. Contactez Emilie: 819-565-5811, 819-563-9655

**COMPLEXE LES 4 BARS** Bar Loterie vidéo cherche temps plein début de semaine et fins de semaine et temps partiel sam. et dim. de jour et de soir. Se présenter avec C.V. au 835, 13e Ave nord du lundi au jeudi.

**CONCIERGERIE**  
couple 40 ans et +. Devra demeurer sur place, 25 logements, 819-823-9417

**150 PERSONNEL DEMANDÉ**

**CONCIERGERIE POUR 40 LOG.**  
avec expérience. Doit habiter les lieux, 819-571-6600

**COUPLE D'ÂGE MATURE**  
pour conciergerie, 20 logements, doit demeurer sur les lieux. 819 876-7307

**CUISINIER(ERE) ET PIZZA MAKER**  
Se présenter avec C.V.  
à la Casa du Spaghetti, 3059 King Ouest.

**CUISINIERS D'EXPÉRIENCE**  
3 ans, disp. en tout temps. Se présenter chez Stratos Pizzeria 260, 12e ave nord ou 812 Belvédère sud. Fax: 819-820-1111

★ **CUISINIER SHORT ORDER** ★  
avec expérience, de 12\$ à 14\$ de l'heure. Époucheur de légumes s'abstenir. Envoyer C.V. au Casier 85, La Tribune inc., 1950, rue Roy, Sherbrooke (Qc) J1K 2X8

**DANSEUSES DEMANDÉES**  
Du lundi au vendredi, bar renové, Windsor. 819 845-5177; pag.: 819 829-8486

**DÉSIRE EMPLOYÉS RESPONSABLES**  
dynamiques et matures aimant le travail d'équipe et la clientèle. Salaire compétitif. 40 heures et 20 heures.  
Apporter C.V. au Subway  
Foire Alimentaire Carrefour de l'Estrie

**GÉRANT (E) et SERVEURS (EUSES)** demandés (es). Se présenter avec c.v. au Restaurant Do, 60 Boul. St-François nord.

★ **GROUPE ÉCOLOGIQUE** ★  
recherche personne avec expérience en télémarketing pour prise de rendez-vous. Salaire jusqu'à 15 \$ / hre + bonus.  
Pour entrevue, Richard : 819 569-4330

★ **LIVREUR-ÉTUDIANT DEMANDÉ** ★  
avec auto fournie. Se présenter avec C.V. à la Casa du Spaghetti, 3059 King Ouest.

**LIVREUR DEMANDÉ** avec camion pour faire livraison de petits cylindres d'oxygène, dans la région de Sherbrooke. Env. 20h/sem. Pierre Pépin : 1-800-347-0223.

**MANUFACTURE DE BOTTES** à Ville Mont Royal, recherche personnes avec expérience dans le département de montage. Vespa: 1-800-838-3943.

**PÉTRO-CANADA (BONI-SOIR MAGOG) recherche CAISSIER (ÈRE)**

- temps plein  
- disponible de soir  
- 9\$ / l'heure  
Envoyez votre c.v. par télécopieur ou téléphonez au: 819-847-3783, Linda.

**PÉTRO-CANADA (BONI-SOIR MAGOG) recherche GÉRANT (E) DE JOUR**

- expérience serait un atout  
- temps plein (40 heures)  
- 12\$ / l'heure  
Envoyez votre c.v. par télécopieur ou téléphonez au: 819-847-3783, Linda.

**PROGRAMMEURS ANALYSTES**  
Conseillers et représentants en T1. Postes à temps plein. Contactez Gestion Chudans au 819-563-9871.

**RECHERCHE CUISINIER(IÈRES) ET LIVREURS.** Dominos Pizza, temps plein et partiel. Télécopier CV au 819 -346-4617

**SERVEUSES DEMANDÉES**  
soir et fin de semaine. Apporter c.v. au Restaurant Pot au Feu, 2120, rue Galt Ouest, Sherbrooke.

**TÉLÉPHONISTES/CAISSIÈRES,**  
Horaires flexibles de jour ou nuit. Se présenter au Stratos Pizzeria 260 12e Nord ou 812 Belvédère Sud.

**PETIT OUVRAGE POUR JEUNES de 7 à 14 ans**

Pour vendre des épinglettes (broches) et deux modèles de calendriers (religieux et animaux) dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission \$\$\$ plus un cadeau si mérité.

Tél.: **1 888 731-1788** (sans frais)

**152 TRAVAIL DEMANDÉ**

**HOMME RETRAITÉ** expérimenté ferait tous vos menus travaux : peinture, rénovation, construction, réparations, ect. 819 679-1781

**162 ANIMAUX**

**AUBAINE! CHIOTS CANICHES NOIRS**  
Mâles, femelles. Vacc. verm. **819-565-7895**

★ **BERGER ALLEMAND** ★  
3 mois, pure sang, enregistré, vacciné. Info au 819 835-0880

**CHIOTS BOUVIER BERNOIS** vaccinés, vermifugés. Tél: 819-289-2061.

**CHIOTS BOUVIER BERNOIS**  
Pure race, vaccinés, vermifugés. 819 289-2921

**CHIOTS DOBERMAN - AUBAINE!**  
Tél. entre 8 h et 13 h: 819-846-2525

**CHIOTS**  
Jack Russel, Teckel (saucisse), Épagneul Cocker, bichon, Silky-terrier, Lhasa Apso, Yorkshire, Golden, Schnauzer, Shih-Tzu, Labernois, Esquimau américain, 250 \$ et +. Croisé bichon, boxer-bull-mastif, Poméranien-papillon, 200 \$ et +.  
**L'Avenir - Élevage Gigi**  
**819 394-2983**

**FOIN À VENDRE**  
Première coupe, balles carrées. Informations au 819 578-5666

**MUSTANG RANCH**  
Pension pour chevaux avec site de randonnée en forêt: 200\$/mois nourri, grand manège extérieur. Venez nous visiter dans le secteur de Johnville. Contactez Maude au 819-837-0335 ou Nathalie au 819-571-5607 pour un rendez-vous.

**PENSION POUR CHEVAUX**  
grandes stalles (boxes) avec caoutchou, manèges ext. éclairés, pâturage, beaux sentiers de randonnée, soins et services de qualité. Région de Magog. 819-847-1214

**SHIH TZU** mâle, 6 mois, vacciné, vermifugé, 275\$. 819-563-6316; 819-563-2035.

**164 MEUBLES ET ÉLECTROMÉNAGERS**

**5 FRIGOS: 60\$ ET PLUS.** 3 congélateurs, 100\$ et +. 60 chaudières 11.4 li. 3 ventilateurs 20\$ et +, etc... Equip. de restaurant. Après 12 h 819-823-8164

**BEL ENS. SALLE À MANGER ANTIQUE**  
Art-Déco, comprenant vaisselier, buffet, table + 2 rallonges et 6 chaises dont 1 capitaine, bien entretenu, très belle valeur. Antiquaires s'abstenir : 3500\$. **819-564-4073.**

**LIT ÉLECTRIQUE SUNTECH**, 1 place, matelas Viscory, table de lit sur roues achetée en mars 2006, garantie 2 ans, valeur 2600\$ prix demandé: 2200\$. **FRIGO LG** électrique 9 pi sans givre acheté en février 2006 valeur 575\$ prix demandé: 450\$. 819-864-7606.

**LIT EN GROS TUBE BLANC** 3 en 1 + matelas : 100\$. Lit mélamine blanche + matelas : 30\$. Bureau travail, mélamine blanche : 25\$. Linda **819-348-9949.**

**MOB. CUISINE** style Queen-Anne. T.V. 36 po Hitachi avec meuble. Coupole Bell Express vu. Armoire antique. 819-566-0354.

**MOB. DE SALON** 3 mcx, 500\$ peut être vendu séparément. Ens. de cuisine 5 mcx, 4 chaises 1 table: 200\$ 819 346-8950

**MOB. SALON:** divan, causeuse, meuble de T.V., table de centre et table de bout. Peut vendre séparément. Tél: 819-564-9283.

**POÈLE, FRIGO, LAV.-SÉCH.**  
À partir de 150\$/morceau. \* Pièces et matelas. **Meubles Conseil: 346-7169**

**POÈLES ET FRIGOS**  
De 150\$ à 300\$ l'ensemble, avec garantie 60 jours. 819-566-1745 du lundi au vendredi

**POUR VENTE RAPIDE!**  
2 mob. cuisine, mob. Salon 9 mcx. Lit 39 po et autres articles. **819-832-2993.**

**150 PERSONNEL DEMANDÉ**

**Sherbrooke et Magog recherche**

**CUISINIER / CUISINIÈRES**

Temps plein et partiel.  
Salaire compétitif.  
Bonne ambiance de travail.

Faire parvenir votre C. V. au :

**1700, rue King Ouest  
Sherbrooke (Québec) J1J 2C9  
ou Benjamin : 819 821-2346**

210228

**164 MEUBLES ET ÉLECTROMÉNAGERS**

**RÉFRIGÉRATEUR 9 PI** Blanc, bon état de marche. Faut vendre! 100\$. Jour 819-345-5822 / Soir 819-562-5822.

**168 ORDINATEURS**

★ **CONNEX-T** ★  
Pour réparation, entretien, formation, installation, etc. Service à domicile. **819-864-9654, 819-212-0751**

**ENTRETIEN D'ORDINATEURS**  
15 ans d'exp. Service à domicile. 822-2724  
www.cdinformatique.ca

**180 ARTICLES DE SPORTS**

**ÉQUIPEMENT DE GARDIEN DE BUT 2003**, payé 1 250\$ laissé à 650\$. Jambières Sher-lite 33 pcs avec mite GM 7000SR et bloqueur. Très bonne cond., Info.: 819-838-1888 / 819-578-8787

**188 CHASSE ET PÊCHE**

**ARBALETTE 175 LB. HORTON** carabine 30-06 Bolt, télescope; 2 x 43 Browning; 308 Browning; fusil 12 pompe; 30-30 Winchester. Chauffe-rette pour camp de chasse. Tél: 819 346-2387, 819 570-2387.

**ARC HOYT** tout équipé, pour la chasse et tir de précision. Tél: 819-563-1565.

**CHASSE À L'ARC,**  
territoire appâté, site exceptionnel, Estrie. Tél.: 819-620-2171

**FUSIL Poudre NOIRE** traker 209 in line, calibre 50, primer magnum avec télescope + équipements. 819 348-0925 après 18h

**198 BOIS ET ÉQUIPEMENT DE CHAUFFAGE**

★ **8 PI. DE BOIS FRANC** ★  
pour BOIS DE POÈLE. Tél.: 849-6704.

**AVONS BOIS DE CHAUFFAGE** première qualité, érable, merisier, sec, poss. livraison min. 5 cordes. 85\$/corde. 450-532-3444.

**BOIS DE CHAUFFAGE** bois franc mélangés, 16", 16" fendu ou 8". En gros seulement, 10 roues et +. Pas de détail. Production à l'année, secteur Abbaye St-Benoit. Contactez Danielle 514-648-6001 poste 3605.

**BOIS DE CHAUFFAGE 16 PO SEC** 100% érable, 65\$ la corde non livrée. 819-875-1676.

**BOIS DE CHAUFFAGE**  
bois d'érable, 65\$ la corde non livrée. Bois sec d'un an. Info au 819 574-9609

**ENCASTRABLE, AU BOIS** très propre, avec 15 à 18 pi. de gaine inoxydable, façade laiton poli, 40" large x 28" haut, valeur 2000\$ pour 800\$. 819-346-8390.

**210 TRACTEURS**

**MASSEY FERGUSON 1260, 1996, 40 hp.** avec chargeur, (1900 hres) 35 hp PTO, souffleur Normand 62 pcs (2 ans d'usage), gratte 7 pi., chaînes à pitons, 2 sorties hydraul., 20 000\$. Info.: 819-562-2680

**TRACTEUR JOHN DEERE 2530 1984** avec toit, Hi-Low, environ 5000 heures, bonne cond.: 11 000\$. **819-571-5607.**

**214 ÉQUIPEMENTS DE RESTAURANT**

**FOUR À CONVECTION** présentoir à desserts, table à vapeur, soupière. 819-348-0183; 819-820-8497.

**218 MACHINERIE ET OUTILLAGE**

**EQUIPEMENTS DE FERBLANTERIE :**  
plieuse 8 pi, 16 ga, lock formeur, 24 ga, shire 36 po, 18 ga, rouleau 36 po., spot welder 220 amp, table 4x10 pi avec support range tôle intégré. Beaucoup d'autres outillages et moullins. Vente d'un bloc. Estimation à 16,000\$. Prix demandé : 10,000\$ pour le tout. A voir. Claude jour : 819-877-3494, soir : 819-877-2472.

**MILLING MILWAUKEE** moteur 15 h.p., table 12 x 64, avance automatique et manuelle sur 3 axes, 550 volts. 2600\$. Tél: 819 432-2365.

**REMORQUE** 16 pi tandem. **REMORQUE** split deck 22 pi tandem. **FENDEUSE** à bois 35 tonnes. **GÉNÉRATRICE** diesel 20 kw, insonorisée. **TRACTEUR** 60 hp avec loader, cabine et souffeuse. Ces items sont comme neufs. Liquidation, cause maladie. Richard, 1-418-750-7903

**220 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION, RÉNOVATION**

**PORTE PATIO ET FENÊTRES USAGÉES**  
Prix à discuter. Tél.: 819 566-5256

**221 FRUITS ET LÉGUMES**

**BLEUETIÈRE BEC BLEU AUTOCUEILLETTE**

**Spécial Fête du Travail**  
Samedi, dimanche et lundi  
**Bleuets à 1/2 PRIX**

**INF. : 819 346-9811**  
Chemin Orr, Johnville

**222 MARCHANDISE POUR PAYSAGISTE ET JARDINAGE**

**BERTHOL CROTEAU 1580 ch. Duplessis**  
Terreau horticoles, terre brune, sable, gravier, concassé, pierre, paillis, compost, ponceaux. Chargement sur place, livraison petites et grandes quantités. Aussi service de mini-excavatrice avec chenille caoutchouc. Tél.: **819-346-9490**

**HAIE DE CEDRES CULTIVÉE** de 2 à 6 pi., prix très compétitifs. Tél.: 819-565-4195.

**Spécialiste de haies de cèdre de 3 à 18 pieds livré et planté**

**Pépinière Sévigny: 820-4381**

**226 VENTES DE GARAGE ARROND. DE FLEURIMONT**

**1111 PAPINEAU,**  
Vendredi et samedi, plusieurs familles. Mob. de cuisine, antiquités, meubles, scie à chaîne, machine à laver à pression, réservoir eau chaude avec brûleur à l'huile, tondeuse. Cause: vente de maison.

**AU 225, 11e AVENUE SUD**  
VENDREDI ET SAMEDI dès 8 h. Bienvenue à tous !

**VENTE DE GARAGE** plusieurs familles, au 1195 Des Pensées (par rues Quatre-Saisons et des Lys à gauche), vendredi-sam.

**VENTE DE GARAGE** + plusieurs outils, au 462 Lemaire (par Terrill), vendredi et samedi, 1er et 2 septembre.

**228 VENTES DE GARAGE ARROND. LENNOXVILLE**

**VENTE DE GARAGE - VENDREDI SAMEDI**  
Beau temps mauvais temps, au 3670 du Collège (anciennement Queen Nord).

**230 VENTES DE GARAGE ARROND. MONT-BELLEVUE**

**1615 DUNANT** 8 familles. Vêtements d'hiver pour homme, femme, enfant 0-46, chaussures, articles divers. Spécial étudiant.

**GROSSE VENTE DE GARAGE** Outils, antiquités, vaisselle et beaucoup autres articles. Sam. et dim. au 1183, Fairmount, Sherb.

**VENTE DE GARAGE** un peu de tout, au 1421 Wellington sud, vendredi et samedi.

**232 VENTES DE GARAGE ROCK FOREST, ST-ELIE, DEAUVILLE**

**4670 RUE CABANO**, 2 et 3 septembre dès 8 h. Multi-familles, articles divers, de bébé, jeux d'ordinateur, cartes sportives, etc.

**5491 DORION ROCK F.** méga vente les 2-3 sept. cassons maison. Tout doit être vendu, meubles, électros, outils, jouets, etc.

**236 VENTES DE GARAGE ARROND. JACQUES-CARTIER**

**343 RUE MONTRÉAL ANTIQUITÉS**  
Aujourd'hui à lundi. Plus de 300 meubles et objets anciens. 819-569-6625.

**SUPER VENTE DE GARAGE** plusieurs familles, vendredi et samedi 1 et 2 sept. De tout pour tous, 3554 rue Richard, Sherb.

**238 VENTES DE GARAGE HORS-SHERBROOKE**

**110 TERRASSE NANDOU**  
St-Denis Brompton (lac Desmarais), **les 2-3-4 sept. Méga vente, antiquités, équipement bureau, meubles, pièces d'ordi, vaisselle, articles ménagers, syst. son, etc.**

**358 ch. WESLEYVILLE** Cookshire, 2-3 septembre, outils, moteurs, jack hydraulique, bois, souffeuse à neige, tondeuse, etc...

**238 VENTES DE GARAGE  
HORS-SHERBROOKE****GROSSE VENTE A MAGOG**

1710 Rivière aux Cerises (vers Orford), samedi et dimanche. Beaucoup d'antiquités, vaisselles, verre soufflé, bijoux, tables encore disponibles. 819-847-3666

**MÉGA VENTE DE GARAGE**

Plusieurs familles. Beau temps mauvais temps (à l'intérieure). Au 3350 ch Orr, Johnville, samedi seulement.

**MEGA VENTE DE GARAGE** 731 rue Neil, ancien Canton de Magog. Meubles, jouets, portes d'armoire en chêne, antiquités... les 2-3 septembre, beau temps - mauvais temps. 819 847-3093.

**SUPER VENTE DE GARAGE** 2 et 3 sept. 2 familles. De tout pour tous. Aussi portes de garage 7X9. Ens. cuisine, lazy-boy, tables de nuit. 53 du Lac des Sittelles via A10, sortie 115, ch. Mileta, ch. North, Domaine Plein Soleil, Austin. 450 297-2924

**VENTE DE GARAGE**

Plusieurs familles, au 15, 1ère Ave, Danville. Samedi et dimanche les 2 et 3 septembre. Paul-André Bergeron, 819-839-2550.

**VENTE DE GARAGE, SAWYERVILLE** 20 rue Blanche, sam. et dim., 2 et 3 sept. Lampes, jouets, rideaux, antiquités, grande variété d'articles, de 9h à 16h.

**244 DIVERS À VENDRE**

**ARC POUR GAUCHER** tout équipé, 65 lbs, 1ère qualité. Ensemble de torches, grosseur moyenne, neuve 819-864-7191

**★ BALANÇOIRES ★**

Achetez des produits fabriqués ici! Balançoires en cèdre sur billes ou sur roues. 6683 boul. Bourque, Deauville. 819-864-7158, 819-864-7405. Ouvert 7 jours et soirs.

**LIQUIDATION DE SUCCESSION** Pontiac Grand Prix LE 1992, 4 p., 146 309 km, proprio unique, en ordre : 1500\$. Quadriporteur 2005, valeur 3500\$ pour 2500\$, presque neuf, n'a pas sorti à l'ext. 819-847-0411

**PEINTURE HAUT DE GAMME** Époxy à ciment ou galerie. Latex int. ou ext. En 5 gallons seulement 40\$. **SPECIAL VERT ET ORANGE, 20\$/5 GAL.** 819 578-6991.

**QUARTIER MAÎTRE ENR.**

Pour la rentrée : pantalons de camouflage à partir de 29\$. Vêtements militaires idéal pour la chasse. De tout à bas prix! **1578 King Ouest. 819-780-2121**

**RESTAURANT TAKE OUT**

Plats styromousse différents modèles 20\$ la caisse; plats d'aluminium différents modèles 30\$ la caisse. 819-569-2042.

**SOUFFLEUSE 10 FORCES** avec démarreur; "press-drill" 5 vit.; soudeuse à l'arc; compresseur 3 forces, divers outils. Tél: 819 346-2387, 819 570-2387.

**TABLE DE BILLARD** en bois massif, avec accessoires, ardoise encadrée 1 po. Coût 4800\$, à vendre pour 2300\$. 514-989-7841

**260 RENCONTRES, AMITIÉ**

**HOMME 37 ANS** recherche femme 35 à 40 ans environ, avec ou sans enfant, aimant faire camping ou bateau. Tél: 819 437-8841.

**262 ASTROLOGIE****★ DE RETOUR ★**

L'Avenir par le tarot  
Maryan: 819-346-4011

**GITANE****Révélation Tarot**

Conseils gratuits. Astro F **563-3603**

**264 ESCORTES**

1-204-212-0178

**AU 7e CIEL**

★★★★★★

**Les plus belles hôtesse et le plus grand choix pour vous satisfaire**

**Service discret et rapide**

**Pour que vos désirs deviennent réalité!**

**819-565-0299**

Climatisé

**ENGAGEONS**

Frais virés acceptés  
18 ANS ET + 24/24

1-819-348-2884

**SÉDUCTION  
ENGAGEONS**

**819 348-2884**

**264 ESCORTES**

1-204-212-0165

**DOUCE EXTASE**

♥♥♥♥♥♥♥♥

**Jeunes femmes sensuelles pour des moments de tendresse et d'apaisement, en toute discrétion.**

**Air climatisé**

**823-7432**

ENGAGEONS 18 ans et +

1-204-212-0164

**FANTASIA**

Choix d'hôtesse de 18 à 35 ans. Avec ce grand choix, nous vous offrons un service complet, courtois et surtout très discret.

**819-564-6660.**

ENGAGEONS 18 ANS ET +.

1-819-829-3017

**DISCRÉTION**

**Engageons**

**819 829-3017**

**Air climatisé**

**266 MASSAGES**

10 h a.m. à 22 h

**DOIGTS DE FÉE****CHOIX SUR PLACE**

Massages sensuels,

érotiques.

Air climatisé

**348-1909**

**ATTENTION! MASSOTHÉRAPIE,  
RÉFLEXOLOGIE**

**Du lundi au samedi. 868-2492**

**★ MARILOU ★**

Massage sensuel en toute discrétion  
Tél. 819-562-3757

**MASSAGE de DÉTENTE**

Du lundi au vendredi.

Sylvie au **819 346-2007.**

**SPECIAL MASSAGE**

Du lundi au vendredi.

Marie-Josée: **819 569-3529**

**UN MOMENT DE RELAXATION?**

Comblez votre désir!

Téléphone: 819 674-8880

**304 COURS PRIVÉS,  
FORMATION****COURS D'ESPAGNOL**

session d'automne, cour basé sur un système rapide, très efficace. Prof. avec expérience et très dynamique. Viens t'amuser avec nous tout en apprenant une langue et une culture latine. Sandra Garza 819-564-6625 ou marysol1446@videotron.ca

**HATHA YOGA CLASSIQUE**

mercredi 13 septembre à 18h30 au 242, rue Ontario, Sherb. Début session 10 sem. Info.: 819-875-5393 ou lowmac@abacom.com

**308 GARDERIES,  
GARDIENNAGE**

★ 2 PLACES À 7\$ ★  
disponibles immédiatement, près de l'école Larocque. 819 565-0315

**DE SOIR ET DE NUIT**

pour bébés et enfants 0 à 12 ans. Près du CHUS. Jovianne : 819-823-7632

**EN MILIEU FAMILIAL** attente d'accréditation, 3 places disponibles, 20\$ avec reçu. Mélanie au 819-573-5084.

**★ MILIEU FAMILIAL ★**

près du Carrefour, 1 place poupon disponible 11 septembre. Educatrice formée. Julie au 819 829-0633.

**PLACE A 7\$** à 5 minutes du CHUS, en milieu familial. Ginette ou Isabelle: 819-878-3702.

**★ ROCK FOREST ★**

GARDERIE MAISON CHEZ ISABELLE  
Références et reçus 864-7168

**316 DÉMÉNAGEMENT  
TRANSPORT**

★ AU DÉMÉNAGEMENT SÉCUR ★  
Spécial Sept. réservez tôt. Aussi service de livraison pour tous. Tél.: 819-822-2440.

**DÉMÉNAGEMENT: 49\$/h 2 HOMMES**

Travail de qualité, hommes fiables.

Aussi, déneigement à l'unité.

**819 560-2177.** Demandez Yannick.

Merci à notre clientèle fidèle!

**318 PAYSAGISTES**

**ABATTAGE D'ARBRES** taillage haies de cèdres 30 ans et + d'exp. Travail manuel. Assurances et Réf. Henri Gaulin: **564-3259**

**ENTREPRENEUR ROBIDAS** Taille haies de cèdres, pose de cèdres cultivés et vente à l'unité. Estim. gratuite. 564-8355, 570-8722.

**HORTICULTEUR PROFESSIONNEL** Consultation, entretien paysager, plantation... Service 100% Éco-Logique. Frédéric: 819 347-1062.

**RAMASSONS LES RETAILLES DE CEDRE** faisons aussi LA TAILLE DE HAIES et ABATTAGE D'ARBRES. 819-864-0958

**RÉAMÉNAGEMENT** et entretien de plates-bandes. Éric Guay 819-574-7647.

**TAILLE D'ARBRES ET ARBUSTES** et coupe sélective. Éric Guay 819-574-7647.

**320 SERVICES DIVERS****★ 27 ANS D'EXPÉRIENCE ★**

Travaux peinture, travail propre et garanti. Int.-ext. Ap. 18h et week-end **819-674-4053**

**★ ASPHALTE CHAUDE ★**

Réparation Michel Giguère  
819 432-1522

**★ BERNARD BARBEAU CONSTR. ★**

Mur en pierres sèches et fontaine d'eau (intégrée ou séparée). Restauration cheminées et foyers. 450-297-0933, 819-822-6230

**BÉTON DÉTÉRIORÉ ?**

Remise à neuf de béton, balcons, escaliers, solages. Finition de solages. Acrylique, crépis, stuc. Ent. spécialisé RBQ, 819-823-1421

**★ D.A. CONSTRUCTION ★**

licence RBQ. Compétence garantie et estimations gratuite. 819 678-5936

**TOITURES** Spécialité bardeaux d'asphalte, revêtement ext., corniches d'aluminium. Prix compétitif. R. Lavoie **819-822-3854**

**VOUS AVEZ DES RÉNOVATIONS À FAIRE?** Travail de qualité et garanti. Alain 819 348-2646; cell. 819 437-1746.

**330 HYPOTHÈQUES**

**PRÊTEUR PRIVÉ** financement hypothécaire, résidentiel, commercial, bridge et achat d'autos. 819-574-7899.

**332 ARGENT À PRÊTER****AUCUN CRÉDITS REFUSÉS**

Prêt de 500\$, remboursé à la semaine.  
1-450-776-5558.

**350 SANTÉ**

**CONSULTATION PRIVÉE** en relation d'aide. Geneviève Morin. N. Diplômée. Reçus. 819-565-7081. www.genevievemorin.com

**352 SOINS THÉRAPEUTIQUES  
MASSOTHÉRAPIE**

**10 ANS D'EXPÉRIENCE** Drainage lymphatique, réflexologie, raindrop thérapie, massage thérapeutique, californien, femme enceinte, pierres chaudes, reçus. Certificat cadeau, 1h: 37\$, 1½: 47\$. 819-346-4825

**Auto  
à donner?**

Vous ne savez pas quoi faire de votre vieux véhicule?

Donnez-le à

La Fondation canadienne du rein.

Le remorquage est gratuit, et vous contribuerez à protéger l'environnement, car votre véhicule sera parfaitement recyclé. Un reçu d'impôt vous sera envoyé.

**Appuyez une bonne cause.**



1 888 2AUTO-REIN  
(1 888 228-8673)

**POUR DONNER La Vie**

**FONDATION**  
Centre hospitalier  
universitaire de Sherbrooke

580, rue Bowen Sud

Sherbrooke, Qc J1G 2E8 Ligne sans frais:

**Tél.: (819) 820-6450 1-866-820-6450**

**Éphémérides**

Voici les éphémérides de la Presse Canadienne pour le 1er septembre

2005 - La Cour fédérale a rejeté l'appel logé par Genex Communications, qui contestait la décision du CRTC de ne pas renouveler la licence d'exploitation de la station CHOI FM de Québec.

2004 - Petro-Canada et la société d'éoléoducs TransCanada s'entendent pour bâtir un débarcadère de gaz naturel liquéfié à Cacouna. 1999 - Au Panama, Mireya Moscoso prête serment, la première femme à accéder à la présidence.

1997 - Le régime de Bangkok appelle à l'aide la Banque mondiale pour soutenir le système financier thaïlandais ruiné par la spéculation.

1992 - Une nouvelle constitution est adoptée, en Slovaquie.

1990 - L'armée reprend aux Mohawks le pont Mercier, entre LaSalle et la rive-sud. - Les régimes communistes de Moscou et de Prague sont les premiers à commercer en devises au cours mondial.

1983 - Un avion de Korean Airlines est abattu par des chasseurs soviétiques près de l'île de Sakhaline, dans le Pacifique: 269 civils périssent.

1972 - Un incendie criminel fait 42 morts au Blue Bird, rue Union, à Montréal; le feu avait été mis dans l'escalier de ce disco-bar.

1969 - Le roi Idris étant en Turquie, des militaires menés par Muammar al-Kadhafi prennent le pouvoir en Libye.

1966 - A Phnom Penh, capitale du Cambodge, voisin du Vietnam où les Etats-Unis font la guerre aux communistes, Charles de Gaulle fait un discours sur le droit à l'indépendance des peuples indochinois.

1966 - A Ottawa, une loi met fin à sept jours de grève des cheminots.

1961 - Au Québec, le gouvernement Lesage annonce la création de la Société générale de financement.

1957 - Un accident ferroviaire fait 205 morts en Jamaïque.

1946 - Au moyen d'un plébiscite, Georges II redevient roi de Grèce.

1945 - La reddition du Japon est signée à bord du cuirassé Missouri, en baie de Tokyo.

1939 - L'Allemagne nazie envahit la Pologne, la Seconde Guerre mondiale débute.

1934 - Suite à une campagne du Devoir, le pont du Havre, à Montréal, est rebaptisé Jacques-Cartier.

1923 - Un séisme de 7,9 sur l'échelle de Richter ravage Yokohama et Tokyo, laissant un bilan de 150 000 morts.

1919 - Cérémonie de la première pierre de la tour de la Paix, au parlement d'Ottawa.

1917 - Les quotidiens du pays créent leur agence, la Canadian Press.

1905 - Suivant une loi adoptée à Ottawa durant l'été, l'Alberta et la Saskatchewan entrent dans la Confédération.

1878 - A Boston, Emma Nutt devient la toute première téléphoniste.

1864 - Une conférence débute à Charlottetown, à l'initiative des colonies maritimes et à laquelle le Bas-Canada et le Haut-Canada ont demandé aussi de participer; il en naîtra la Confédération.

Ils sont nés un 1er septembre:

Le compositeur allemand Engelbert Humperdinck (1854-1921)

Henri Bourassa, fondateur du Devoir (1868-1952)

Edgar Rice Burroughs, créateur de Tarzan (1875-1950)

L'écrivain Blaise Cendrars, né Frédéric Sausser à La Chaux-de-Fonds (1887-1961)

L'acteur italien Vittorio Gassman (1922-2000)

Le chef d'orchestre japonais Seiji Ozawa (1935)

Ils nous ont quittés un 1er septembre:

2005: l'un des derniers chanteurs de blues du Mississippi R.L. Burnside (78 ans)

1982: le chef communiste polonais Wladyslaw Gomulka (1905)

1981: Albert Speer, gestionnaire du régime hitlérien (1905)

1970: l'écrivain français François Mauriac (1885)

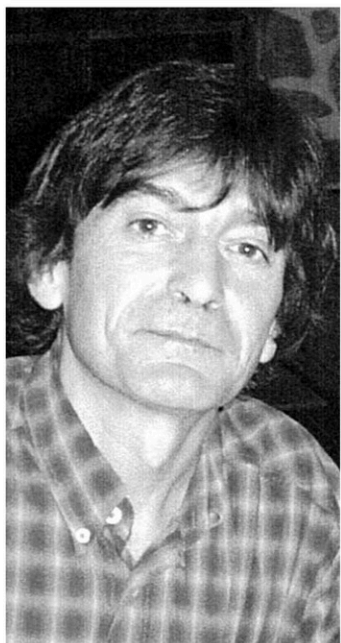
1715: le roi Louis XIV (1638)

1557: l'explorateur Jacques Cartier (1491)

1159: Nicholas Breakspear, unique Anglais élu pape, Adrien IV (1100)

Citation du jour: 'Plus les gens prennent l'habitude de vivre ensemble, plus sûrement perdent-ils le besoin de parler d'eux-mêmes.' (Nina Berberova, L'accompagnatrice)

# Nécrologie



**JACQUES  
Jean-Pierre**

Au CHUS Hôtel-Dieu, le 28 août 2006, est décédé monsieur Jean-Pierre Jacques, à l'âge de 54 ans, fils de feu Léo Jacques et de feu Régina Courtois, demeurant à Sherbrooke. La famille vous accueillera à la:

**Coopérative funéraire  
de l'Estrie**  
505, rue Short  
Sherbrooke, Qc. J1H 1A8  
Tél.: 819 565-7646  
Télé.: 819 565-7346  
info@coopfuneraire.com  
M. Claude Roy, directeur

Heures de visite: Jour des funérailles, vendredi 1er septembre 2006, de 9 h à 11 h., cérémonie d'adieu et de là au Crématorium de la Coopérative funéraire de l'Estrie.

Monsieur Jacques laisse dans le deuil sa conjointe: Carole Therrien; ses enfants: Sandra, Cynthia, Marie-Pier, Cédric; ses petits-enfants; ses frères et soeurs: Thérèse (Charles Emile Charron); Rita, Jean-Marie, Jean-Marc (Louise Davignon); Jean-Claude, Jean-Denis, Denise (Marc-André Martin); Gilles (Johanne Vachon); Richard (Solange Viens); Jacqueline (François Deschamps); Jean-Yves (Lise Davignon); Jean-Luc, Jean-Louis, Diane (Stéphanne Lajeunesse); il était également le frère de feu Rosaire (Bernadette Vachon); feu Jean-Guy (feu Lucie Morais); feu Jean-Paul, feu Louise (André Demers); ses oncles, tantes, cousins, cousines, neveux nièces, autres parents et amis.

En guise de sympathie, des dons à la **FONDATION DU CHUS, fonds Brigitte Perreault**, 580 rue Bowen Sud, Sherbrooke, Qc J1G 2E8, seraient grandement appréciés de la famille.



**BEAUGARD  
THÉRIAULT  
Etienne  
1988 - 2006**

Accidentellement, au CHUS site Fleurimont, le 30 août 2006, est décédé Etienne Beaugard-Thériault, à l'âge de 18 ans, fils de Diane Thériault (Richard Bérubé) et de Mario Beaugard (Lyne St-Pierre), demeurant à Rock-Forest. La famille vous accueillera à la:

**Résidence Funéraire  
Steve L. Elkas Inc.**  
601, rue du Conseil  
Sherbrooke, Qc. J1G 1K4  
Tél.: 819 565-1155  
Affilié à la C.T.Q.

Pour messages de sympathie:  
www.steveelkas.com

Heures de visite: VENDREDI 1er septembre de 19 h à 22 h et samedi le 2 septembre de 9 h à 11 h 15. Le service religieux aura lieu, samedi le 2 septembre 2006, à midi en l'église St-Roch de Rock-Forest.

Outre ses parents, Étienne laisse dans le deuil son frère: Maxime; ses soeurs: Emilie et Cynthia (Sébastien); sa nièce: Coralie; ses grands-parents: Marcelle Dugas, Jean-Guy Bérubé (Denise); son grand ami: Vincent-Pierre, ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, autres parents et amis.



**BERGERON  
Fernand**

À La Maison Aube Lumière, le 30 août 2006, est décédé monsieur Fernand Bergeron, à l'âge de 76 ans, époux de Cécile Lambert, demeurant à Sherbrooke. La famille vous accueillera à la:

**Coopérative funéraire  
de l'Estrie (Bromptonville)**  
72 rue du Curé Larocque  
Sherbrooke, Qc. J1C OT2  
Tél.: 819 565-7646  
Télé.: 819 565-7844  
info@coopfuneraire.com  
M. Claude Roy, directeur

Heures de visite: SAMEDI 2 septembre, de 13 h 30 à 16 h et de 19 h à 22 h. Une cérémonie d'adieu aura lieu au même endroit à 14 h 30. Les cendres seront déposées au Cimetière de Bromptonville à une date ultérieure.

Outre son épouse, monsieur Bergeron laisse dans le deuil ses fils: Michel (Nicole Bouchard); Daniel (Johanne Côté); ses petits-enfants: Karine et Philippe; ses frères et soeurs: Robert, Rachel, Gaston, Pierrette, André ainsi que leur conjoint (e); neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel et les bénévoles de La Maison Aube-Lumière pour les bons soins prodigués à monsieur Bergeron.



**BILODEAU  
Jeannine  
Lacasse  
1927-2006**

Au CHUS Hôtel-Dieu, le 28 août 2006, à l'âge de 79 ans, est décédée madame Jeannine Lacasse, épouse de Orville Bilodeau, demeurant à Sherbrooke. Afin de respecter les dernières volontés de madame Lacasse Bilodeau, il n'y aura pas d'exposition. La crémation et la direction des funérailles ont été confiées à la:

**Résidence Funéraire  
Steve L. Elkas Inc.**  
601, rue du Conseil  
Sherbrooke, Qc.  
Tél.: 819 565-1155  
Affilié à la C.T.Q.

La famille sera présente à l'église, le jour des funérailles dès 10 h 15 pour recevoir les condoléances des parents et amis. Le service religieux sera célébré le SAMEDI 2 septembre 2006 à 11 h en la Paroisse Nativité de Jésus-Église St-Boniface.

Outre son époux, madame Lacasse Bilodeau laisse dans le deuil son fils Yvan Bilodeau (Caroline Germain); sa petite-fille Audrey; son frère Alain Lacasse (Marie Lise); ses belles-soeurs et son beau-frère Jacqueline Paré (feu Normand Lacasse), Cécile Potvin (feu Réal Lacasse), Madeleine Côté, Jacqueline Bilodeau (feu Jules Bissonnette), Huguette Bilodeau (Léo Larochelle) ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parants et amis.

La famille désire remercier tout le personnel du CSSS-IUGS Pavillon Argyll pour les bons soins prodigués à madame Lacasse Bilodeau. En guise de sympathie, des dons à la **FONDATION DU CSSS-IUGS, PAVILLON ARGYLL**, 1036 Belvédère Sud, Sherbrooke, Qc, J1H 4C4 seraient appréciés.



**BOISLARD  
Annette**

À Sherbrooke, le 26 août 2006, est décédée madame Annette Boislard, à l'âge de 86 ans, fille de feu Joseph Boislard et de feu Anne-Marie Boulet, demeurant à Sherbrooke. La direction des funérailles et la crémation ont été confiées à la:

**Résidence funéraire  
Ledoux Magog Inc.**  
150, rue Sherbrooke,  
Magog (Québec)  
Tél.: 819 843-4473  
Télé.: 819 843-4563  
Jean-Pierre Morin, directeur  
ledoux@netrevolution.com

Journal des funérailles, dès 10 h., la famille vous accueillera à l'église, en présence des cendres, afin de recevoir les condoléances des parents et amis. Funérailles, le samedi 2 septembre 2006 à 11 h en la Cathédrale St-Michel.

Madame Boislard laisse dans le deuil ses enfants: Vivianne (Jean Garneau); Jacques (Marielle Thibeault); Lorraine, son ex-époux: Flore Laplante; ses nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants; ses frères et soeurs: Léo (Aline); Blanche, Fernande (Réal); Henri (Ghyslaine); Noëlla, elle était aussi la soeur de feu Alice Boislard, feu Ambroise Boislard et feu Gracia Boislard; ses belles-soeurs: Odette Blondeau, Cécile Faucher, Magella Laplante, ses neveux, nièces, autres parents et amis.



**CORRIVEAU  
Laura  
(Blais)**

Au CHSLD Domaine La Sapinière, le 30 août 2006, est décédée madame Laura Blais à l'âge de 84 ans, épouse de feu Napoléon Corriveau, demeurant à Bishopton. La famille vous accueillera à la:

**Coopérative funéraire  
de l'Estrie**  
56 rue Laurier  
East Angus, Qc. J0B 1R0  
Tél.: 819 565-7646  
Télé.: 819 832-1030  
info@coopfuneraire.com  
M. Claude Roy, directeur

Heures de visite: DIMANCHE 3 septembre de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles de 8 h 30 à 10 h. Funérailles, lundi 4 septembre 2006, à 11 h en l'église St-Clément de Bishopton.

Madame Corriveau laisse dans le deuil ses enfants: Claude (Lucille Dodier); Laurent (Colette Phaneuf); Lucille (Laurent Thibodeau); Charles (Maxime Pridge); Ginette (Denis Gagnon); Serge (Daniel); Clémence (Michel Bourque); Clément (Lise Morin); Marc (Carole Audy); elle était la mère de feu Yvan; ses petits-enfants; arrière-petits-enfants; ses frères et soeurs: Yvonne (feu Jules Doyon); Marie-Claire (feu Denis Drouin); Marie-Berthe (feu Georges Dallaire); Victor (Françoise Hébert); Damien (Colette Thivierge); elle était la soeur de feu Alphonse (feu Éva Lessard); feu Alice (feu Roméo Delisle), (feu Fernando Bolduc); feu Germaine (feu Alexandre Tardif); feu Irène (feu Marcel Lussier); son beau-frère: Hervé Richer (feu Alma Blais); elle était la belle-soeur de feu Bertha Corriveau (feu Gilbert Desmarais); feu Anna (feu Célestin Allain); ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis. La famille tient à remercier les médecins et le personnel du CLSC-CHSLD d'East-Angus pour les bons soins prodigués à madame Blais Corriveau. En guise de sympathie des dons à la: **FABRIQUE ST-CLÉMENT** de Bishopton seraient grandement appréciés de la famille.

## MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour, durant 9 jours. Faites 3 souhaits. Le premier concernant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.  
S.C.

**Ambiance** FLEURISTE POUR TOUTES OCCASIONS  
18 KING OUEST  
562-6226

## In mémoriam

**BEAUGARD  
THÉRIAULT (Etienne)**  
18 ans, Rock-Forest  
**BERGERON (M. Fernand)**  
76 ans, Sherbrooke  
**BILODEAU (Mme Jeannine)**  
79 ans, Sherbrooke  
**BOISLARD (Mme Annette)**  
86 ans, Sherbrooke  
**CORRIVEAU (Mme Laura)**  
84 ans, Bishopton  
**HINSE (M. Rosaire)**  
76 ans, Cookshire  
**LEMAY (M. Pierre)**  
46 ans, Sherbrooke  
**JACQUES (M. Jean-Pierre)**  
54 ans, Sherbrooke  
**MAHON (Mme Irène)**  
97 ans, Sherbrooke  
**MARTEL (M. Réjean)**  
57 ans, Sherbrooke  
**MONTMINY (M. Abel)**  
84 ans, Sherbrooke  
**PILOTE (Mme Viola)**  
76 ans, Sherbrooke  
**ST-HILAIRE (Mme Irène)**  
69 ans, Sherbrooke  
**TESSIER (M. Rolland)**  
81 ans, Sherbrooke  
**TÉTREAU (Mme Gertrude)**  
79 ans, Sherbrooke

## Sherbrooke-Vie

ancien S-E-A-F Urgence  
Frais funéraires  
www.sherbrooke-vie.com  
**569-2538**  
198043

*Aidez les*  
avant  
qu'ils n'aillent  
trop loin



Contactez la

Fondation  
québécoise  
des maladies mentales

2120, rue Sherbrooke Est  
bureau 401  
Montréal (Québec)  
H2K 1C3  
Tél.: (514) 529-5354  
Télé.: (514) 529-9877

*Un p'tit don  
pour la fondation*

## DON PLANIFIÉ

Léguer l'espoir...  
par testament.

Société  
canadienne  
du cancer



Canadian  
Cancer  
Society

### RÉGION DE L'ESTRIE

3330, rue King Ouest, bureau 130  
Sherbrooke (Québec) J1L 1C9  
Tél.: (819) 562-8869  
Fax: (819) 562-5870  
sccestrie@quebec.cancer.ca

# Nécrologie



**HINSE  
Rosaire**

Au CHUS site Fleurimont, le 30 août 2006, est décédé monsieur Rosaire Hinse, à l'âge de 76 ans, époux de Yolande Lacroix demeurant à Cookshire. Monsieur Hinse repose à la:

**SALLE GUY VEILLEUX  
de Cookshire**

Sous la direction de la:

**Résidence Funéraires Cass  
50 rue Craig  
Cookshire, Qc.  
Tél.: 819-564-1750  
Robert Redden, dir  
Caroline Beauregard, dir  
www.salonscass.ca**

Heures de visite: DIMANCHE 3 septembre 2006 de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles de 11 h jusqu'au départ du salon à 13 h 45. Funérailles, lundi 4 septembre 2006, à 14 h en l'église St-Camille de Cookshire. Inhumation au cimetière du même endroit.

Outre son épouse, monsieur Hinse laisse dans le deuil ses enfants: Guyline (Claude Caron); Nathalie (Dany Samson); Marie-Josée (Stéphane Lemay); ses petits-enfants: Marie-Pier, Yannick, Vicky, Laurianne, Frédérique, Justine, Eve-Lyne, Jessie, Mégan; ses frères et soeurs: Gemma (feu Jean-Marie Thibault); Cécile (feu Albert Mongeau); Jacqueline, Jeanne-D'Arc, Jean-Claude (Claudette Carrier); Irène (Benoît Guévin); Gérard (Claudette); il était aussi le frère de feu Lucienne (feu Lionel Carrier); feu Réal (feu Françoise d'Amours) feu Léandre (Claire Dubois); feu Lionel (Thérèse Roy); feu Paul; ses beaux-frères, belles-soeurs: Bertrand (Hortense Drouin); Sr Jeanne, Roger (Fernande Boulé); feu Aline et Solange (André Drouin); ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier les médecins et le personnel des soins intensifs du bloc opératoire CUSE site Fleurimont, pour les bons soins prodigués. En guise de sympathie des dons à la: **FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC**, 2630 rue King Ouest, bureau 100, Sherbrooke, J1J 2H1, seraient appréciés.



**LEMAY  
Pierre  
1960-2006**

Au C.H.U.S. site Fleurimont le 27 août 2006, est décédé monsieur Pierre Lemay, à l'âge de 46 ans et 3 mois, époux de Linda Gauthier, demeurant à Sherbrooke. Afin de respecter les dernières volontés de monsieur Lemay, il n'y aura pas d'exposition. La crémation et la direction des funérailles ont été confiées à la:

**Résidence Funéraire  
Steve L. Elkas Inc.  
601, rue du Conseil**

**Sherbrooke, Qc. J1G 1K4  
Tél.: 819 565-1155  
Affilié à la C.T.Q.**

**Pour messages de sympathie :  
www.steveelkas.com**

Le service religieux sera célébré, le samedi 2 septembre 2006 à 13 h en l'église Notre-Dame-de-L'Assomption. La famille sera présente à l'église, à compter de 12 h 30 afin de recevoir les condoléances des parents et amis.

Outre son épouse, monsieur Lemay laisse dans le deuil ses fils: Maxime (Mary Fleury); Kenny; ses parents: Albert Lemay (Carmen Provost); son frère: Luc (Louise Vaillancourt); ses soeurs: Line (Serge Arsenault); Chantal, Sonia (Pierre Paquette); il était aussi le frère de feu Lison; ses beaux-parents: Réjean Gauthier (Yolande Beaulieu); ses beaux-frères et belles-soeurs: Johanne (André Bachand); Daniel (Manon Perron) Céline (Sylvain Lacharité); Héliène (Sylvain Bergeron); son filleul: Samuel; ses neveux, nièces, autres parents et amis.

En guise de sympathie des dons à la famille seraient grandement appréciés.



**MAHON  
Irène  
(Goulet)  
1909 - 2006**

À l'IUGS pavillon St-Vincent, le 28 août 2006, est décédée madame Irène Goulet Mahon, à l'âge de 97 ans, épouse de feu Norman Mahon et fille de feu Anna Richard et de feu Dumas Goulet, demeurant à Sherbrooke. La famille vous accueillera à la:

**Coopérative funéraire  
de l'Estrie  
526, rue Prospect  
Sherbrooke, Qc. J1H 1A8  
Tél.: 819 565-7646  
Télé.: 819 565-7844  
info@coopfuneraire.com  
M. Claude Roy, directeur**

Heures de visite: le VENDREDI 1er septembre 2006 de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, directement à l'église. Funérailles le samedi 2 septembre à 13 h 30 en la cathédrale St-Michel. Les cendres seront déposées au cimetière St-Peter's de Sherbrooke.

Mme Mahon laisse dans le deuil ses filles: Jeannette (Jean-Marc Courschenes), Ellen (Claude Cousineau) et Marguerite (Michel Lacroix). Ses petits-enfants: André Abran (Lucie), Patrick Abran (Véronique) et Dynah Lacroix (Marc). Sa soeur: Marie-Jeanne Goulet (Jean-Paul Labrie). Sa belle-soeur: Léonide Couture (feu Lucien Goulet). Des amis très chers: Rita Deschênes et Pierre Abran. Elle laisse aussi plusieurs arrière-petits-enfants, neveux, nièces autres parents et amis. Elle était la soeur de feu Norbert (feu Anna Goudreault), feu Archelas (feu Adrienne Boucher), feu Gilberte (feu Vénérand Bourque), feu Rose-Hélène (feu Arcadius Boucher), feu Germaine (feu Adrien Breton) et feu Léo-Paul.

Un merci tout spécial au personnel du Pavillon St-Vincent 3B pour les bons soins prodigués à notre chère maman Irène Mahon. En guise de sympathie, des dons à la **SOCIÉTÉ ALZHEIMER DE L'ESTRIE**, 375

rue Argyll, Édifice Norton, Local 0725, Sherbrooke Qc, J1J 3H5, seraient grandement appréciés de la famille.



**MARTEL  
Réjean**

À l'IUGS pavillon St-Vincent, le 27 août 2006, est décédé monsieur Réjean Martel, à l'âge de 57 ans et 9 mois, fils de feu Ernest Martel et de Germaine Rouleau, demeurant à Sherbrooke. Afin de respecter les dernières volontés de M. Martel, il n'y aura pas d'exposition. La direction funéraire et la crémation ont été confiées à la:

**Coopérative funéraire  
de l'Estrie  
530 rue Prospect  
Sherbrooke, Qc. J1H 1A8  
Tél.: 819 565-7646  
Télé.: 819 565-7844  
info@coopfuneraire.com  
M. Claude Roy, directeur**

Le jour des funérailles, la famille sera présente à l'église à compter de 9 h 30 afin de recevoir les condoléances des parents et amis. Funérailles le SAMEDI 2 septembre 2006 à 10 h, en l'église Notre-Dame-de-l'Assomption. Les cendres seront déposées au cimetière St-Michel.

M. Martel laisse dans le deuil ses frères et soeur: Monique (Jacques Boudreau), Claude, Robert (Lise Guay), Daniel. Il était aussi le frère de feu Michel Martel. Ses nièces: Nathalie Martel, Caroline (Steve Deslauriers), Nancy (Jean-François Lecompte), Isabelle Duclos (Jean-François Davis). Il laisse également dans le deuil de nombreux oncles, tantes, cousins, cousines et autres parents et amis.

La famille tient à remercier Murielle Beauregard et Suzanne Veilleux, infirmière du Pavillon Gabriel, toute l'équipe de Reine-Marie, soins de longues durées, le Dr. Aline Roy du 2eA complexe St-Vincent-de-Paul, Dr. Yves St-Pierre du CHUS Hôtel-Dieu, pour les bons soins prodigués à Réjean Martel.



**MONTMINY  
Abel  
1922-2006**

Au CSSS-IUGS, pavillon d'Youville, le 31 août 2006, est décédé monsieur Abel Montminy, à l'âge de 84 ans, époux de madame Bernadette Fortier, demeurant à Sherbrooke. La famille vous accueillera à la:

**Résidence Funéraire  
Steve L. Elkas Inc.  
601, rue du Conseil  
Sherbrooke, Qc. J1G 1K4  
Tél.: 819 565-1155  
Affilié à la C.T.Q.**

**Pour messages de sympathie:  
www.steveelkas.com**

Heures de visite: VENDREDI 1er septembre 2006, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h, ainsi que SAMEDI 2 septembre 2006, de 8 h 30 jusqu'au départ du salon à

10 h 15. Le service religieux sera célébré le samedi 2 septembre 2006, à 10 h 30 en l'église Coeur-Immaculé-de-Marie et de là au Cimetière St-Michel.

Outre son épouse, monsieur Abel Montminy laisse dans le deuil ses enfants: Christiane (Eric Tremblay); Renald (Carole Boire); Mario (Martine Bergeron); Michelle, Mathieu (Julie Courtémance); Chantal (Roger Roy); Maryse (Roger Dumoulin); Vincent (Manon Jacques); ses petits-enfants: Méline, Yannick, Nicolas, Jean-François, Cassandra, Cindy, Sarah, Jonathan, Vanessa, Marily, Samuel, Joseph, Mikhaël, Ismaël, Estéban, Jessica, Anthony, Cédric, Karouscia, Pierre-Elie, Raphaël, Annabelle, Alexis, David, Maïka, Alicia, son arrière-petite-fille: Aurélie; son frère et ses belles-soeurs: Théodore Montminy (Rolande Boire); Madeleine Deschênes (feu René Montminy); il était également le frère de feu Marie-Ange Montminy, feu Ange-Aimé Montminy, prêtre; ses beaux-frères, belles-soeurs: Jeanne (feu Cléophas Couture); Adrien (Gisèle); Marcel (Emilienne Bernier); Fernand (Réjeanne); Anita (feu Hervé Dodier); Marielle (Hermas Dodier); Denis (Bérangère); Pauline (Rosaire Dodier); André (Suzanna); Yvette (Claude Marquis); ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier tout le personnel de l'unité 46 du pavillon D'Youville, pour les bons soins prodigués à monsieur Montminy. En guise de sympathie des dons à: **L'ASSOCIATION DU DIABÈTE DU QUÉBEC**, 8550 boul. Pie-1X, bureau 300, Montréal, Qc, H1Z 4G2, seraient appréciés.

**PILOTE  
Viola  
(Hugues)**

Au C.S.S.S.-I.U.G.S. pavillon Argyle, le 30 août 2006, est décédée madame Viola Hugues Pilote, à l'âge de 76 ans, épouse de feu Ralph Rodgers et de feu Léo-Paul Pilote, demeurant à Sherbrooke. Madame Pilote repose au:

**Centre funéraire Dupuis  
148 Daniel Johnson  
Danville, Qc  
Tél.: (819) 879-2424  
Télé.: (819) 879-4406  
Pierre Dupuis, président  
Jean-Guy Dupuis, directeur**

Heures de visite: VENDREDI, de 18 h à 21 h. Jour des funérailles, de 11 h à 12 h 45. Funérailles, samedi 2 septembre 2006, à 13 h au salon. Inhumation au cimetière Protestant de Danville.

Madame Pilote laisse dans le deuil sa fille: Elaine (Donnie Evans); ses petits-enfants: Tanya (Robert Munkittrick); Kevin (Patsy); ses arrière-petits-enfants: Dakota, Nathan, Devin; ses frères et soeurs: Letha (Archie Sparkes); Polly (feu Georges Andrews et feu William Brown); David, Clinton (Eva), Essie (David Plester); elle était aussi la soeur de feu Marie (feu Douglas Andrews); feu Lawrence (feu Freda); feu Marguerite, elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

En guise de sympathie des dons à la: **FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC**, 2630 King Ouest, bureau 100, Sherbrooke J1J 2H1, seraient grandement appréciés de la famille.



**ST-HILAIRE  
Irène  
(Demers)**

À l'IUGS pavillon d'Youville, le 29 août 2006, est décédée madame Irène Demers St-Hilaire, à l'âge de 69 ans et 1 mois, fille de feu Émile Demers et de feu Bernadette Bélanger demeurant à Sherbrooke. La famille vous accueillera à la:

**Coopérative funéraire  
de l'Estrie  
526, rue Prospect  
Sherbrooke, Qc. J1H 1A8  
Tél.: 819 565-7646  
Télé.: 819 565-7844  
info@coopfuneraire.com  
M. Claude Roy, directeur**

Heures de visite: Jour des funérailles de midi à 13 h. Funérailles, samedi 2 septembre 2006, à 13 h 30 en l'église St-François d'Assise. Les cendres seront déposées au cimetière d'Asbestos à une date ultérieure.

Madame St-Hilaire laisse dans le deuil sa fille: Brigitte (Daniel Sabourin); elle était aussi la mère de feu Louise; ses petits-enfants: Jonathan, Annick; son arrière-petit-fils: Samuel; ses frères: André (Yvette); Maurice (Carmen); ses nombreux neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis.

La famille désire remercier tout le personnel du Pavillon d'Youville pour les bons soins prodigués à madame Irène Demers St-Hilaire.

**Les Auberges  
du cœur  
du Québec**



**Organismes  
communautaires  
d'hébergement  
pour jeunes en  
difficulté et sans abri**

**Info : 514.523.8559**

*LES JEUNES QUI  
Y ENTRENT,  
S'EN SORTENT!*

À toutes les personnes éprouvées

**LaTribune**

offre ses plus sincères condoléances

## Nécrologie



**TESSIER**  
Rolland

Au CHUS Hôtel-Dieu, le 31 août 2006, est décédé monsieur Rolland Tessier, à l'âge de 81 ans, fils de feu Médéric Tessier et de feu Rosa Bellavance, demeurant à Sherbrooke. La famille vous accueillera à la:

**Coopérative funéraire de l'Estrie**  
505, rue Short  
Sherbrooke, Qc. J1H 1A8  
Tél.: 819 565-7646  
Télec.: 819 565-7346  
info@coopfuneraire.com  
M. Claude Roy, directeur

Heures de visite: VENDREDI 1er septembre 2006 de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles de 9 h à 10 h 15. Funérailles, samedi 2 septembre 2006, à 10 h 30 en l'église St-Jean Baptiste. Inhumation au Cimetière St-Michel.

Monsieur Tessier laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Médora (feu Roger Thériault); Fernande (Charles Charest); Thérèse (Bertrand Robitaille); Claire-Aimée (feu Yvan St-Cyr) Jeannine (feu Jean-Guy Duplessis); Fernand (Huguette Bergeron) il était aussi le frère de feu Albert (Rosanne Corriveau); feu Soeur Cécile, feu Frère Léo, feu Jeanne d'Arc (feu Henri Bernier); feu Clothilde (feu Marcel Gagnon); il laisse également dans le deuil ses confrères et consoeurs de Vers Demain (Rougemeont), ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis.

La famille désire remercier tout le personnel du CHUS Hôtel-Dieu pour les bons soins prodigués à monsieur Tessier. En guise de sympathie des offrandes de messes, seraient grandement appréciés de la famille.



**TÉTREAU**  
Gertrude  
(Daniel)

Au CHUS Hôtel-Dieu, le 29 août 2006 est décédée madame Gertrude Daniel, à l'âge de 79 ans et 10 mois, épouse de feu Narcisse Tétréault, demeurant à Sherbrooke. La famille vous accueillera à la:

**Coopérative funéraire de l'Estrie**  
33, Bowen Sud  
Sherbrooke, Qc.  
Tél.: 819 565-7646  
Télec.: 819 565-9394  
info@coopfuneraire.com  
M. Claude Roy, directeur

Heures de visite: LUNDI 4 septembre 2006 de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 11 h à 13 h 10. Funérailles MARDI 5 septembre 2006 à 13 h 30 en l'église Saint-Charles-Garnier. Inhumation au cimetière St-Michel.

Madame Daniel Tétréault laisse dans le deuil ses enfants Huguette Tétréault (feu Paul Dion), Gilles Tétréault (Rolande Rodrigue) et Monique Tétréault; ses petits-enfants Guy, Denis, André, Lyne et Mario Dion, Daniel, Robert et André Tétréault, Bruno et France Simonneau; ses arrière-petits-enfants; sa soeur Françoise et son conjoint; ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis. Elle était également la mère de feu Normande et feu Fernande (feu Hervé Daniel).

La famille désire remercier le personnel de l'Hôtel-Dieu ainsi que les parents et amis pour les bons soins et le support.

# Jack Layton presse Ottawa de retirer ses troupes d'Afghanistan

**SYLVAIN LAROCQUE**  
PRESSE CANADIENNE

OTTAWA — Le Canada devrait retirer ses troupes d'Afghanistan le plus tôt possible, et au plus tard en février, estime le chef du Nouveau Parti démocratique, Jack Layton.

«Ce n'est pas la bonne mission pour le Canada», a déclaré M. Layton en conférence de presse à Ottawa. «Elle n'est pas clairement définie, il n'y a aucune stratégie de retrait et il n'y a pas d'équilibre: elle est axée sur le volet anti-insurrectionnel et non pas sur le maintien de la paix.»

Le chef néo-démocrate fait carrément un lien entre la mission afghane, devenue selon lui une «guerre» en bonne et due forme, et l'occupation anglo-américaine de l'Irak.

«Le premier ministre (Stephen) Harper n'a qu'à regarder l'expérience en Irak pour conclure que les missions mal planifiées et déséquilibrées ne créent pas les conditions propices à une paix durable, a-t-il soutenu. Pourquoi imitons-nous aveuglement les politiques de défense de l'administration de (George W.) Bush?»

Jack Layton remet même en question le caractère préventif de la mission contre les insurgés talibans, dans la région de Kandahar.

«En participant à cette guerre anti-insurrectionnelle agressive, les libéraux et les conservateurs prétendent songer à la sécurité du Canada, a-t-il rappelé. Mais les Canadiens se demandent si,



PC, ARCHIVES

**Jack Layton**

en réalité, le rôle du Canada dans cette guerre rend notre pays moins sécuritaire. Ce sont des questions très pertinentes.»

À ses yeux, le Canada devrait plutôt se concentrer sur l'aide humanitaire et la reconstruction de l'Afghanistan.

Le NPD assure qu'il n'est pas contre l'envoi de troupes au combat. «Nous appuyons des missions appropriées», précise toutefois M. Layton, qui a déjà réclamé le déploiement de soldats canadiens au Liban et dans la province du Darfour, au Soudan.

Le parti de gauche affirme en outre qu'il soutient les Forces armées de façon générale et qu'il partage le deuil des familles des soldats tombés au combat.

«C'est justement en raison de notre respect profond pour nos

soldats que nous avons remis les décisions du gouvernement de Harper en question», a martelé Jack Layton.

La sortie du chef du NPD survient alors que les sondages montrent un appui sans cesse plus faible des citoyens à l'égard de la mission en Afghanistan. Une enquête publiée le mois dernier révélait que 56 pour cent des Canadiens s'opposent à la présence de leurs soldats là-bas.

L'appel de M. Layton précède aussi, de quelques jours, le congrès de son parti à Québec, où plusieurs motions réclamant le retrait des troupes d'Afghanistan seront débattues. Le leader a demandé jeudi à ses militants d'appuyer ces résolutions avec une «majorité écrasante».

### Rebuffade de MacKay

L'intervention de Jack Layton risque toutefois d'avoir peu d'effet. En mai dernier, grâce au soutien de nombreux députés libéraux, les conservateurs ont fait adopter une motion qui a entériné le prolongement de la mission afghane jusqu'en 2009.

Hier, le ministre des Affaires étrangères, Peter MacKay, a d'ailleurs rejeté du revers de la main la demande du NPD.

«Il est malheureux que M. Layton ne puisse pas accepter la volonté du Parlement, a-t-il dit. (...) Le Canada ne reviendra pas sur sa promesse faite à ses alliés et au peuple afghan de lutter contre le terrorisme et d'aider à développer et à stabiliser la région.»

## Un documentaire sur l'assassinat fictif du président Bush

ASSOCIATED PRESS

LONDRES — La chaîne de télévision britannique More4 prévoit de diffuser en octobre prochain une fiction documentaire dont le thème est l'assassinat du président des États-Unis, George W. Bush, a annoncé jeudi à Londres le PDG de More4, Peter Dale.

Ce film met en scène des acteurs et des trucages numériques de véritables séquences vidéo pour dépeindre l'assassinat fictif de George Bush, abattu après avoir prononcé un discours à Chicago, a-t-il expli-

qué au cours d'une conférence de presse.

«Mort d'un président», qui doit également être présenté au Festival du film de Toronto en septembre, montre toute les personnes concernées par le prétendu crime: suspects, manifestants anti-guerre, membres du service de protection rapprochée du président (Secret service), enquêteurs.

More4, une filiale de la chaîne Channel Four, prévoit de diffuser ce docu-fiction le 9 octobre. «C'est une oeuvre extraordinairement puissante et palpitante, cons-

truite comme un documentaire», montrant aussi «ce que la guerre contre le terrorisme a fait au corps politique américain», a ajouté Peter Dale, qui s'est défendu de tout «sensationalisme» ou «simplisme».

La Maison Blanche, interrogée, a déclaré qu'elle ne souhaitait pas faire de publicité à ce film en le commentant. «Mort d'un président» est réalisé par Gabriel Range, auteur en 2003 du film «Le jour où la Grande-Bretagne s'est arrêtée», film de fiction montrant les conséquences d'une paralysie du système de transports.

## La police norvégienne retrouve deux tableaux de Munch

ASSOCIATED PRESS

OSLO — Les deux chefs-d'oeuvre du peintre Edvard Munch «Le Cri» et «La Madonne» ont été retrouvés hier par la police norvégienne, deux ans après avoir été volés d'un musée d'Oslo, ont annoncé les enquêteurs.

Les toiles ont été récupérées jeudi après-midi au cours d'une opération des forces de l'ordre, a précisé Iver Stensrud, le responsable de l'enquête. Les tableaux sont en bon état et aucune rançon

ou récompense n'ont été versées, a-t-il ajouté.

«Tout ce qui manque, c'est l'examen par un expert pour confirmer à 100% que ce sont les originaux», a-t-il déclaré.

«Le Cri», dont il existe trois autres versions et «La Madonne» avaient été dérobés en plein jour par des hommes masqués le 22 août 2004. «J'ai vu les toiles moi-même aujourd'hui et on est loin des dommages auxquels on pouvait s'attendre», selon Iver Stensrud.

La presse et le public ne pourront

pas voir les toiles dans l'immédiat, a-t-il dit, en refusant par ailleurs de préciser comment les enquêteurs ont retrouvé les toiles. Il a simplement expliqué que les trois suspects condamnés en mai dernier n'y ont pas contribué.

Petter Tharalden, 34 ans, a été condamné à huit ans de prison pour avoir conduit le véhicule ayant servi aux voleurs à s'enfuir. Deux complices, Bjorn Hoen, 37 ans et Petter Rosvinge, 38 ans, ont écopé de sept et quatre ans de prison pour avoir fourni et préparé le véhicule.

## L'ex-patron du CHUS reprend du service à Gatineau

OTTAWA — La patience du ministre de la Santé a atteint sa limite. Denis-Bernard Raïche quitte le Centre de santé et de services sociaux de Gatineau (CSSSG) et sera remplacé au poste de directeur général par l'ancien patron du Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke, Jean-Pierre Chicoine. Ce dernier assurera l'intérim, le temps que le conseil d'administration lui trouve un remplaçant permanent.

Malgré de nouveaux investissements de 46 millions \$ et plusieurs réorganisations au sein de l'établissement, les résultats attendus par le ministre dans les urgences et au chapitre de l'accès aux soins n'étaient toujours pas au rendez-vous en Outaouais. Au cours des derniers mois, le ministre avait envoyé de nombreux signaux comme quoi sa patience avait des limites.

L'engagement du conseil d'administration du CSSSG d'accepter la nomination de M. Chicoine a permis à l'établissement d'éviter la tutelle. (Le Droit)

# Duceppe jette du lest

## L'adoption de l'accord sur le bois d'oeuvre devient probable

GILLES TOUPIN

OTTAWA — L'entente canado-américaine sur le bois d'oeuvre entrera en vigueur dès le 1<sup>er</sup> octobre si le Bloc québécois s'y rallie aux Communes, ce qui semble être de plus en plus probable.

«Nous, on ne mènera pas une bataille contre les conservateurs sur le dos de l'industrie et des travailleurs», a déclaré hier le chef du Bloc, Gilles Duceppe. En annonçant ainsi qu'il ne ferait pas la porte à un endossement de l'entente par son parti aux Communes à l'automne, le chef bloquiste jetait un peu de lest.

La semaine précédente, M. Duceppe se contentait de dire qu'il consultait les entreprises et les syndicats québécois de l'industrie forestière et qu'il réservait à plus tard l'annonce d'une prise de position.

Après le rejet définitif par les libéraux hier de l'entente canado-américaine sur le bois d'oeuvre,



Gilles Duceppe

le Bloc québécois demeure désormais le seul parti aux Communes qui puisse sauver l'accord et éviter ainsi au pays de nouvelles élections générales.

En entrevue à *La Presse* hier, le ministre de l'Industrie, Maxime Bernier, a par ailleurs annoncé que l'entente, une fois approuvée par le Parlement, entrerait en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre de façon à ce que les compagnies forestières puissent récupérer dès le 1<sup>er</sup> décembre les quelque cinq milliards de dollars canadiens payés en droits compensatoires aux États-Unis.

Cette semaine, le leader libéral en Chambre, Ralph Goodale, avait affirmé au quotidien *Toronto Star* que le Parti libéral n'hésiterait pas à voter contre l'entente en compagnie des néo-démocrates de Jack Layton. M. Goodale a même ajouté que son parti était prêt pour des élections générales à l'automne, même si le PLC est en pleine course à la direction et qu'il doit choisir son chef permanent seulement au mois de

décembre.

«Rien de ce qui a été mis sur la table ne nous a convaincus de soutenir l'entente», avait expliqué M. Goodale.

On sait que le vote qui doit avoir lieu aux Communes après la rentrée du 18 septembre est un vote de défiance puisque l'accord négocié à Washington comporte des incidences budgétaires. Les 125 voix du Parti conservateur additionnées aux 50 voix du Bloc seraient suffisantes pour faire passer l'entente.

Le Bloc affirmait encore hier qu'il procédait à des consultations au sein de l'industrie québécoise du bois d'oeuvre et chez les syndicats concernés afin de prendre une décision éclairée. Or, la majorité des gens de l'industrie ainsi que la Fédération des travailleurs du Québec se disent en faveur de l'entente tout en souhaitant que le gouvernement Harper accepte de mettre en place des mesures additionnelles de soutien à l'industrie. (La Presse)

## Le contrôleur n'avait dormi que 2 heures avant l'écrasement au Kentucky

ASSOCIATED PRESS

LEXINGTON, Kentucky — Deux membres du Congrès américain ont réclamé une enquête sur la façon dont les affectations sont effectuées aux tours de contrôle des aéroports, après que des enquêteurs eurent révélé que le seul contrôleur aérien en service lorsque le vol 5191 de Comair s'est écrasé au Kentucky n'avait dormi que deux heures entre deux quarts de travail.

Le contrôleur a eu huit heures de congé entre ses deux quarts, samedi, soit le minimum requis par les normes fédérales, a indiqué Debbie Hersman, membre du Bureau national (américain) de sécurité dans les transports (NTSB). «Il a fait savoir à notre équipe qu'il avait eu à peu près deux heures de sommeil.»

Tôt dans la journée de dimanche, il a avisé le vol 5191 qu'il pouvait décoller, puis il s'est retourné afin de compléter du travail administratif, a affirmé Mme Hersman. Il n'a pas vu l'appareil emprunter une piste trop courte pour lui, essayer de décoller puis s'écraser et s'embraser. L'incident a provoqué la mort de 49 des 50 personnes à bord, dont deux Canadiens.

Hier matin, au moment où l'enquête se poursuivait, des centaines de membres des familles des victimes se sont réunies à l'opéra de Lexington pour assister à un service commémoratif privé. Le copilote James Polehinke était toujours hospitalisé et son état demeurait critique.

Ailleurs, l'attention était plutôt tournée vers le contrôleur aérien de l'aéroport Blue Grass, un vétéran de 17 ans dont l'identité n'a pas été révélée.

Depuis le mois de novembre 2005, les règles fédérales obligent les aéroports à avoir deux contrôleurs en service dans chaque tour, mais des spécialistes de l'aviation affirment que la présence d'un seul contrôleur est encore fréquente dans les petits aéroports régionaux.

Dans une lettre datée de mercredi, James Oberst, un représentant démocrate du Minnesota à la Commission du transport et des infrastructures, ainsi que Jerry Costello, un représentant démocrate de l'Illinois à la sous-commission de l'aviation, ont demandé à l'inspecteur général intérimaire du service américain du transport d'enquêter sur le respect des normes fédérales.

## Premier don de sang



IMACOM, JESSICA GARNEAU

Lyson Beauregard a profité de la collecte de sang annuelle des pompiers de Sherbrooke pour y aller d'un premier don de sang. Le pompier responsable de la collecte, Alain Caron, la remercie de sa générosité. Ceux qui voudraient eux aussi faire un don peuvent le faire encore aujourd'hui entre 10 h et 20 h au mail central du Carrefour de l'Estrie.

## La rampe d'accès au Palais de justice de Victoriaville condamnée

GILLES BESMARGIAN  
gilles.besmargian@latribune.qc.ca

VICTORIANVILLE — Par mesure préventive, la Société immobilière du Québec (SIQ) a mis un terme, hier, aux travaux qu'effectuait la firme J.-P. Binette Construction de Victoriaville à la rampe d'accès menant à l'entrée principale du Palais de justice local.

«Nous avons découvert des signes importants de détérioration du béton à certains endroits sous la passerelle devenue affaiblie. Elle est beaucoup plus

endommagée qu'on croyait au moment d'entamer les travaux de réfection et nous avons demandé à un ingénieur en structure de faire une expertise avant de poursuivre et de nous soumettre ses recommandations.

«En attendant celles-ci, peut-être demain (aujourd'hui) ou en début de semaine prochaine, de confier à *La Tribune* Pierre Dufresne, le porte-parole de la SIQ, la rampe d'accès demeure condamnée et le public peut accéder au bâtiment par une autre entrée.»

Ce sont des travailleurs de J.-P. Binette

Construction de Victoriaville qui, à la lumière de ce qu'ils ont aperçu, soit peu de béton sous la rampe, ont informé Pierre Fay de la SIQ. Il n'en fallait pas plus pour que ce dernier interrompe les travaux de réfection.

À savoir ce que pourrait coûter une nouvelle rampe d'accès, M. Dufresne a refusé de se prononcer. En précisant cependant que d'autres alternatives pourraient être envisagées avant d'arriver là.

Mentionnons que le Palais de justice de Victoriaville a été construit il y a plus de 30 ans.



LA PRESSE, ANDRÉ DÉSIRONT

Le village de Woody Point, à l'entrée des fjords du parc national du Gros-Morne, à Terre-Neuve, est un point de départ classique pour pagayer sur le golfe du Saint-Laurent.

# Pagayer dans le parc du Gros-Morne

**Le parc national**, listé patrimoine mondial par l'UNESCO, fait aussi le bonheur des randonneurs

ANDRÉ DÉSIRONT

**Collaboration spéciale**

TERRE-NEUVE — J'avais mis mon kayak à l'eau vers midi, sur une petite plage située au nord du village de Norris Point. Même si aucun nuage ne flottait dans le ciel, un fort vent d'ouest soufflait sur le golfe du Saint-Laurent et la Bonne Baie, l'antichambre des deux fjords du parc national du Gros-Morne. J'ai commencé à avancer timidement, le temps de prendre la mesure des vagues, du vent et des courants. Quelques minutes plus tard, j'avais trouvé mes assises et je me suis mis à pagayer joyeusement dans un des plus beaux paysages de l'Est canadien.

La Bonne Baie fait office d'embouchure pour deux fjords d'une douzaine de kilomètres de profondeur chacun, qui se rejoignent devant le village de Norris Point. Le « Bras est » (Eastern Arm) est bordé par la chaîne des Long Range, un chapelet de grosses bosses chauves posées le long de la côte ouest de Terre-Neuve. Le « Bras sud » est dominé par la masse des Ta-

blelands, un massif de 700 mètres de hauteur, qui doit son nom à son sommet aplati comme une table.

Ce sont ces fjords et ces montagnes aux formes inusitées qui ont valu au parc du Gros-Morne d'être inscrit sur la liste du Patrimoine mondial de l'UNESCO.

La veille, nous avions escaladé les Tablelands. Négligeant le sentier, nous nous étions lancés à l'assaut de la pente abrupte, parsemée de gros cailloux et presque dépourvue de plantes. C'est que les Tablelands sont une incongruité géologique. Ce sont des amas de roches qui reposaient à plusieurs kilomètres de profondeurs sous la mer, lorsqu'ils ont été soulevés par la collision des continents, il y a quelques centaines de millions d'années. Contrairement aux rochers qui composent la plupart des autres montagnes, les flancs des Tablelands contiennent du fer, du nickel, du magnésium et du chrome. Autant de minéraux qui ne favorisent pas le développement des plantes.

À part quelques rares plantes alpines, les seuls végétaux à s'agripper aux flancs des Tablelands sont les tuckamore, ces versions terre-neuviennes du bonsaï. Ce sont des

épinettes ou des sapins rabougris qui poussent au ras du sol. On les retrouve aussi sur la Basse-Côte-Nord et dans les Alpes, où on leur a donné un nom allemand: «kru-mholz».

**En kayak,  
un des itinéraires  
classiques consiste  
à partir de Norris Point ou  
de Woody Point pour  
gagner Rocky Harbour  
ou Trout River,  
autre village de pêcheurs  
qui fait face au golfe  
à une quinzaine de  
kilomètres au sud.**

Pour les Terre-Neuviens, le tuckamore est un symbole: isolés sur leur gros rocher aride, ils s'identi-

fient à cet arbuste qui parvient à pousser dans des conditions extrêmes.

Le parc du Gros-Morne est une destination très prisée des randonneurs. Une vingtaine de sentiers balisés y sont tracés dans des paysages souvent sublimes. Le plus prisé des randonneurs aguerris est celui qui permet l'ascension du mont Gros-Morne, la plus grosse bosse du parc national, avec ses 800 mètres de haut. Il faut compter près de huit heures pour boucler le parcours de 16 kilomètres.

Une demi-heure après la mise à l'eau, j'étais arrivé de l'autre côté de la baie. Je me suis mis à longer la côte et le village de Woody Point qui est, côté terre, la porte d'entrée des Tablelands et, côté mer, celle du « Bras sud » des fjords du Gros-Morne. J'ai dépassé le petit havre de pêche. Trois heures plus tard, après une courte incursion dans le « Bras nord », j'étais de retour à Norris Point.

Contrairement à plusieurs parcs nationaux canadiens, dont les habitants ont été expropriés, celui du Gros-Morne enchâsse plusieurs villages: Norris Point et Woody Points, qui marquent l'entrée des

fjords, et Rocky Harbour, sur la côte du golfe du Saint-Laurent, à une dizaine de kilomètres au Nord. En kayak, un des itinéraires classiques consiste à partir de Norris Point ou de Woody Point pour gagner Rocky Harbour ou Trout River, autre village de pêcheurs qui fait face au golfe à une quinzaine de kilomètres au sud.

Comme toute la côte ouest de Terre-Neuve, le parc exhibe son lot de noms francophones. Longtemps, la côte ouest de l'île a porté le nom de « French Shore » (la « côte des Français »), parce qu'après le traité de Paris, qui sanctionnait la cession des colonies du Nouveau Monde à l'Angleterre, les Français avaient conservé les droits de pêche sur la moitié occidentale de Terre-Neuve. Les noms francophones imprègnent donc fortement la toponymie. Exemples: Cap Anguille, Grand Jardin, la péninsule de Port-au-Port, la Bonne Baie, Port-aux-Choix et l'île Quirpon. Hormis la péninsule de Port-au-Port, où subsistent quelques poches de résistance francophones, il ne faut toutefois pas s'attendre à converser en français avec les Terre-Neuviens... (La Presse)

LES EXPOS ENTREPRENNENT LES ÉLIMINATOIRES FACE À INVESTORS

## De beaux duels en vue dimanche au monticule

JEAN-PAUL RICARD  
Jean-paul.ricard@latribune.qc.ca

SHERBROOKE — Le joueur instructeur Vincent Guay espère voir les vrais Expos sur le terrain dimanche après-midi au moment où la formation sherbrookoise accueillera le Groupe Investors de Québec, en match de séries éliminatoires.

Deux matchs seront disputés sur le losange du stade Amédée-Roy, dimanche, à 16 heures et à 19 heures. On peut s'attendre à de beaux duels de lanceurs. Rudy Vandervalk et André Tremblay seront à l'oeuvre pour les Expos, qui devront affronter les tirs de Francis Michel, Charles Tasiaux, Cédric Tondreau et Éric Chouinard.

À lui seul, Francis Michel a pratiquement privé les Expos du championnat du calendrier régulier, en fin de saison. Le Groupe Investors a terminé l'année en septième place avec 12 victoires contre 22 défaites, mais il a remporté trois des quatre duels face aux Expos de Sherbrooke.

«C'est vrai, mais nous avons une moitié de club en fin de saison», précise Vincent Guay. «C'étaient des matchs remis et ils ne figuraient pas au calendrier de la Ligue. Plusieurs joueurs avaient prévu prendre des vacances ou voyager à l'extérieur durant ces deux semaines. Il nous manquait quatre ou cinq joueurs à chaque match. Si nous avons tous nos joueurs, ça va bien aller», ajoute Guay qui s'inquiète pour la deuxième semaine des séries éliminatoires.

«Les deux premiers matchs de cette série 3 de 5 sont disputés chez nous dimanche. Après ça, on ne joue plus de la semaine et la série se transporte à Québec pour les matchs suivants au cours de la fin de semaine des 8, 9 et 10 septembre, et il nous manquera encore plusieurs joueurs importants», rage Vincent Guay.

L'an dernier, les Expos avaient connu une élimination rapide face aux Guerriers de Granby durant les séries éliminatoires. Ils ne voudraient surtout pas que l'histoire



ARCHIVES LA TRIBUNE, CLAUDE POULIN

André Tremblay sera l'un des lanceurs des Expos de Sherbrooke qui disputeront un programme double contre le Groupe Investors de Québec, dimanche, pour le début de leurs séries éliminatoires dans la Ligue de baseball senior du Québec.

se répète cette année face à la formation de Québec.

Chose certaine, les Expos ne peuvent pas se permettre de prendre l'adversaire à la lé-

gère. Un point rassurant pour les Expos, c'est la tenue des releveurs Francis Rosa et Jean-Guy Hamel, qui n'ont pas donné grand-chose à l'adversaire en fin de saison.



ARCHIVES LA TRIBUNE, JESSICA GARNEAU

Alain Lachance a remporté le championnat des frappeurs.

## Lachance impressionné par «les bons lanceurs» de Québec

SHERBROOKE — Blessé à l'épaule en fin de saison, alors qu'il a été obligé de jouer au troisième but, le Sherbrookois Alain Lachance a aggravé cette blessure en participant au championnat canadien de baseball senior.

«C'est arrivé dans une collision au premier but», précise le frappeur de puissance des Expos de Sherbrooke, qui a remporté le championnat des frappeurs dans la Ligue de baseball senior Élite du Québec.

«Encore une fois, j'ai aimé l'expérience au tournoi de championnat canadien. Mon coéquipier Rudy Vandervalk a bien fait lui aussi au monticule. Il n'a rien donné à l'adversaire», note «BamBam».

«L'équipe du Québec était solide à l'offensive et au monticule, mais c'est notre défensive qui nous a coulés. Au baseball, si tu n'as pas une bonne défensive, tu n'iras pas loin», souligne Alain Lachance, qui ne s'attend pas à une série facile contre Québec.

«Ils ont de bons lanceurs, surtout avec Francis Michel et Jonathan Camiré. En disputant nos matchs seulement durant les fins de semaine, ils auront le temps de se reposer entre chaque match. Francis Michel a un bras de caoutchouc. Il va lancer dans le premier match du programme double dimanche et je ne serais pas surpris de le voir commencer la deuxième partie», ajoute Lachance.

### Frappeurs de puissance

Alain Lachance a remporté le championnat des frappeurs avec 49 coups sûrs et une moyenne au bâton de .476. Par contre, c'est le voltigeur Samuel Jutras qui a été le meilleur frappeur de puissance dans la ligue avec huit coups de circuit et 40 points produits.

Les bâtons des Expos ont été au repos durant trois semaines, mais ils devront les réchauffer à temps pour les premiers matchs des séries éliminatoires.

— Jean-Paul Ricard

**SAMEDI 2 SEPTEMBRE**  
**Trois-Rivières visite Sherbrooke**

**19 h**  
(Football collégial AA)



Stade de l'Université de Sherbrooke

Une invitation de Budweiser



# 34 / Sports / Statistiques

## Baseball

### LIGUE NATIONALE

	Section Est			
	G	P	Moy.	Diff.
New York	82	49	626	—
Philadelphie	67	66	504	16
Floride	65	67	492	17½
Atlanta	63	68	481	19
Washington	56	77	421	27

Section Centrale				
St. Louis	70	61	534	—
Cincinnati	67	67	500	4½
Houston	65	68	489	6
Milwaukee	62	71	466	9
Chicago	54	79	406	17
Pittsburgh	53	81	396	18½

Section Ouest				
Los Angeles	71	62	534	—
San Diego	68	65	511	3
San Francisco	65	68	489	6
Arizona	64	69	481	7
Colorado	61	71	462	9½

**Mercredi 30 août**  
 N.Y. Mets 11 Colorado 3  
 St. Louis 13 Floride 6  
 L.A. Dodgers 7 Cincinnati 3

**Jeu 31 août**  
 Washington 6 Philadelphie 5 (10 manches)  
 San Francisco à Atlanta, 19h35.  
 Milwaukee à Houston, 20h05.  
 Floride à St. Louis, 20h10.  
 N.Y. Mets au Colorado, 21h05.

**Vendredi 1<sup>er</sup> septembre**  
 San Francisco (Lowry 7-7)  
 à Chicago Cubs (Hill 3-6), 14h20  
 Atlanta (Villarreal 9-1) à Philadelphie (Lieber 6-9), 19h05  
 Arizona (Batista 10-5) à Washington (Traber 3-3), 19h05  
 Floride (Sanchez 5-2)  
 à Milwaukee (Capuano 11-8), 20h05  
 N.Y. Mets (Glavine 12-6)  
 à Houston (Rodriguez 9-8), 20h05  
 Pittsburgh (Duke 8-12)  
 à St. Louis (Carpenter 12-6), 20h10  
 Cincinnati (Arroyo 10-9)  
 à San Diego (Hensley 8-10), 22h05  
 Colorado (Jennings 7-11)  
 à L.A. Dodgers (Lowe 12-8), 22h40

### LE QUATRIÈME AS

	G	P	Moy.	Diff.
San Diego	68	65	511	—
Philadelphie	67	66	504	1
Cincinnati	67	67	500	1½

### LES MENEURS

(Matchs d'hier non compris)					
	MJ	AB	P	CS	Moy.
FSanchez Pit	130	475	74	165	.347
McCabrera Flo	131	477	94	161	.338
Holiday Col	126	488	90	160	.328
CJones Atl	97	372	77	120	.323
Pujols StL	113	423	96	136	.322
Lo Duca NYM	102	426	67	135	.317
Atkins Col	128	489	84	154	.315
Garciaaparra LAD	98	381	69	120	.315
Utley Phi	130	528	107	165	.312
DRoberts SD	103	394	66	123	.312

**Points** — Reyes, New York, 109; Beltran, New York, 109; Utley, Philadelphie, 107; Rollins, Philadelphie, 107; HaRamirez, Floride, 101; Asoriano, Washington, 101; Pujols, St. Louis, 96.  
**Points produits** — Howard, Philadelphie, 127; Beltran, New York, 111; Berkman, Houston, 110; Pujols, St. Louis, 109; AJones, Atlanta, 106; Wright, New York, 101; McCabrera, Floride, 98.  
**Coups sûrs** — Utley, Philadelphie, 165; FSanchez, Pittsburgh, 165; McCabrera, Floride, 161; Reyes, New York, 161; Pierre, Chicago, 161; Holiday, Colorado, 160; Asoriano, Washington, 157.  
**Triples** — Reyes, New York, 16; Pierre, Chicago, 12; DRoberts, San Diego, 11; Sullivan, Colorado, 10; HaRamirez, Floride, 9; Lofton, Los Angeles, 9; SFinley, San Francisco, 9.  
**Circuits** — Howard, Philadelphie, 48; Asoriano, Washington, 43; Pujols, St. Louis, 39; Beltran, New York, 39; Dunn, Cincinnati, 38; Berkman, Houston, 36; CDelgado, New York, 34.  
**Buts volés** — Reyes, New York, 54; Pierre, Chicago, 45; HaRamirez, Floride, 42; DRoberts, San Diego, 40; Asoriano, Washington, 34; Flopez, Washington, 33; Furcal, Los Angeles, 32.  
**Lanceurs (14 décisions)** — Webb, Arizona, 14-5, .737, 3,02; CZambrano, Chicago, 14-5, .737, 3,33; Trachsel, New York, 14-5, .737, 4,98; Penny, Los Angeles, 14-7, .667, 3,88; Johnson, Floride, 12-6, .667, 2,87; Carpenter, St. Louis, 12-6, .667, 2,96; Smoltz, Atlanta, 12-6, .667, 3,36; TGlavine, New York, 12-6, .667, 3,92; CYoung, San Diego, 10-5, .667, 3,66; MBaista, Arizona, 10-5, .667, 4,46.  
**Retraits sur trois prises** — CZambrano, Chicago, 187; Smoltz, Atlanta, 176; Harang, Cincinnati, 175; Peavy, San Diego, 174; Pettitte, Houston, 156; Capuano, Milwaukee, 153; Schmidt, San Francisco, 152.  
**Victoires protégées** — Hoffman, San Diego, 35; BWagner, New York, 32; Isringhausen, St. Louis, 31; Borowski, Floride, 31; Lidge, Houston, 27; Gordon, Philadelphie, 27; MGonzalez, Pittsburgh, 24; Turnbow, Milwaukee, 24; Dempster, Chicago, 24.

### LIGUE AMÉRICAINNE

	Section Est			
	G	P	Moy.	Diff.
New York	79	53	598	—
Boston	72	62	537	8
Toronto	69	65	515	11
Baltimore	60	73	451	19½
Tampa Bay	53	81	396	27

Section Centrale				
Detroit	83	51	619	—
Chicago	78	55	586	4½
Minnesota	77	55	583	5
Cleveland	63	69	477	19
Kansas City	49	86	363	34½

Section Ouest				
Oakland	77	56	579	—
Los Angeles	70	64	522	7½
Texas	69	66	511	9
Seattle	63	70	474	14

**Mercredi 30 août**  
 L.A. Angels 5 Seattle 3  
**Jeu 31 août**  
 Boston 6 Toronto 4  
 Minnesota 3 Kansas City 1  
 N.Y. Yankees 6 Detroit 4  
 Tampa Bay 5 Chicago White Sox 3 (10 manches)  
 Texas 7 Baltimore 5

**Vendredi 1<sup>er</sup> septembre**  
 Toronto (Lilly 11-11) à Boston (Snyder 3-3), 19h05  
 Minnesota (Silva 8-12) à N.Y. Yankees (Lidle 2-2), 19h05  
 L.A. Angels (E.Santana 13-6)  
 à Detroit (Rogers 14-6), 19h05  
 Seattle (Meche 9-8) à Tampa Bay (Shields 6-6), 19h15  
 Chicago White Sox (Contreras 11-6)  
 à Kansas City (Hernandez 4-8), 20h10  
 Cleveland (Westbrook 11-8)  
 à Texas (Padilla 13-8), 20h35  
 Baltimore (Bédard 12-9)  
 à Oakland (Blanton 14-10), 22h05  
**Samedi 2 septembre**  
 Minnesota à N.Y. Yankees, 13h05.  
 Baltimore à Oakland, 16h05.  
 L.A. Angels à Detroit, 19h05.  
 Toronto à Boston, 19h05.  
 Chicago White Sox à Kansas City, 19h10.  
 Seattle à Tampa Bay, 19h15.  
 Cleveland au Texas, 20h05.

### LE QUATRIÈME AS

	G	P	Moy.	Diff.
Chicago Sox	78	55	586	—
Minnesota	77	55	583	½
Boston	72	62	537	6½
Toronto	69	65	515	9½

### LES MENEURS

(Matchs d'hier non compris)					
	MJ	AB	P	CS	Moy.
Mauer Min	115	432	67	151	.350
Jeter NYY	126	510	93	173	.339
Tejada Bal	132	531	89	177	.333
RJohnson Tor	111	380	75	125	.329
VGuerrero LAA	132	511	80	168	.329
Dye ChiW	120	446	87	146	.327
MRamirez Bos	123	430	77	140	.326
ISuzuki Sea	133	563	84	180	.320
DeRosa Tex	109	416	68	133	.320
VWells Tor	125	501	75	160	.319
Morneau Min	126	470	74	149	.317

**Points** — Sizemore, Cleveland, 107; Hafner, Cleveland, 99; DOrtiz, Boston, 99; Damon, New York, 99; Glaus, Toronto, 96; Thome, Chicago, 94; Jeter, New York, 93.  
**Points produits** — DOrtiz, Boston, 121; Hafner, Cleveland, 116; Morneau, Minnesota, 110; Dye, Chicago, 106; Giambi, New York, 106; VGuerrero, Los Angeles, 105; Ibanez, Seattle, 104.  
**Coups sûrs** — ISuzuki, Seattle, 180; Tejada, Baltimore, 177; MYoung, Texas, 175; Jeter, New York, 173; VGuerrero, Los Angeles, 168; VWells, Toronto, 160; Loretta, Boston, 159.  
**Doubles** — Sizemore, Cleveland, 46; MYoung, Texas, 45; Matthews, Texas, 41; Overbay, Toronto, 39; OCabrera, Los Angeles, 39; Teixeira, Texas, 38; Lowell, Boston, 38.  
**Triples** — Crawford, Tampa Bay, 13; Sizemore, Cleveland, 9; JoLopez, Seattle, 7; Teahen, Kansas City, 7; YBetancourt, Seattle, 6; ISuzuki, Seattle, 6; Podsednik, Chicago, 6; AKennedy, Los Angeles, 6.  
**Circuits** — DOrtiz, Boston, 47; Hafner, Cleveland, 42; Dye, Chicago, 39; Giambi, New York, 36; Thome, Chicago, 36; Glaus, Toronto, 34; MRamirez, Boston, 34.  
**Buts volés** — Figgins, Los Angeles, 47; Crawford, Tampa Bay, 45; CPatterson, Baltimore, 40; ISuzuki, Seattle, 36; Podsednik, Chicago, 36; BRoberts, Baltimore, 33; Jeter, New York, 27.  
**Lanceurs (14 décisions)** — Halladay, Toronto, 16-4, .800, 3,12; Garland, Chicago, 16-4, .800, 4,47; Liriano, Minnesota, 12-3, .800, 2,19; Wang, New York, 16-5, .762, 3,66; JoSantana, Minnesota, 15-5, .750, 3,01; Mussina, New York, 13-5, .722, 3,61; Rogers, Detroit, 14-6, .700, 4,02.  
**Retraits sur trois prises** — JoSantana, Minnesota, 196; Bonderman, Detroit, 172; Schilling, Boston, 171; Kazmir, Tampa Bay, 163; Lackey, Los Angeles, 157; Haren, Oakland, 154; Mussina, New York, 150.  
**Victoires protégées** — Jenks, Chicago, 38; FrRodriguez, Los Angeles, 37; TJones, Detroit, 35; Papelbon, Boston, 34; MRivera, New York, 32; Ray, Baltimore, 30; Street, Oakland, 29; Bryan, Toronto, 29.

### CHAMP. PROVINCIAL MIDGET AAA

Tous les matches ont lieu à Montréal  
**Tour préliminaire**  
**Tournoi rotation**  
**Jeu 31 août**  
 Laval (groupe A) 5 Trois-Rivières (groupe A) 6  
 Rive-Sud (groupe B) 4 Montréal (groupe B) 3  
**Vendredi 1<sup>er</sup> septembre**  
 Montréal (groupe B) c. Lachine (groupe B), 11h00.  
 Charlesbourg (groupe A) c. Laval (groupe A), 14h00.  
**Samedi 2 septembre**  
 Lachine (groupe B) c. Rive-Sud (groupe B), 9h00.  
 Trois-Rivières (groupe A) c. Charlesbourg (groupe A), 12h00.

**Tour éliminatoire**  
**Samedi 2 septembre**  
**Quarts de finale**  
 QF1: Troisième du groupe A c. Deuxième du groupe B, 16h00.  
 QF2: Troisième du groupe B c. Deuxième du groupe A, 19h00.

**Dimanche 3 septembre**  
**Demi-finales**  
 Vainqueur du match QF1 c. Premier du groupe A, 9h00.  
 Vainqueur du match QF2 c. Premier du groupe B, 12h00.  
**Finale**  
 Vainqueurs des demi-finales, 16h00.

### LIGUE CANAM

Seconde moitié de saison				
	G	P	Moy.	Diff.
x-North Shore	30	12	.714	—
Québec	25	16	.610	4½
New Haven	24	18	.571	6
Nashua	23	19	.548	7
Brockton	22	19	.537	7½
Worcester	18	24	.429	12
New Jersey	16	25	.390	13½
Sussex	8	33	.195	21½

x - champion de la première moitié de saison.  
**Jeu 31 août**  
 Québec 8 North Shore 2  
 New Haven 7 Sussex 2  
 New Jersey 5 Nashua 4  
 Worcester 7 Brockton 3

**Vendredi 1<sup>er</sup> septembre**  
 Nashua à New Haven  
 New Jersey à Brockton  
 North Shore à Worcester  
 Sussex à Québec (2)  
**Samedi 2 septembre**  
 Nashua à New Haven  
 New Jersey à Brockton  
 North Shore à Worcester  
 Sussex à Québec

### LIGUE JUNIOR MAJEURE DU QUÉBEC

**Séries éliminatoires (deux de trois)**  
**Demi-finales**  
**Vendredi 1<sup>er</sup> septembre**  
 Québec c. Drummondville, 20 h 30  
 Trois-Rivières c. Sherbrooke, 20 h  
**Samedi 2 septembre**  
 Sherbrooke c. Trois-Rivières, 13h (à Louiseville)  
 Drummondville c. Québec, 18 h

### LIGUE SENIOR ÉLITE DU QUÉBEC

**Séries éliminatoires**  
**Vendredi 1<sup>er</sup> septembre**  
 20h Coaticook c. Acton Vale  
**Samedi 2 septembre**  
 19h Victoriaville c. Trois-Rivières

## Ligues amicales

### LIGUE SOFTBALL SHERBROOKE-MÉTRO

(Au Parc Ma Villa)  
 Internet: [www.issm.net](http://www.issm.net)  
**Mercredi 30 août**  
 Club Piscine 15 Olympique Métal 3  
 Liquor Store 16 Jack-O Pizzeria 6  
**Mercredi 6 septembre**  
 19h30 et 21h15 Olympique Métal c. Liquor Store

### LIGUE SPORT TRANS-ACTION

Internet: [www.ligueballesta.co.nr](http://www.ligueballesta.co.nr)  
**Mercredi 30 août**  
 Immeuble R. Lavoie 6-10-9 La Maison Grecque 9-3-3  
**Lundi 4 septembre**  
 18h30 STA/Le Dauphin c. Immeuble R. Lavoie  
 20h35 Goodyear Select c. Praxair

## POUR LES SPORTS

Chaque jour, lisez

# La Tribune

### LIGUE JUNIOR ÉLITE DU QUÉBEC

**Séries éliminatoires**  
**Jeu 31 août**  
 St-Eustache 5 Longueuil 0 (6e manche)  
 Charlesbourg 5 Québec 0 (5e manche)  
 Montréal 1 Trois-Rivières 3  
 Sherbrooke 1 Laval 3  
**Vendredi 1<sup>er</sup> septembre**  
 Longueuil à St-Eustache, 19h30  
 Québec à Charlesbourg, 19h30  
 Trois-Rivières à Montréal, 19h30

## Soccer

### UNITED SOCCER LEAGUE

	MJ	G	P	N	BP	BCPoints
x-Montréal	26	13	5	8	30	15 47
Rochester	24	10	4	10	29	20 40
Vancouver	25	10	6	9	35	25 39
Charleston	24	11	8	5	29	23 38
Miami	25	10	10	5	42	38 35
Seattle	25	10	11	4	37	42 34
Atlanta	24	9	10	5	32	37 32
Virginia Beach	26	8	10	8	25	33 32
Porto Rico	25	8	10	7	31	33 31
Minnesota	24	7	11	6	33	35 27
Portland	25	7	12	6	25	35 27
Toronto	25	6	12	7	23	35 25

x - se qualifie en vue des séries éliminatoires.  
**NOTE**: Trois points pour une victoire et un point pour une nulle.  
**Jeu 31 août**  
 Montréal à Portland, 22h00.  
 Charleston à Vancouver, 22h00.  
**Vendredi 1<sup>er</sup> septembre**  
 Virginia Beach à Rochester, 19h35.  
 Minnesota à Miami, 20h00.

## Sport scolaire

### LIGUE CANADIENNE

**Soccer collégial**  
**Jeu 31 août**  
 41 Fém Victoriaville 1 Granby 1  
**Samedi 2 septembre**  
 42 12h Fém St-Hyacinthe c. Trois-Rivières  
 Sussex à Québec (2)  
**Dimanche 3 septembre**  
 43 13h Fém Trois-Rivières c. Champlain  
 1 15h Masc Trois-Rivières c. Champlain

## Hockey

### LIGUE JUNIOR MAJEURE

**Jeu 31 août**  
 Acadie-Bathurst 5 Lewiston 4  
 Val-d'Or 8 Rouyn-Noranda 3  
 Baie-Comeau 4 Chicoutimi 1  
 Drummondville 5 Gatineau 2  
**Vendredi 1<sup>er</sup> septembre**  
 I.-P.-E. c. Halifax, 19h00. (au Forum d'Halifax)  
 Acadie-Bathurst à Lewiston, 19h00.  
 Drummondville à Québec, 19h00.  
 Moncton à Saint-Jean, 19h00.  
 Chicoutimi à Rimouski, 19h30.

### LIGUE JUNIOR AAA

**Matchs hors concours**  
**Jeu 31 août**  
 Kahnawake 5 Valleyfield 4  
 Longueuil 6 Saint-Jérôme 4

**Début de la saison régulière**  
**Samedi 2 septembre**  
**Défi de hockey à Saint-Jérôme**  
 Lachine c. Saint-Eustache, 10h00.  
 C. Lafèche c. Cégep de Joliette, 13h00.  
 Kahnawake c. Terrebonne, 16h00.  
 Vaudreuil c. Saint-Jérôme, 19h30.  
**Dimanche 3 septembre**  
**Défi de hockey à Saint-Jérôme**  
 Valleyfield c. Longueuil, 9h00.  
**C. Champlain** c. C. Saint-Lawrence, 12h00.  
 Granby c. Saint-Félicien, 15h00.

### LIGUE MIDGET AAA

**Matchs hors concours**  
**Vendredi 1<sup>er</sup> septembre**  
 Magog c. Séminaire St-François, 19h30

**Début de la saison régulière**  
**Mercredi 6 septembre**  
 Lévis au C. Antoine-Girouard, 19h30.  
**Vendredi 8 septembre**  
 Montréal à Laurentides, 19h00.  
 Châteauguay au Lac-Saint-Louis, 19h30.  
 Crabtree au Sém. Saint-François, 19h30.  
 Magog à Lévis, 19h30.  
 Laval-Bourassa au C.Charles-LeMoine, 19h30.  
 Trois-Rivières au C. Antoine-Girouard,

FESTIVAL OFFENSIF À PRÉVOIR

# Les Bombardiers affrontent Trois-Rivières en demi-finale

SÉBASTIEN LAJOIE  
sebastien.lajoie@latribune.qc.ca

SHERBROOKE — Si on se fie sur les affrontements en saison régulière entre les Bombardiers de Sherbrooke et les Aigles de Trois-Rivières, la série demi-finale deux de trois entre les deux formations ne devrait pas se rendre à la limite.

En quatre affrontements, les joueurs de Normand Houle ont complètement dominé leurs adversaires, récoltant des gains de 20-10, de 10-8, de 9-1 et de 10-0.

Une petite promenade au parc? «C'est peut-être un cliché, mais c'est bien souvent la réalité: les

choses sont différentes en séries éliminatoires. Ce qui s'est passé avant, c'est terminé. On va y aller un match à la fois, sans compter qu'il va nous manquer un joueur important pour le premier match», a indiqué le gouverneur de l'équipe, Réjean Cazes.

En effet, le receveur Christophe Rouillard, joueur clé lors de la victoire finale contre Beauport en quart de finale, sera absent à cause de son travail.

Malgré cette absence, les Bombardiers veulent honorer leur nom d'équipe puisqu'ils fondent beaucoup d'espoir sur le noyau de leur formation offensive.

«C'est Nicolas Vanasse qui va agir comme receveur. En saison régulière, il a terminé au quatrième rang chez les frappeurs. De plus, avec Kevin Frappier, Olivier Houle et Pierre-Marc Méreineau, on attend une bonne production offensive», a analysé l'entraîneur adjoint, Rock Gauthier.

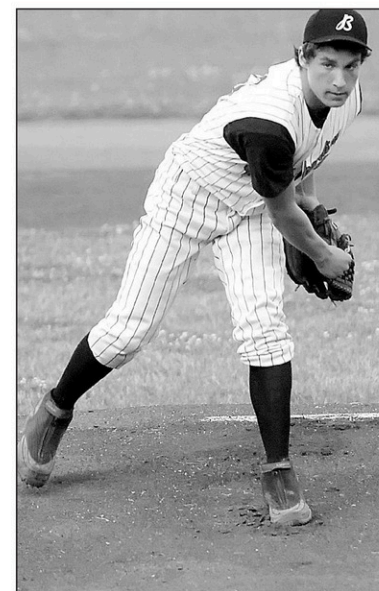
«On va assister à un festival offensif. Nos gars aiment les balles rapides et on va être servi à souhait avec les lanceurs de Trois-Rivières. Ces lanciers vont sûrement mieux se frapper que ceux des artilleurs de Beauport; on se croyait à la balle donnée et nos frappeurs avaient beaucoup de difficultés à

s'ajuster.»

C'est Simon Rouillard qui sera le lanceur partant pour les Bombardiers, ce soir.

Malgré tout, les Bombardiers ne prennent pas leurs adversaires à la légère. Mais entre les lignes, on comprend bien que l'enthousiasme règne au sein de la troupe de l'entraîneur Houle.

La série deux de trois s'amorce ce soir au stade Amédée-Roy. La deuxième partie sera disputée à Trois-Rivières samedi à compter de 13 h. Si une ultime rencontre est nécessaire, ce sera lundi, à 13 h, à Sherbrooke.



ARCHIVES LA TRIBUNE, CLAUDE POULIN

C'est Simon Rouillard qui sera le lanceur partant, ce soir, contre les Aigles de Trois-Rivières, dans le premier match de la demi-finale.

## Un objectif de 1100 abonnements

YANICK POISSON  
yanick.poisson@latribune.qc.ca

VICTORIAVILLE — C'est accompagné de quatre des cinq anciens présidents que l'actuel président des Tigres de Victoriaville, Éric Bernier, a lancé officiellement la 20e campagne de billets de saison

des Tigres.

L'objectif pour cette année est fixé à 1100 abonnements, soit 93 de plus que l'an dernier. Pour ce faire, l'organisation mise beaucoup sur les célébrations qui entoureront le 20e anniversaire de la concession.

«En faisant revenir les anciens joueurs, nous espérons ramener

les amateurs de la première heure. Nous espérons que les gens seront en mesure de mettre de côté les petites amertumes du passé afin de venir découvrir la nouvelle ambiance qui règne lors des matchs», a mentionné le président.

De façon plus concrète, les Tigres ont décidé d'offrir un rabais à tout partisan qui en convaincra un autre de se procurer un billet de saison.

Le tout premier président des Félics, Gilles Lupien, a souligné l'important rôle des médias dans le développement et la consolidation d'une équipe de hockey junior.

Ce dernier a indiqué que ce n'était pas le fruit du hasard s'il

n'y avait pas de formation junior majeure dans la région de Montréal. La principale cause de tous ces déménagements est le journaliste du Journal de Montréal, Marc Lachapelle.

«Si les médias dénigrent leur équipe junior, les amateurs vont finir par désertir et l'équipe va s'en aller. Les journalistes ne doivent pas faire comme s'ils étaient au Journal de Montréal et semer le doute dans la tête des gens», a indiqué l'agent de joueur, expliquant que les équipes travaillaient pour le bien des jeunes.

**Lafranceville**

Dans un autre ordre d'idée, les

Tigres ont baptisé la section 12 du Colisée des Bois-Francs: «Lafranceville», en l'honneur de l'attaquant Toby Lafrance. Les gens qui achèteront un billet de saison dans cette section auront droit à un rabais de 10 %.

«Les gens s'identifient à Toby. C'est un joueur de caractère qui fait preuve d'acharnement. C'est le genre de joueur que tu veux dans ton équipe», a expliqué Éric Bernier.

Le directeur général des Tigres de Victoriaville, Jérôme Mésonéro, a annoncé, plus tôt cette semaine, qu'il ne retenait pas les services des attaquants Richard Duncan et Maxime Gravel.



LA TRIBUNE, YANICK POISSON

Les anciens présidents Gilles Lupien, Donald Dumont, Daniel Gaudreau et Pierre Roux entourent l'actuel président, Éric Bernier. Martin Hallé était absent au moment de la prise de photo.

Les départs

# GAGNANTS

## La Tribune

EN COLLABORATION AVEC  
G.O.L.F.  
HORIZONS  
2.0.0.0

**FÉLICITATIONS AUX GAGNANTS DE CETTE SEMAINE**

- > **NATHALIE ROY**, de Ascot Corner gagne 1 quatuor pour le **CLUB DE GOLF WATERVILLE**.
- > **DAVID MCBURNEY** de Sawyerville gagne 1 douzaine de balles «Callaway Warbird»

Club de Golf Waterville  
depuis 1903

Prière de communiquer avec Christine Daigneault au  
564-5450 poste 236

**99.3 FM**  
ESTRIE - BOIS-FRANCS

## LA RADIO AU COEUR DE L'ACTION

*Félicitations aux organisateurs et bénévoles de la Fête au village et le Symposium des arts de Danville du 1er au 4 septembre 2006*

**Information/Musique**  
**Entre 6 h et 10 h :**  
nombreuses entrevues et chroniques  
« INFO-MATIN » à l'émission :

**TOUTE LA VILLE EN PARLE.**

**FM 99,3 LA RADIO AU COEUR DE L'ACTION**  
Tél. : 819 879-0993 • Téléc. : 819 879-7922  
• Web : www.fm993.ca : CABLE 98,9

# Agassi s'impose

## Razzano surprend Hingis

ASSOCIATED PRESS

NEW YORK — La Française Virginie Razzano a créé une surprise hier soir aux Internationaux de tennis des États-Unis en battant Martina Hingis, la 8e tête de série, 6-2, 6-4, tandis que Lindsay Davenport a remporté une victoire impressionnante au cours de l'après-midi.

Razzano, la 112e joueuse mondiale, l'a même emporté facilement lors de son match du deuxième tour contre Hingis, qui présentait pourtant une fiche de 44-14 jusqu'à maintenant cette saison et qui n'avait subi aucune défaite contre une joueuse classée plus bas que 23e.

«Ce n'est pas seulement qu'elle a bien joué. Je n'ai pas bien joué, a expliqué Hingis. J'étais un peu sans énergie et fatiguée mentalement. Ce n'était pas ma journée.»

Au début de la semaine, Razzano affichait un dossier de 9-17 en 2006, et elle avait subi des défaites dès le premier tour aux Internationaux de France et à Wimbledon.

«J'ai joué comme je le voulais», a lancé Razzano, qui avait perdu ses deux matchs précédents contre Hingis en des manches consécutives.

### Davenport expéditive

Expéditive, Davenport n'a montré aucun signe qu'elle avait été ennuagée par des problèmes à l'épaule et au bras récemment en battant la Croate Jelena Kostanic 6-0, 6-0. L'Américaine n'a perdu aucun jeu lors des deux manches, devenant la première à accomplir un tel exploit

au US Open depuis 2002 quand Venus Williams avait aussi réussi «un double bagel» contre Mirjana Lucic, l'emportant 6-0, 6-0.

«Il y a des jours où tout fonctionne, a dit Davenport, la gagnante du tournoi en 1998 qui est la tête de série no 10. Ça n'arrive pas souvent et il faut se réjouir quand ça se produit.»

En soirée, la numéro un mondiale, la Française Amélie Mauresmo, s'est ensuite imposée contre Meghann Shaughnessy 6-4, 6-3, et Mary Pierce, no 13, l'a emporté 6-3, 6-4 contre Eva Birnerova. Ana Ivanovic, no 16, a battu Aiko Nakamura 7-5, 6-3, et Tatiana Golovin, no 27, a eu raison d'Agnieszka Radwanska 6-4, 6-3.

Comme Davenport, les anciennes gagnantes Justine Henin-Hardenne et Svetlana Kuznetsova l'ont aussi emporté facilement tandis que Rafael Nadal, le no 2 du tableau masculin, a eu plus de difficultés, l'emportant en quatre manches contre Luis Horna, 6-4, 4-6, 6-4, 6-2.

### Henin-Ardenne

Henin-Hardenne, la deuxième favorite du tableau féminin, a battu Vania King 6-1, 6-2 tandis que Kuznetsova a défait l'Américaine de 16 ans Lauren Albanese 6-1, 6-1.

Maria Sharapova, la troisième favorite, a disposé d'Emilie Loit 6-0, 6-1, et Serena Williams a défait Daniela Hantuchova (no 17) 7-5, 6-3 malgré un mauvais départ dans la première manche.

«Est-ce que je tirais de l'arrière 5-2? Je ne le savais pas, a dit Serena immédiatement après la rencontre. J'ai simplement commencé à me concentrer. Elle faisait tout correctement.»

Trop forte, Davenport a enregistré 11 bris de service dans un match qui n'a duré que 40 minutes.

«Je savais qu'il fallait que je revienne demain. J'essayais d'aller assez vite, mais pas aussi vite», a dit Davenport, qui avait abandonné le tournoi de New Haven la semaine dernière en raison de la fatigue et de douleurs qu'elle ressentait au bras droit.

Parmi les autres matchs présentés en après-midi, Elena Dementieva, no 4, a battu Emma Laine 6-4, 6-0, Patty Schnyder, no 7, a vaincu Sofia Arvidsson 6-3, 7-5, et Nicole Pietrangeli, no 9, a eu raison d'Alina Jidkova 6-2, 3-6, 6-3.

Dans le tableau masculin, Tommy Robredo, no 6, a disposé de Lee Hyung-taik 3-6, 6-3, 6-4, 6-1. David Ferrer, no 11, a défait Justin Gimelstob 6-2, 6-4, 6-1, et Lleyton Hewitt, no 15, a vaincu Jan Hernych, 6-4, 6-2, 6-2.

Dans les doubles, le Torontois Daniel Nestor et Mark Knowles, des Bahamas, les troisièmes favoris, ont remporté leur match contre Tomas Berdych et Jan Hajek, de la République tchèque, l'emportant 7-5, 6-3.



L'Américain Andre Agassi a dû livrer une chaude lutte, hier soir, pour mater un adversaire coriace. Il a battu Marcos Baghdatis, de Chypre, 6-4, 6-4, 3-6, 5-7 et 7-5.

## Ronde difficile pour Leblanc



Maude-Aimée Leblanc a connu une deuxième ronde passablement difficile, hier à la deuxième journée du Championnat du Circuit canadien féminin CN, disputé sur les allées du club de golf Summerlea. Après un magnifique 74 mercredi, elle a dû se contenter d'un 83, hier, ce qui la place à égalité en 20e position avec sept autres golfeuses. Jill Hardy, de Winnipeg, au Manitoba, mène le bal chez les golfeuses de statut amateur. En remettant une carte de 70, elle s'est hissée à égalité au huitième rang du classement général avec un pointage de 151.

## Météo

SAMEDI



ENSOLEILLÉ

MAX.: 22° MIN.: 6°

% de précipitation: 10%

DIMANCHE



PLUIE PASSAGÈRE

MAX.: 20° MIN.: 7°

% de précipitation: 90%

LUNDI



AVERSES

MAX.: 23° MIN.: 13°

% de précipitation: 60%

197874

# Lapointe a hâte de voir ses joueurs en situation réelle



**JEAN-PAUL RICARD**

jean-paul.ricard@latribune.qc.ca

**SHERBROOKE** — Alain Lapointe est plus que satisfait du déroulement du camp d'entraînement du Vert & Or, mais il a bien hâte au match d'entraînement qui opposera son équipe aux Gaiters de l'Université Bishop's cet après-midi, à 16 heures, au terrain adjacent au Coulter Field.

«Nous avons les bons joueurs aux bons endroits, mais j'ai hâte de voir comment vont se comporter nos quarts-arrières en situation de match. Jusqu'à maintenant, ils vont bien tous les trois. Chacun se distingue quand il en a la chance, mais je veux voir ce qu'ils vont faire quand ils seront pressés par l'adversaire» affirme Alain Lapointe.

L'entraîneur-chef du Vert & Or se réjouit également du fait que plusieurs joueurs recrues, dont les quarts-arrière Jean-Philippe Shoiry, Charles Croisetière et

Charles St-Martin étudiant déjà à l'Université de Sherbrooke depuis janvier dernier. «L'intégration est faite, tant pour les études que pour l'équipe et ils connaissent déjà le livre de jeux offensifs. Imaginez le temps que nous sauvons durant le camp d'entraînement» dit Coach Lapointe.

Pour ce qui est du jeu simulé contre les Gaiters, Alain Lapointe affirme que tout sera axé en fonction des Stingers de Concordia qui seront les premiers adversaires du Vert & Or, le 8 septembre, à Montréal.

## Vivre sa passion

Pendant que les nouveaux étudiants inscrits à l'Université de Sherbrooke faisaient la tournée des bars et restos du quartier, pour découvrir les oasis du coin, les joueurs de l'équipe football suaviaient à grosses gouttes sur la colline, cette semaine.

«Le football, c'est leur choix et ça leur servira toute leur vie. Ce sont des hommes d'exception qui vivent leur passion» commente Lapointe.

Des 84 joueurs qui se sont pré-

sentés au camp d'entraînement le 21 août, il n'en reste plus que 77 et Alain Lapointe n'a pas encore eu besoin d'actionner la guillotine.

«C'est la sélection naturelle. Ceux qui réalisent qu'ils n'ont pas la moindre chance, partent d'eux-mêmes.

«Je prévois une réaction semblable de la part de quelques vétérans qui verront des recrues prendre leur place dans l'équipe. C'est dur pour l'amour propre de se faire déloger par une recrue» ajoute l'entraîneur du Vert & Or.

Quand le journaliste de *La Tribune* lui a fait remarquer qu'on ne voyait pas beaucoup de super-vetettes dans l'équipe, Alain Lapointe s'en est réjoui.

«C'est parfait, c'est parce qu'on a vraiment une bonne équipe sur le terrain. Au cours des dernières années, c'était facile de voir les bons joueurs se démarquer. Aujourd'hui, nos meilleurs joueurs sont toujours là, mais ils sont entourés d'autres bons joueurs et c'est pour ça qu'on les voit moins» de répondre Lapointe.



IMACOM, FRÉDÉRIC CÔTÉ

«Aujourd'hui, analyse le coach du Vert & Or, nos meilleurs joueurs sont toujours là, mais ils sont entourés d'autres bons joueurs et c'est pour ça qu'on les voit moins.»

# Leroy Blugh construit brique par brique

**SHERBROOKE** — Les amateurs de football devront patienter une semaine de plus avant l'ouverture de la prochaine saison de football universitaire, puisque le botté d'envoi sera effectué le 8 septembre à l'Université Concordia. Ils auront toutefois de quoi se mettre sous la dent cet après-midi alors que les Gaiters de l'Université Bishop's et

le Vert & Or de l'Université de Sherbrooke vont tenir un entraînement collectif à 16 heures au campus de Lennoxville.

À tour de rôle, chaque équipe aura à effectuer des séries de jeux au sol, puis par la voie des airs, face à la défensive de l'équipe adverse. Tant pour les entraîneurs que pour les spectateurs, ce sera l'occasion

d'analyser la progression de chacun et surtout de voir comment les recrues vont s'adapter à ce niveau de jeu.

Les Gaiters ont entrepris le camp d'entraînement sur le tard vendredi dernier. Depuis, ils ont pris les bouchées doubles avec deux séances d'entraînement par jour, en matinée puis en fin d'après-midi. Les

cours ne sont pas encore commencés à Bishop's, c'est ce qui permet à Leroy Blugh de tenir son camp à ce rythme endiablé.

«Tout va bien jusqu'à maintenant. Je réalise qu'il faudra se montrer patient encore cette année puisque nos joueurs qui arrivent de l'Ontario sont âgés de 17 ou 18 ans» affirme Coach Blugh

qui peut heureusement compter sur un bon noyau de vétérans, des joueurs qui n'abandonnent jamais, même quand c'est difficile.

Chez les vétérans, il faudra surveiller James Yurichuk, Kyle Jones, Hyancinthe Boulé-Regnier et le quart arrière Joël Lefebvre, qui a été lancé dans la mêlée en catastrophe l'an dernier quand Kyle Williams a été blessé dès le premier match.

Leroy Blugh a choisi de bâtir sa maison brique par brique et il est prêt à y mettre le temps nécessaire. Il y a encore de gros gars sur la ligne offensive avec le retour de Mathieu Cock's Morrissette, Tylet Skelding, Steve Mabee, Eric Watson et Thomas Cumberbatch. Ce dernier avait donné un coup de main à la ligne défensive l'an dernier, mais sera de retour à l'attaque cette saison.

À l'attaque, il y aura James Kelleher, qui a obtenu son transfert. Il sera appuyé des recrues Kory Young, Adam Noll, Phillip Sauer, Mike Berta et Alex Lau.

Bien sûr que le porteur de ballon Jamal Lee sera à nouveau l'attraction principale chez les Gaiters. Frank Aiello, Steven Turner et Tim Cronk. Lee a porté le ballon pour des gains de 732 verges à sa première saison avec les Gaiters. Il a réussi 6 touchés.

Il y a aussi le nom d'Anthony Morriss sur la liste des Gaiters, mais celui-ci n'était pas encore arrivé à Bishop's hier.

«Notre ligne défensive n'aura rien à envier aux autres équipes» prévient Leroy Blugh qui pourra compter sur les vétérans Dan McCullough, Matt Chown, Cole Gehring, et Charles Burke.



IMACOM, MAXIME PICARD

Les Gaiters de l'Université Bishop's ont entrepris le camp d'entraînement sur le tard vendredi dernier. Depuis, ils ont pris les bouchées doubles avec deux séances d'entraînement par jour.

# Des Alouettes à la croisée des chemins

MICHEL LAJEUNESSE  
PRESSE CANADIENNE

**MONTRÉAL** — Après avoir subi trois revers de suite, les Alouettes se retrouveront ce soir à la croisée des chemins de cette saison 2006 quand ils affronteront les Lions de la Colombie-Britannique de l'entraîneur Wally Buono.

Les deux équipes dominent leur section avec des fiches identiques de sept victoires et de trois revers. Mais leurs chemins pour arriver au même point ont été forts différents.

Si les Lions viennent de profiter d'une semaine de repos et s'ils sont sur une belle lancée, les Alouettes, eux viennent de subir trois revers.

S'ils subissent une quatrième défaite d'affilée, ils se retrouveront au milieu du peloton dans la section est et paraîtront vulnérables aux yeux de tous leurs adversaires. Mais par contre s'ils parviennent à vaincre la meilleure équipe de la section ouest, ils pourront prétendre avoir renversé la vapeur, avoir repris le haut du pavé.

«Oui, c'est un match crucial, mais tous les matches le sont au football», a dit le quart Anthony Calvillo, souvent pointé du doigt pour les récents insuccès de l'équipe.

«Tous les matches sont d'une grande importance et nous voulons tous les traiter de la même fa-

çon, a-t-il ajouté. Mais je comprends que ce match paraît plus important que les autres. Nous voulons gagner tous les matches, mais celui-là plus que les autres.»

Calvillo a parlé d'anxiété pour expliquer certains mauvais jeux des derniers matches. Il sait qu'il devra personnellement en faire plus.

«Je ne parle pas seulement des interceptions qui nous ont fait mal, je parle des passes mal dirigées et des jeux mal exécutés. Je sais que je devrai faire ma part.»

Les Alouettes s'attendent bien sûr à plus de Calvillo. Et il aura devant lui une de ses bêtes noires, le maraudeur Barron Miles, un ancien des Alouettes qui domine la Ligue canadienne avec huit interceptions.

«C'est tout un athlète, a reconnu Calvillo en parlant de son ancien coéquipier. Il improvise souvent en défensive et il est partout sur le terrain. Je sais qu'il a déjà dit à plusieurs reprises que je suis son quart préféré, que je suis celui qu'il aime battre le plus. Il quitte souvent son poste pour provoquer des choses, nous devons tenter d'en profiter.»

L'entraîneur-chef Don Matthews, qui a toujours une confiance aveugle en Calvillo, ne semble pas s'en faire outre mesure.

«Je pense que nous sommes bien préparés pour ce match, comme

nous le sommes toujours, a-t-il dit. Notre malheur, semble-t-il, est que nous avons remporté nos sept premiers matches. Nous savions que tout n'était pas parfait, qu'il y avait place à l'amélioration, même quand nous accumulions toutes ces victoires.

Matthews dit avoir hâte de croiser le fer avec Buono, ancien second des Alouettes.

«Wally s'en va au Temple de la Renommée du football canadien à titre d'entraîneur, a dit Matthews. C'est toujours un honneur que de l'affronter et cela me procure toujours beaucoup de plaisir. Ses équipes sont toujours bien préparées.»

Les Alouettes seront encore privées des services d'Eric Lapointe, Sylvain Girard, Ezra Landry, Matthieu Proulx et Timothy Strickland pour ce match.

L'absence de Strickland, blessé à une cheville, pourrait être la plus significative. Il est le quart-arrière de la défensive.

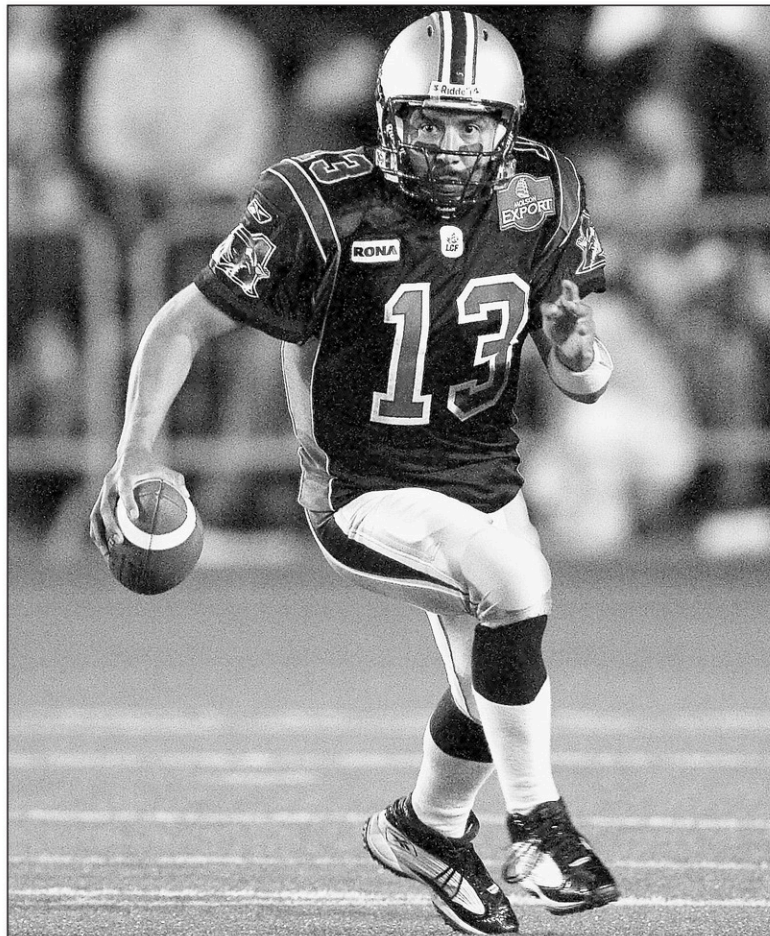
«Oui, Strickland nous manquera, mais nous avons le personnel qui nous permet de compétitionner malgré l'absence de joueurs importants», a dit Matthews.

C'est Étienne Boulay qui devrait se retrouver au poste de second extérieur à la place de Strickland, partageant la tâche avec Duane Butler.

«Nous avons remarqué Boulay dès les premières journées du camp des recrues, a dit Matthews. Puis il s'est blessé, mais quand il est revenu au jeu dans les derniers jours du camp régulier, nous avons com-

pris pourquoi il nous avait autant impressionnés. C'est un peu la même chose avec Chip Cox. Ces deux recrues impressionnent. Tout le

mérite en revient à notre directeur général Jim Popp, qui trouve toujours les bons joueurs, peu importe où ils se trouvent.»



ARCHIVES LA PRESSE, ANDRÉ PICHETTE

Anthony Calvillo des Alouettes a des choses à se faire pardonner lui qui a été intercepté cinq fois, la semaine dernière, contre les Stampede de Calgary.

## Tour de région

### Les A's s'inclinent

**SHERBROOKE** — Les Athletics BRP de Sherbrooke ont manqué d'opportunisme à l'attaque et ils ont échappé le premier match de leur série, hier soir à Laval, contre les Associés, par la marque de 3-1. Mark Wharnholtz a lancé un match complet mais sa défensive a ca-fouillé en première manche, ce qui a permis deux points non-mérités à Laval. Sherbrooke n'a jamais pu combler l'écart par la suite.

«C'est un match qui nous donne une leçon d'humilité, car même si on a bien joué en saison régulière contre Laval, ce n'est jamais la même chose en série. Le coup sûr opportun n'est pas venu», a dit l'entraîneur Steeve Ager. Sherbrooke pourra égaler les chances dans cette série quatre de sept demain à compter 19h, au stade Amédée-Roy. «Ça fait un mois qu'on a pas joué devant nos partisans. On a hâte de les retrouver.»

### Kazam éliminé

**SHERBROOKE** — Après avoir remporté leurs deux premiers matches, la Sherbrookoise Annie Martin et sa partenaire torontoise Kara Zakrewski, ont subi deux revers à l'Open de Varsovie, en Pologne. Les Lavalloises Marie-Andrée Lessard et Sarah Maxwell, qui disposaient d'un sauf-conduit pour le tableau principal, ont également été défaits. Les deux duos québécois ont pris le 25e rang au terme de leur

participation au tournoi.

Ayant tout de même forcé la tenue d'une troisième manche, la paire Martin-Zakrewski a fléchi devant la formation néerlandaise de Rebekka Kadrij et Merel Mooren qui l'a emporté 21-23, 21-12 et 15-6. Les championnes canadiennes ont, par la suite, capitulé face à une seconde équipe des Pays-Bas. Patricia Labee et Mered de Vries ont triomphé par la marque de 13-21, 21-18 et 15-12. La compétition se poursuivra jusqu'à dimanche pour les autres participantes

### Novak reste avec le Prolab

**THETFORD MINES** — Le Prolab de Thetford Mines et le défenseur d'origine slovaque Michal Novak en sont venus à une entente pour la prochaine campagne. L'athlète de 24 ans a été en quelque sorte une révélation la saison dernière. Arrivé à la période des Fêtes, il s'est imposé avec son physique de 6'3" et 209 livres. Mais c'est lors des séries du printemps dernier qu'il s'est fait le plus remarquer avec ses percutantes mises en échec. Il a disputé 17 parties en saison régulière et un nombre identique en éliminatoires récoltant trois aides dans chacun des cas avec en prime un but lors des séries. Cette signature porte à neuf le nombre de joueurs qui ont accepté les offres de l'équipe.

### Inscriptions à l'école de base

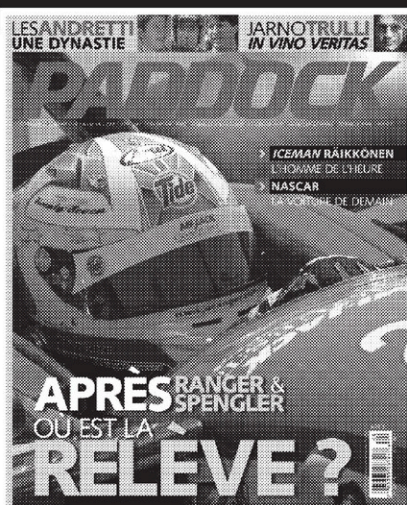
**SHERBROOKE** — Il y aura période d'inscriptions au Club de patinage de vitesse de Sherbrooke pour l'École de base, session automne 2006, les samedis 16 et 23 septembre de 9 h à 12 h à l'arena Eugène-Lalonde. Les cours se dérouleront du 23 septembre au 23 décembre. Pour informations supplémentaires: [www.cpv.org](http://www.cpv.org) ou par téléphone, Isabelle au 819-823-5194 ou Bernard au 819-562-0156.

Longues lames: Les inscriptions se poursuivent également les lundis et mercredis de 17 h à 19 h. Il est possible de louer des patins et des lames en prenant rendez-vous (819-823-5194).

### Du vélo à Drummond

**DRUMMONDVILLE** — Le club cycliste Vélocité Drummond organise, lundi, une course sur route à Sainte-Brigitte-des-Saults où les cyclistes de tous les niveaux se surpasseront sur un parcours sinueux et vallonné de 35 km. Le premier départ dans la catégorie bibitte (2 km) se fera à 8 h 30, suivi des niveaux pee-wee (10 km) à 8 h 45 et minime (35 km) à 9 h 30. Les cyclistes des autres niveaux (cadet, junior, senior et maître), rivaliseront tous de vitesse sur le coup de 11 h.

**PADDOCK EST DE RETOUR**  
AVEC LES DOSSIERS DE L'HEURE EN COURSE AUTOMOBILE



- ▶ OÙ EST LA RELÈVE EN SPORT AUTO AU QUÉBEC?
- ▶ LES DESTINATIONS EXOTIQUES EN F1
- ▶ L'AVENIR DU CHAMP CAR CHEZ NOUS
- ▶ RENCONTRES AVEC JARNO TRULLI, ANDREW RANGER

ET LES ARTICLES ET CHRONIQUES DE PIERRE HOUDE, BERTRAND HOULE, RENÉ FAGNAN, PATRICK CAMUS, ÉRIC DESCARRIES, JACQUES DESHAIES

POUR LES ABONNÉS  
**privileges**  
JUSQU'À 30% DE RABAIS SUR CE PRODUIT

Pour en profiter [cyberpresse.ca/privileges](http://cyberpresse.ca/privileges)

Les Éditions  
**gesca**

EN KIOSQUE DÈS MAINTENANT

# Sports



LA TRIBUNE, ARCHIVES

## Sylvain Lefebvre s'en va au Colorado

SÉBASTIEN LAJOIE

sebastien.lajoie@latribune.qc.ca

**SHERBROOKE** — L'Avalanche du Colorado vient de faire un autre pied de nez au Canadien de Montréal. Ignoré par le Tricolore pour combler le poste d'assistant entraîneur à Guy Carbonneau, l'ancien défenseur Sylvain Lefebvre prend désormais le chemin du Colorado, où il deviendra l'adjoint au directeur du développement des joueurs de l'organisation de l'Avalanche.

« Le but, c'est de travailler avec les jeunes. »

Il s'agit d'un retour au Colorado pour Lefebvre, qui a endossé l'uniforme de l'Avalanche pendant quatre saisons. Il y a d'ailleurs remporté une coupe Stanley, en 1995-1996, ce qui était par ailleurs la première saison de Patrick Roy avec l'ancienne formation des Nordiques.

« Je connais bien l'organisation de l'Avalanche, elle a de la classe. Il y avait un poste disponible et j'ai postulé. J'ai eu quelques rencontres avec le nouveau directeur général François Giguère et le tout s'est conclu tout récemment », a-t-il indiqué, hier soir.

En gros, Lefebvre sera le bras droit de Craig Billington et il verra au développement des jeunes espoirs de l'organisation, tant dans la Ligue américaine, que dans les rangs juniors ou dans les universités américaines.

« Le but, c'est de travailler avec les jeunes

**Sylvain Lefebvre troquera son uniforme des Cougars de Champlain pour endosser celui d'adjoint au directeur du recrutement chez l'Avalanche du Colorado.**

et en fonction de leur développement. C'est un beau défi et un travail passionnant. Je vais valoriser le travail individuel avec les joueurs tant au niveau du hockey que pour leur donner un coup de pouce dans d'autres domaines. Je vais les aider à progresser. Je vais donc travailler étroitement avec les entraîneurs de chaque équipe. Je n'ai pas l'intention de piler sur les pieds de personne », a-t-il dit.

Ce dernier sait fort bien que le développement des jeunes joueurs de l'organisation est déjà une priorité pour l'Avalanche, qui a perdu plusieurs gros morceaux aux cours des deux dernières saisons mortes. Les départs de Peter Forsberg, Alex Tanguay, Rob Blake et Adam Foote ont fragilisé cette concession qui a été éliminée par les Ducks d'Anaheim lors des dernières séries éliminatoires.

Un rôle qui ressemble étrangement à celui qu'il tenait avec les Cougars de Champlain, de la Ligue de hockey junior AAA du Québec, en tant qu'assistant instructeur de Judes Valée. Il était également directeur général de la formation.

« Ça va par contre être difficile de combiner les deux fonctions. Ce qui n'empêche pas que je vais faire mon tour pour voir les joueurs. »

Lefebvre aura principalement à l'oeil les joueurs des River Rats d'Albany, club-école dans la Ligue américaine (LAH) de l'Avalanche. Les Hurricanes de la Caroline y ont également des joueurs.

« Pour l'instant, pour la prochaine saison, c'est très bien. Je vais avoir un horaire programmé à l'avance pour mes voyages à l'extérieur. Ce qui veut dire que je n'aurai pas à déménager toute la famille. Je vais pouvoir travailler de la maison aussi. De plus, Albany n'est qu'à cinq heures en voiture. »

Stéphane Lefebvre se prépare donc pour le camp d'entraînement de l'équipe, qui s'amorcera le 14 septembre, au Colorado, pour les évaluations médicales. Le vrai camp débutera le lendemain.

## Il a toujours l'oeil sur le « coaching »

**SHERBROOKE** — Même s'il a accepté un poste d'adjoint au développement des joueurs, Sylvain Lefebvre garde toujours espoir de devenir entraîneur dans la LNH. Et c'est peut-être dans l'organisation de l'Avalanche du Colorado qu'il aura éventuellement la chance de faire ses preuves.

Le principal intéressé l'avoue tout de go. Son nouveau boulot lui ouvrira éventuellement plusieurs portes, et plusieurs contacts.

« Le but, c'est de mettre un pied dans la porte, de patauger dans ce milieu et de s'intégrer lentement mais sûrement dans le système. On n'y échappe pas, il faut commencer quelque part », a-t-il commenté.

Lefebvre ne le dira peut-être pas tout haut, mais il fondait quelques espoirs lorsque le Canadien de Montréal a annoncé qu'il était à la recherche d'un adjoint pour Guy Carbonneau, qui amorcera une première saison derrière le

banc du Tricolore, dans quelques semaines.

Malheureusement pour lui, c'est plutôt Kirk Muller qui a été l'heureux élu, lui qui avait été auparavant l'entraîneur chef de l'Université Queen's. Donc pas beaucoup plus d'expérience que lui.

L'amertume est probablement déjà dans les tiroirs et Lefebvre estime que ses chances sont sûrement meilleures dans l'organisation de l'Avalanche. L'équipe partage

son club-école des River Rats d'Albany avec les Hurricanes de la Caroline encore cette année, mais la direction se cherche actuellement un emplacement pour établir son propre club-école. Une chance en or pour Lefebvre.

« On ne sait jamais pour l'an prochain. Il n'y a rien dans mon entente qui prévoit quelque chose de la sorte, mais j'aime le coaching. On sait jamais, je vais peut-être triper plus fort dans le développement des

joueurs. L'important, c'est d'entrer dans la gang. »

Et Lefebvre commence bien son association avec l'Avalanche puisqu'il connaît très bien leur nouveau directeur général, François Giguère, qui était présent lors de son passage comme joueur au Colorado.

« Je ne me fixe pas de buts précis pour l'instant. Je vais m'appliquer dans ce nouveau boulot et on verra bien par la suite. »

— Sébastien Lajoie

# SÉRIES ÉLIMINATOIRES !

**Programme double**  
**Dimanche 3 sept.**  
**16 h et 19 h**

**Québec vs Sherbrooke**

**Stade Amédée-Roy**

À l'achat d'un  
breuvage moyen **2 pour 1**

**Hot-dogs**

**Promotion**  
**COORS LIGHT**

**GRATUIT**  
Enfant de 14 ans  
et moins  
accompagné  
d'un adulte

**LBSEO**

[www.exposherbrooke.com](http://www.exposherbrooke.com)

# Doublement économique!



Abonnez-vous  
ou renouvelez  
votre abonnement à  
**La Tribune**  
et économisez gros!

# La Tribune

Recevez La Tribune à votre domicile  
du lundi au samedi pour les 13 prochaines semaines

Pour seulement **3 62\$\***  
par semaine  
Taxes en sus

**En plus**

Obtenez un **CARNET RABAIS La Tribune**  
et économisez chez plusieurs marchands participants!

Valeur estimée à plus de 3 000 \$!

Abonnez-vous, vous avez tout à gagner!

\*Livraison par camelot



UNE ÉCONOMIE DE  
**38%**  
SUR LE PRIX EN KIOSQUE!

Communiquez avec notre service aux abonnés  
et profitez de cette offre doublement économique :

**819 564-5466**

Extérieur : **1 800 567-6955**